

Русскоязычный центр ИФЛА



НОВОСТИ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ
И УЧРЕЖДЕНИЙ

№ 1 (116)'2020



НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ (ИФЛА) № 1 (116)'2020

Научно-практический журнал, 2 номера в год. Издается с 1994 г. как информационный бюллетень «Новости Российского комитета ИФЛА». В 2005 г. преобразован в научно-практический журнал. С 2007 г. выходит под названием «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений».

Редакционная коллегия:

В.В. Дуда, генеральный директор Российской государственной библиотеки (РГБ), главный редактор

Е.В. Никонорова, директор Департамента — Издательство «Пашков дом» РГБ, заместитель главного редактора

И.В. Гайшун, заместитель заведующего отделом зарубежного библиотековедения и международных библиотечных связей РГБ

С.А. Горохова, директор по международной деятельности Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино

Н.Ф. Корноушенко, главный библиотекарь отдела зарубежного библиотековедения и международных библиотечных связей РГБ

Е.А. Шibaева, заместитель главного редактора — ответственный секретарь отдела периодических изданий РГБ

NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS (IFLA) No. 1 (116)'2020

Scientific-practical journal, 2 Issues per year. Published since 1994 as a newsletter "IFLA Russian Committee Newsletter". In 2005 was transformed into a scientific-practical journal. Since 2007 published under the title "Newsletter of the International Federation of Library Associations and Institutions".

Editorial Board:

V.V. Duda, Director General of the Russian State Library (RSL), Editor-in-Chief

E.V. Nikonorova, Director of the Department — "Pashkov Dom" Publishing House, RSL, Deputy Editor-in-Chief

I.V. Gayshun, Deputy Head of the Foreign Library and Information Science and International Relations Department, RSL

S.A. Gorokhova, Director for International Activities of the All-Russia State Library for Foreign Literature

N.F. Kornoushenko, Chief Librarian of the Foreign Library and Information Science and International Relations Department, RSL

E.A. Shibaeva, Deputy Editor-in-Chief — Executive Secretary of the Department of Periodicals, RSL

СОДЕРЖАНИЕ

К читателям
6

ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ

Возобновление обслуживания читателей в библиотеках:
зарубежный опыт
7

Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА 2020 г.
отменен
11

Отчет о тенденциях: ИФЛА выпускает обновление 2019 года
13

Заявление о законодательной защите конфиденциальной информации
и архивном хранении
14

Полгода действий: шесть месяцев реализации Стратегии ИФЛА
на 2019–2024 годы
16

Пересмотр системы управления ИФЛА: ни одно решение о вас не будет
принято без вас!
18

Член Правления ИФЛА получает главную национальную награду
26

ИФЛА на ежегодном заседании Форума по управлению Интернетом
2019 года
27

Доклад ООН об общественных пространствах и правах человека
акцентирует роль библиотек
29

ИФЛА присоединяется к дискуссии о сохранении и предоставлении
доступа к цифровому наследию
31

Вклад ИФЛА в доклад о новых информационных технологиях
и расовом равенстве
32

Вклад ИФЛА в доклад о культурном измерении права на образование
Совета ООН по правам человека
33

Еще один шаг к открытым образовательным ресурсам сделан благодаря
рекомендации ЮНЕСКО
34

Библиотеки отстаивают качество Интернета: День безопасного
Интернета 2020 года
36

СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА

Стратегическая программа по сохранности и консервации

Новости Центров РАС
38

Совместное заседание Секции сериальных и других продолжающихся ресурсов и Секции национальных библиотек

Вандепонтсиль С., Исберг Н. Серая литература и обязательный экземпляр: подход Королевской библиотеки Бельгии

42

Совместное сателлитное заседание Секции краеведения и генеалогии и Секции Азии и Океании

Нагацука Т. Отношения и связи между цифровыми коллекциями в библиотеках Японии

48

Секция ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями

Новая публикация о тюремных библиотеках

54

НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА

Обзор «Журнала ИФЛА» (2019. Т. 45, № 4; 2020. Т. 46, № 1)

56

Специальный выпуск «Журнала ИФЛА» по вопросам библиотечного дела у коренных народов

63

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ

Библиотеки в цифровую эпоху (LIDA)

64

КОРОТКО О РАЗНОМ

Цифровая библиотека ООН заменяет упраздненные UNBISnet

66

Список сокращений

67

CONTENT

To Readers
6

UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION

Reopening Libraries to the Public: International
Experience
7

IFLA World Library and Information Congress 2020 Cancelled
11

IFLA Launches Trend Report Update 2019
13

IFLA-ICA Statement on Privacy Legislation and Archiving
14

Half a Year of Action: Six Months of Delivering on the IFLA
Strategy 2019–2024
16

IFLA Governance Draft Proposal: No Decision About You Without You
18

IFLA Governing Board Member Receives Major National Honour
26

IFLA on IGF 2019
27

UN Report on Public Spaces and Human Rights Highlights Place
of Libraries
29

IFLA Joins the Discussion on Preserving and Providing Access
to Digital Heritage
31

IFLA Input to a Report on New Information Technologies
and Racial Equality
32

IFLA Input to a UN Human Rights Council Report on the Cultural
Dimension of the Right to Education
33

Another Step towards Open Educational Resources Thanks
to UNESCO's Recommendation on OER
34

Libraries for a Better Internet: Safer Internet
Day 2020
36

IFLA SECTIONS AND OTHER UNITS

Strategic Programme on Preservation and Conservation (PAC)

Update from PAC Centres
38

Joint Meeting of the Sections: Serials and Other Continuing Resources with National Libraries

Vandepontseele S., Isbergue N. Grey Literature and Legal Deposit: The Approach of the Royal Library of Belgium

42

Satellite Meeting Local History and Genealogy joint with Asia and Oceania

Nagatsuka T. The Relationships and Linkages among the Digital Collections at Libraries in Japan

48

IFLA Section on Library Services for People with Special Needs

New Publication on Prison Libraries

54

NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA

Review of "IFLA Journal" (2019, vol. 45, no. 4; 2020, vol. 46, no. 1)

56

"IFLA Journal" Special Issue on Indigenous Librarianship

63

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND UNIONS

Libraries in the Digital Age (LIDA)

64

MISCELLANEOUS IN BRIEF

UNBISnet Phased out and Replaced by UN Digital Library

66

Abbreviations List

67

К ЧИТАТЕЛЯМ

Ситуация с распространением коронавирусной инфекции (COVID-19) затронула библиотеки всего мира. Многим пришлось принять непростые решения: временно прекратить обслуживание пользователей или свести его к минимуму. Правление ИФЛА и Ирландский национальный комитет приняли вынужденное решение об отмене в 2020 г. Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА (WLIC). Тем не менее, все эти трудности не остановили активной работы библиотек. Закрывшись для посещения, они перенесли свои мероприятия в онлайн-формат, стали активно наращивать объемы фондов электронных библиотек, расширять возможности электронных абонементов, разрабатывать собственные онлайн-ресурсы. ИФЛА запустила на своем сайте специальный информационный ресурс, посвященный работе библиотек в период пандемии и содержащий ответы на самые актуальные и часто задаваемые вопросы.

По мере снятия ограничений библиотеки открываются для посетителей, оценивая существующие риски и стараясь обеспечить максимальную безопасность своих сотрудников и читателей. Номер открывает материал о возобновлении работы зарубежных библиотек, подготовленный специалистами Российской государственной библиотеки (РГБ), в котором представлен обзор новых правил, действующих в ряде уже открывшихся национальных библиотек мира.

По итогам дискуссий, проходивших на протяжении почти целого года, ИФЛА подготовила Проект обновленной системы управления ИФЛА, который публикуется для обсуждения. В его разработке принимали участие представители Правления ИФЛА, члены Федерации и волонтеры. Документ предлагает концепцию новой организационной структуры ИФЛА, призванной сделать организацию более открытой, прозрачной и эффективной.

В номере традиционно представлены материалы об обновлении в 2019 г. Отчета о тенденциях ИФЛА, обзор «Журнала ИФЛА» (2019. Т. 45, № 4; 2020. Т. 46, № 1), а также информация о подготовке специального выпуска этого журнала, посвященного библиотечному делу у коренных народов.

Библиотека как общественная площадка, открытая для всех, дает возможность людям реализовывать их определенные права. На эту роль и условия для ее совершенствования обращено внимание в Докладе Специального докладчика ООН по культурным правам. ИФЛА также фиксирует вклад библиотек в реализацию права людей на культуру (в контексте образования) в материале для Специального докладчика ООН по праву на образование. В документе для Специального докладчика ООН по современным формам расизма ИФЛА отмечает значение новых технологий, обмена опытом и подчеркивает необходимость уважать ключевую библиотечную ценность — равный доступ к образованию. Анализируется шестимесячный опыт реализации Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы, в том числе достижения и перспективы дальнейшей работы.

Блок материалов о деятельности подразделений ИФЛА представлен рядом интересных разносторонних публикаций. Стратегическая программа по сохранности и консервации информирует о мероприятиях, организованных Центрами РАС. Статья С. Вандепонтсиль и Н. Исберг «Серая литература и обязательный экземпляр: подход Королевской библиотеки Бельгии» написана по материалам их доклада на совместном заседании Секции сериальных и других продолжающихся ресурсов и Секции национальных библиотек во время WLIC 2019 года. Статья Т. Нагацука «Отношения и связи между цифровыми коллекциями в библиотеках Японии» основана на его выступлениях на заседании Секции краеведения и генеалогии на конгрессах 2018 и 2019 годов. Секция ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями участвовала в подготовке Институтом ЮНЕСКО по обучению в течение всей жизни публикации о тюремных библиотеках, освещающей их вклад в личностное развитие и образование заключенных.

Напоминаем, что переводы статей выполнены в рамках деятельности Русскоязычного центра ИФЛА и сопровождаются ссылками на электронные адреса публикаций на английском языке, представленными в виде примечаний со знаком *. Их отсутствие означает, что оригинальные материалы получены редколлекцией в результате личной переписки с представителями ИФЛА и других международных организаций.

Редколлекция

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ ЧИТАТЕЛЕЙ В БИБЛИОТЕКАХ: ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ*

REOPENING LIBRARIES TO THE PUBLIC: INTERNATIONAL EXPERIENCE

В марте 2020 г., когда Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) объявила вспышку коронавирусной инфекции пандемией, в связи с введенными ограничительными мерами закрылись для посещения национальные и публичные библиотеки во всех регионах мира. Библиотекари перешли на дистанционный режим работы. Библиотеки перенесли все мероприятия в онлайн-формат, стали вводить новые цифровые сервисы, расширять электронные ресурсы, тем самым внося свой вклад в борьбу с болезнью. Предлагаемый вашему вниманию обзор подготовлен сотрудниками отдела зарубежного библиотековедения и международных библиотечных связей и отдела межбиблиотечного взаимодействия с библиотеками России и стран СНГ Российской государственной библиотеки (РГБ).

23 марта Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) открыла на своем официальном сайте специальный информационный ресурс, посвященный работе библиотек в период пандемии (COVID-19 and the Global Library Field, <https://www.ifla.org/covid-19-and-libraries>). Федерация регулярно собирает данные об активности библиотек и библиотечных ассоциаций и размещает информацию на всех официальных языках ИФЛА. Библиотекарей всех стран сегодня волнуют одни и те же вопросы: как организовать безопасную и эффективную работу сотрудников, как адаптироваться к новым реалиям, как продолжать реализацию своей миссии по предоставлению актуальной и достоверной информации пользователям.

Многие библиотекари попробовали себя в новой роли. Например, в Великобритании, Новой Зеландии и Канаде сотрудники ряда библиотек временно перешли на работу в кол-центры, помогая не чувствовать себя одиноко тем, кто находится в самоизоляции, и тем, кто попадает в группу риска. В Канзасе (США) публичная библиотека предоставила свои ноутбуки и точки доступа к Wi-Fi в пользование местному приюту для бездомных, а библиотеки в Цинциннати и Сент-Луисе (США) организовали пункты раздачи готового

* <https://www.rsl.ru/ru/all-news/covid-19-international-lybrary-expirience>

ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: документы, информация

питания для детей. Публичные библиотеки в Торонто (Канада) превратились на время в продовольственные банки.

Библиотечные помещения и оборудование также перепрофилируются. Например, в Сан-Франциско библиотеки временно стали детскими садами для детей работников, нахождение которых на рабочих местах является критически важным. Одна из библиотек Аляски разместила у себя оперативный координационный штаб, в Орегоне — открыла приют для бездомных, в Калифорнии — предоставила свою закрытую парковку тем, кто вынужден ночевать в собственных машинах. Британская библиотека (Лондон) на время своего закрытия предоставила служебную автостоянку для размещения пункта тестирования на коронавирусную инфекцию сотрудников Национальной службы здравоохранения и социальных служб Лондона; Национальная библиотека Литвы в партнерстве со Школой робототехники координировали производство защитных лицевых щитков на 3D-принтерах, закупив для публичных библиотек страны 58 3D-принтеров.

Безусловно, сегодня для библиотек одним из самых волнующих остается вопрос о возможности заражения человека при контакте с потенциально инфицированными поверхностями и материалами. Служба общественного здравоохранения Великобритании полагает, что риск заражения через картон можно считать незначительным через 24 часа, через пластик — через 72 часа. Рядом национальных библиотечных ассоциаций подготовлены соответствующие рекомендации по «карантину» возвращаемых библиотечных материалов. Коллеги из Ирландии, Швейцарии, Нидерландов, Бельгии и Франции рекомендуют хранить возвращенные документы отдельно 72 часа. Что касается материалов в пластиковых обложках, рекомендуется протирать их спиртовыми салфетками. Библиотекари, принимающие возвращаемые материалы, должны иметь все средства индивидуальной защиты и обязательно работать в перчатках.

По мере поэтапного снятия ограничительных мер, библиотеки начали готовиться к открытию своих помещений для посетителей, оценивая все риски и стараясь обеспечить максимальную безопасность сотрудников и читателей. По-прежнему остаются закрытыми для посещения многие библиотеки, включая Британскую библиотеку, Библиотеку Конгресса США, Библиотеку и архивы Канады, Национальную библиотеку Франции и Нью-Йоркскую публичную библиотеку.

Национальная библиотека Китая

Безусловно, очень интересен опыт наших китайских коллег. Национальная библиотека Китая закрылась для посетителей 24 января и лишь

8 мая объявила о частичном открытии с 12 мая. В первые же дни в библиотеку пришло так много читателей, что возникли очереди, и руководству пришлось вводить новые правила. Пока открыто только южное крыло библиотеки, установлен ежедневный лимит посетителей — до 1200 человек с 09:00 до 16:00 часов. Посетить библиотеку можно только по предварительному бронированию места. В первый день работы зал на 90 мест был забронирован за 6 минут!

На входе каждому посетителю измеряют температуру, он обязан показать подтверждение бронирования места в читальном зале или книги по абонементу и специальный QR-код о состоянии здоровья. Ежедневно во время обеденного перерыва библиотека закрывается на обязательную дезинфекцию, когда читатели обязаны покинуть здание. В каждом читальном зале выделено определенное количество доступных для бронирования мест согласно правилам социального дистанцирования.

Все пользователи и сотрудники должны быть в масках и находиться на расстоянии не менее одного метра друг от друга (об этом информируют памятки для посетителей), места в читальных залах также расположены на безопасном расстоянии друг от друга.

Персонал в основном работает в дистанционном режиме и только в случае крайней необходимости выходит на рабочее место (посменно), чтобы свести контакты к минимуму. В библиотеке одновременно находится не более 25% от обычного числа сотрудников. В настоящее время практикуется изоляция и дезинфекция возвращаемых материалов, но библиотека планирует создать централизованный пункт возврата книг и центр дезинфекции, где будет применяться оборудование для ультрафиолетовой и озоновой дезинфекции.

Немецкая национальная библиотека

Немецкая национальная библиотека в Лейпциге и Франкфурте-на-Майне возобновила обслуживание читателей с 4 мая. На первом этапе в читальных залах каждого из ее филиалов выделено 100 рабочих мест. Посещение библиотеки возможно только по предварительному бронированию места в читальном зале, без подтверждения бронирования посетители в библиотеку не допускаются. Заявки на посещение можно подавать за неделю вперед.

Королевская библиотека Дании

В рамках поэтапного возобновления обслуживания читателей Королевская библиотека Дании с 18 мая открыла пункты выдачи заказанных

и приема выданных до закрытия книг и журналов. Все читальные залы, выставки и общественные помещения библиотеки остаются закрытыми. Пункты приема и выдачи книг и журналов находятся в филиале библиотеки в Орхусе, в главном здании в Копенгагене, в филиалах Университета Копенгагена, в Датской национальной библиотеке по искусству и библиотеке Университета Роскилле. Пункты работают в будние дни с 10:00 до 15:00 (в Роскилле с 10:00 до 13:00). Книги и журналы выдаются только по предварительному онлайн-заказу.

Национальная библиотека Финляндии

Национальная библиотека Финляндии была закрыта с 18 марта по 13 мая. В период с 14 по 31 мая библиотека возобновила работу абонента по будням с 12:00 до 15:00 в ограниченном режиме самообслуживания. Посетителям не разрешается свободно перемещаться внутри здания: можно использовать только возвратный автомат самообслуживания, автомат для получения книг или забрать свои заказы с полок для зарезервированных книг. Для других целей пользователям в библиотеке находиться запрещено. В библиотеку допускается не больше 10 пользователей одновременно.

С 1 июня по 31 августа библиотека, если не следует других рекомендаций правительства, будет работать по будням с 9:00 до 16:00. Будут действовать правила социального дистанцирования, информационные услуги и консультирование библиотекарями читателей временно будут недоступны.

Национальная библиотека Литвы

Литовская национальная библиотека открылась для посещения 27 апреля с обеспечением соблюдения требований безопасности и дезинфекции общественных помещений, установленных правительством. На этом этапе по соображениям безопасности предоставляется лишь часть ее физических сервисов либо ограниченный доступ к ним.

Вход в здание возможен только через центральный вход (для людей с ограниченными физическими возможностями организован отдельный вход). Для посетителей действует масочный режим, кроме того, рекомендуется носить перчатки. Строго запрещено снимать маску внутри помещения. Прием пищи и напитков запрещен. При входе в библиотеку всем посетителям измеряют температуру тепловизором (при необходимости — дополнительно бесконтактным термометром). Посетители с повышенной температурой (37,3°C и выше) или те, у кого наблюдаются острые признаки заболеваний верхних дыхательных пу-

тей (озноб, насморк, кашель, чихание, затрудненное дыхание), в библиотеку не допускаются.

Рекомендуется заказывать литературу онлайн, ее можно также зарезервировать по телефону. Приходить в библиотеку нужно только после получения подтверждения о готовности заказа.

Все сотрудники оснащены средствами индивидуальной защиты, перед началом работы персонал проходит проверку. Экологическая очистка и дезинфекция в библиотеке выполняется в соответствии с Рекомендациями по дезинфекции в медицинских учреждениях и помещениях, не связанных с медицинским обслуживанием (когда возможно заражение вирусом SARS-COV-2). На время проведения дезинфекции посетители в библиотеку не допускаются. Возвращенные книги помещаются на карантин на 24 часа.

Национальная библиотека Чехии

Национальная библиотека Чешской Республики частично возобновила работу с 11 мая 2020 года. В читальные залы можно приходить с понедельника по пятницу с 9:00 до 13:15 и с 14:15 до 19:00. В час закрытия (с 13:15 до 14:15) производится дезинфекция помещений. Читатели проинформированы о том, что доступ в читальные залы может быть временно приостановлен из-за дезинфекции помещений.

Читатели обязаны посещать библиотеку в масках, прикрывающих нос и рот, и обеззараживать руки у входа. Их просят приносить собственные шариковые ручки для заполнения читательских требований и других документов. Возобновлены регистрация пользователей и оформление читательских билетов, выдача книг, работа межбиблиотечного абонемента, ксерокопирование.

Следует заранее бронировать места в читальных залах через личный кабинет. Количество рабочих мест ограничено, они расположены таким образом, чтобы обеспечить между читателями двухметровое расстояние. При этом посетители не могут самостоятельно менять рабочие места или расстановку мебели. На столах стоят средства для дезинфекции рук.

После окончания работы читателя его место и технические устройства дезинфицируются; другой читатель может занять место только после дезинфекции. Закончив работу с электронным каталогом, читатель обязан сообщить об этом сотрудникам читального зала. Клавиатура и мышь также проходят дезинфекцию перед их дальнейшим использованием.

Свободный доступ к книгам и периодическим изданиям запрещен. Также временно нельзя пользоваться бесплатным Интернетом в справочном центре библиотеки. Посетители и сотрудники библиотеки пользуются разными туалетами.

Национальная библиотека Молдовы

Из национальных библиотек стран — членов СНГ на сегодняшний день возобновила обслуживание посетителей только Национальная библиотека Республики Молдова, которая была закрыта с 16 марта до 18 мая. С 18 мая библиотека открылась в сокращенном режиме работы с понедельника по четверг, с 9:00 до 17:00.

Библиотечная ассоциация Республики Молдова разработала и разослала инструкцию, согласно которой сотрудники библиотек должны ежедневно обеззараживать свои рабочие места и компьютеры самостоятельно (в начале или в конце рабочего дня). Уборка в библиотеке производится дважды в день (утром и вечером), с применением хлорсодержащего раствора. Для читателей обязательен масочно-перчаточный режим.

При входе в библиотеку дежурит группа, тщательно опрашивающая посетителей о цели их визита — случайные посетители не допускаются.

Разрешен вход только тем, кто целенаправленно пришел заказывать издания, работать в базах данных, а также является давним читателем. Срок выдерживания изданий после использования — 72 часа в отдельно отведенном месте, после чего их возвращают на полки.

Обзор деятельности национальных библиотек стран — членов СНГ в период карантина (март—май 2020 года) (<https://www.rsl.ru/ru/2professionals/biblioteki-v-period-borbyi-s-covid-19/obzor-bibliotek-stran-sng-v-period-karantina>) и справки о работе отдельных национальных библиотек размещены на сайте Российской государственной библиотеки в рубрике «Библиотеки в период борьбы с COVID-19» (<https://www.rsl.ru/ru/2professionals/biblioteki-v-period-borbyi-s-covid-19/>) раздела «Профессионалам» (<https://www.rsl.ru/ru/2professionals/>).

Обзор подготовлен **авторским коллективом**
Российской государственной библиотеки

Анонс

Генеральная ассамблея ИФЛА 2020

Несмотря на то, что Всемирный библиотечно-информационный конгресс ИФЛА (WLIC) 2020 г. в Дублине был отменен из-за пандемии COVID-19, затронувшей страны всего мира, ИФЛА в соответствии с Уставом планирует провести в конце этого года Генеральную ассамблею, обычно проходившую во время WLIC.

В соответствии с предложением 11.1, одобренным на Генеральной ассамблее в Афинах в 2019 г., «в случае неизбежной задержки Генеральная ассамблея может быть созвана позднее, но не позже 30 ноября 2020 года».

Текущая ситуация с COVID-19 все еще очень изменчива. Ограничения на поездки и уровни риска для здоровья варьируются и часто меняются от страны к стране. Правление ИФЛА, отвечающее за определение даты проведения Генеральной ассамблеи, следит за ситуацией. Решение о переносе сроков проведения Генеральной ассамблеи будет принято не позднее первой половины июля 2020 года.

Официальное уведомление о созыве Генеральной ассамблеи будет опубликовано за три месяца до ее проведения. Оно будет включать повестку дня, а также правила с положениями о голосовании по доверенности для тех, кто не сможет присутствовать лично.

Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner),
генеральный секретарь ИФЛА

ВСЕМИРНЫЙ БИБЛИОТЕЧНЫЙ И ИНФОРМАЦИОННЫЙ КОНГРЕСС ИФЛА 2020 Г. ОТМЕНЕН

IFLA WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS 2020 CANCELLED*

Правление ИФЛА и Ирландский национальный комитет приняли непростое решение об отмене в 2020 г. Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА (WLIC). Конгресс 2022 г. состоится в Дублине, поскольку Международный конгресс-центр в Окленде (Новая Зеландия), где изначально планировалось провести мероприятие, не будет готов к сроку.

Трудное, но необходимое решение

Решение об отмене крупнейшего международного форума для библиотечного сообщества, предлагающего огромные возможности для обучения, общения, встречи новых друзей и укрепления дружбы, далось непросто. Мы знаем, сколько вдохновения и энергии приносит конгресс в нашу профессиональную жизнь. Начиная с 1946 г., это первый случай отмены конгресса.

Тем не менее, для таких глобальных мероприятий, как наше, вызовы звучат особенно остро. Помимо исключительной необходимости заботиться в первую очередь о здоровье членов ИФЛА, волонтеров, принимающей стороны, участников выставки, спонсоров и сотрудников, мы столкнулись со строгими ограничениями в отношении поездок и развитием пандемии коронавирусной инфекции COVID-19 во всем мире.

Несмотря на наши надежды, что к августу худшее останется позади, мы не можем с уверенностью гарантировать, что конгресс прошел бы так, как нам хотелось: безопасным, открытым и вдохновляющим, или что он оправдал бы всю ту огромную работу, уже сделанную принимающей стороной конгресса в Ирландском национальном комитете ИФЛА. В результате Правление ИФЛА и Ирландский национальный комитет пришли к выводу, что в нынешних условиях мы не можем продолжать подготовку, как планировалось.

Несмотря на разочарование, мы надеемся, что эта определенность поможет нашей отрасли в планировании будущих действий. Библиоте-

кари и специалисты в области информации во всем мире, многие из которых сегодня столкнулись с серьезными ограничениями в своей жизни и в работе, должны иметь возможность полностью сконцентрироваться на продолжении обслуживания пользователей в своих сообществах.

В соответствии с нашими обязательствами мы возместим все расходы за уже оплаченные регистрационные взносы на конгресс, а также нашим спонсорам и участникам выставки.

С учетом того, что мы не сможем провести заседание Генеральной ассамблеи, которое обычно проходит в ходе конгресса, мы определим новую дату и место проведения заседания с расчетом, что оно состоится не позднее 30 ноября 2020 года.

Наши следующие конгрессы

Отмена нашего конгресса в 2020 г. делает будущие конгрессы еще более значимыми для продолжения трансформации ИФЛА и библиотечной сферы на глобальном уровне.

Мы рады сообщить, что подготовка к конгрессу ИФЛА в Роттердаме в 2021 г. идет полным ходом. Мы находимся в постоянном контакте с Национальным комитетом Нидерландов, который делает все, чтобы у нас были великолепные возможности для обучения, общения и знакомства с библиотеками Нидерландов.

Если говорить о 2022 г., мы получили неблагоприятные известия из Новой Зеландии о том, что строительство конгресс-центра в Окленде задерживается. Действующие сегодня ограничения и возникающие в связи с этим нарушения в цепочках поставок создают дополнительные трудности. Как результат, невозможно гарантировать, что центр будет готов принять наш конгресс вовремя. Других подобных площадок в стране нет.

После консультаций с Национальным комитетом Новой Зеландии Правление ИФЛА приняло решение остановить подготовку конгресса в Окленде в 2022 году. Мы понимаем, насколько это разочарует не только наших коллег во всем

* <https://www.ifla.org/node/92996>

мире, но особенно Национальный комитет Новой Зеландии. Они проделали фантастическую работу, чтобы ИФЛА встретила со всеми в тихоокеанском регионе, и уже продемонстрировали энергию и опыт библиотечного сообщества страны.

Итак, в 2022 г. Всемирный библиотечный и информационный конгресс пройдет в Дублине. Мы выражаем огромную признательность Ирландскому национальному комитету за великолепно проделанную работу и готовность перенести конгресс и с нетерпением ждем WLIC в Ирландии в 2022 году. Что касается места проведения конгресса в 2023 г., прием заявок будет объявлен для всех регионов мира кроме Европы.

Как заявила президент ИФЛА Кристин Маккензи: «Это огромное разочарование, что мы не сможем встретиться со всеми вами в августе этого года, но это лучшее решение для наших членов и их сообществ. Несмотря на это, у нас множество других способов для продолжения совместной работы! Я буду оставаться на связи со всеми вами, насколько это возможно, чтобы сделать наш конгресс в Роттердаме еще более уникальным».

По словам представителей Ирландского национального комитета, «несмотря на все сожаление, что мы не сможем принять в Ирландии представителей международного библиотечного сообщества в 2020 г., учитывая всю неопределенность и трудности, с которыми все столкнулись, мы согласны, что отмена конгресса в этом году — это правильное решение. Мы с нетерпением ждем еще более теплой и радостной встречи с каждым из вас через два года (сто тысяч приветствий или *Céad Míle Fáilte!*) и выражаем особую благодарность нашим друзьям и коллегам в Национальном комитете Новой Зеландии».

Сопредседатели Национального комитета Новой Зеландии Билл Макнот и Те Пая Парингатай заявили: «Национальный комитет Новой Зеландии бесконечно рад установлению за несколько лет партнерства тесных связей между ИФЛА, Библиотечной и информационной ассоциацией Новой Зеландии (LIANZA) и Ассоциацией библиотекарей и информационных специалистов маори (Te Rōpū Whakahaui) и поддерживает решение и намерения Правления ИФЛА. Мы шлем свои наилучшие пожелания Ирландскому национальному комитету, и пусть 2022 год станет годом Дублина».

Продолжение работы

Безусловно, мы очень сожалеем, что не сможем встретиться в августе, но тем не менее полны решимости поддерживать импульс, созданный в ходе проекта «Глобальное видение» и запуска нашей Стратегии в прошлом году.

Мы твердо убеждены, что миссия, которая была определена Стратегией, — вдохновлять, вовлекать, давать возможности и объединять глобальное библиотечное пространство — сегодня актуальна как никогда. Все возрастает необходимость доступа к информации, сфере культуры и сервисам, которые предоставляют библиотеки в борьбе с глобальной пандемией и ее последствиями. Потребность в библиотеках не уменьшится, когда мир начнет восстанавливаться после эпидемии. И мы можем встретить это во всеоружии вместе.

ИФЛА благодарит всех добровольцев, партнеров, спонсоров и участников выставки за все, что ими было сделано. Правление ИФЛА выражает особую благодарность национальным организационным комитетам Новой Зеландии и Ирландии за их работу, понимание и полную поддержку этих трудных решений.

Генеральный секретарь ИФЛА Джеральд Ляйтнер сказал: «Даже без проведения конгресса в этом году наша работа по укреплению и объединению глобального библиотечного пространства продолжится. Мы уже проделали большую работу, чтобы наши волонтеры и сотрудники могли продолжить свою важнейшую деятельность. Мы связываемся с различными группами и партнерами, чтобы объяснить ситуацию и возможности для будущей работы. Также мы готовимся объявить о новых интересных сервисах и возможностях для укрепления нашей отрасли, способствующей функционированию грамотных, информированных и активных сообществ в будущем».

Мы желаем вам всего наилучшего в эти трудные времена.

Кристин Маккензи (Christine Mackenzie),
президент ИФЛА 2019–2021 гг.
Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner),
генеральный секретарь ИФЛА

9 апреля 2020 г.

Перевод **Ирины Гайшун**,
Российская государственная библиотека

ОТЧЕТ О ТЕНДЕНЦИЯХ: ИФЛА ВЫПУСКАЕТ ОБНОВЛЕНИЕ 2019 ГОДА

IFLA LAUNCHES TREND REPORT UPDATE 2019*

Международная федерация библиотечных организаций и учреждений опубликовала обновленную в 2019 г. версию Отчета ИФЛА о тенденциях (IFLA Trend Report 2019 Update). Завершая серию статей о ключевых проблемах и событиях отрасли, он позволяет осмыслить итоги и перспективы долговременной библиотечной деятельности.

Оригинальный Отчет ИФЛА о тенденциях (IFLA Trend Report, <https://trends.ifla.org/>), опубликованный в 2013 г., собрал воедино мнения мировых экспертов в разных областях, чтобы вдохновить и поддержать выработку перспективного видения библиотечной сферы.

Он предоставил возможность не только ИФЛА, но и отдельным библиотечным ассоциациям, библиотекам, а также библиотечным и информационным специалистам оценить потенциальные возможности и вызовы, подумать о том, как извлечь из них максимум пользы.

Обновление Отчета ИФЛА о тенденциях, предпринятое в 2019 г. (IFLA Trend Report 2019 Update, <https://trends.ifla.org/update-2019>) продолжает серию предыдущих выпусков, представляя взгляд на ряд ключевых вопросов и со-

бытий, характеризующих условия работы современных библиотек.

В его основу положены девять выступлений, состоявшихся во время Сессии президента ИФЛА на Всемирном библиотечно-информационном конгрессе (WLIC) 2019 г., в которой приняли участие специалисты всего мира. Главы в обновленной версии организованы в соответствии с тремя общими тенденциями:

1. Нарастающая в мире неопределенность, с которой мы сталкиваемся, требование новых способов работы внутри нашей профессиональной сферы и на уровне управления, а также увеличивающийся спрос на информацию.

2. Необходимость применять (как руководством, так и отдельными лицами) целостные подходы к решению или, по крайней мере, к осознанию проблем растущей сложности.

3. Новые возможности для масштабной работы как в самой библиотечной сфере, так и в отношении защиты интересов библиотек, а также вовлечения в эту деятельность на новых уровнях.

Данное обновление доступно на сайте Отчета ИФЛА о тенденциях (<https://trends.ifla.org/>).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

На сайте Отчета ИФЛА о тенденциях (<https://trends.ifla.org/>)
доступны также отчеты, вышедшие в:

- 2013 г. (https://trends.ifla.org/files/trends/assets/insights-from-the-ifla-trend-report_v3.pdf),
- 2016 г. (<https://trends.ifla.org/files/trends/assets/trend-report-2016-update.pdf>),
- 2017 г. (https://trends.ifla.org/files/trends/assets/documents/ifla_trend_report_2017.pdf),
- 2018 г. (https://trends.ifla.org/files/trends/assets/documents/ifla_trend_report_2018.pdf).

Мы надеемся, что они поддержат дискуссию и выработку новых идей о том, как не только идти в ногу с изменениями, но и руководить ими.

* <https://www.ifla.org/node/92721>

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ЗАЩИТЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ И АРХИВНОМ ХРАНЕНИИ

IFLA-ICA STATEMENT ON PRIVACY LEGISLATION AND ARCHIVING*

В последние годы наблюдается рост интереса к проблеме защиты персональных данных и активная поддержка законодательных инициатив и юридической практики в данной области. Это связано с осознанием инвазивного характера новых способов сбора и использования персональных данных.

Прогрессивное развитие этой сферы в целом широко приветствуется, однако озабоченность вызывает то, насколько и каким образом это влияет на архивную деятельность и защищенность архивных фондов (записей, данных и т. д.). Поскольку управление системой использования архивных материалов осуществляется на основании закона, отсутствие ясности в этой сфере может привести на практике к введению чрезмерно ограничительных норм и правил, что, в свою очередь, может повлиять на вопросы комплектования и сохранности архивов и, в конечном итоге, — на доступ к информации.

Цель данного заявления — сформулировать основные принципы, которые могут помочь библиотекам, архивам и их ассоциациям отстаивать свои интересы в обсуждении законодательных актов о защите информации.

Характер архивных материалов

Архивные материалы, по определению Международного совета архивов, представляют собой «документальный сопутствующий продукт человеческой деятельности, сохраняемый по причине долговременной ценности. Они представляют собой записи, созданные отдельными лицами и организациями в то время, когда они вели свою деятельность, и тем самым обеспечивают прямой доступ к событиям прошлого» [1].

Эти материалы являются принципиально важной основой понимания нашего прошлого как в целях научного исследования, так и в целях обеспечения информационной открытости и прозрачности или просто для получения максимально полного исторического свидетельства. Таким образом, они способствуют развитию более сильного и устойчивого общества и демократии.

Они могут существовать в различных условиях, включая библиотеки, архивы и музеи. Отбирая, сохраняя и предоставляя доступ к архивным материалам, учреждения-хранители играют важную роль в реализации общественных и гражданских целей.

Архивные материалы и персональные данные

Архивы неизбежно содержат персональную идентифицирующую информацию. Ее можно определить как любую информацию, связанную с индивидуумом и раскрывающую аспекты его личности, жизненных обстоятельств и деятельности. Однако ни один режим доступа не может существовать без функций управления информацией и ее сохранения, поэтому необходимы одинаково надежные программы управления записями и архивные программы.

Обращение с такой информацией ставит ряд ключевых вопросов. Статья 12 Всеобщей декларации прав человека гарантирует право на свободу от произвольного вмешательства в частную и семейную жизнь, от посягательств на неприкосновенность жилища и частной переписки.

Тем не менее, в Статье 29 подчеркивается, что «каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе».

Достижение верного баланса между этими статьями предполагает выработку последовательной профессиональной позиции, основанной на этических принципах. Работники библиотек и архивов следуют принципам и правилам, которые позволяют принимать решения, взяв на себя ответственность за комплектование, управление и разрешение доступа к таким материалам. В тех случаях, когда количество персональной информации значительно, роль работника архива часто

* https://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/info-society/documents/ifla-ica_statement_on_privacy_legislation_and_archiving_rights.pdf

заключается в том, чтобы обеспечить надежную защиту записи до того момента, когда к ней может быть предоставлен доступ: если истек срок действия конфиденциальности и/или в случае смерти человека.

Существующая практика сохранения и обеспечения доступности архивных материалов

Кодекс этики ИФЛА [2], а также Заявление ИФЛА о доступе к информации, соотносимой с личностью, в архивных записях [3] и Международный этический кодекс архивистов [4] устанавливают стандарты, поддерживаемые в текущей работе соответствующих экспертных комитетов на глобальном и национальном уровнях.

В них используется подход, расширяющий доступ к архивным материалам по умолчанию, с ограничениями, которые должны применяться строго в соответствии с духом и буквой любого соответствующего закона, включая законодательство о защите личной информации, интерпретируемое в соответствии с профессиональным пониманием и оценкой. Такие ограничения определенно включают ситуации, когда информация может привести к краже личных данных, когда она несправедлива, неуместна или причиняет безосновательный вред (например, в контексте закона «О праве на забвение»).

Несмотря на то, что эти документы допускают ограничение доступа при определенных обстоятельствах, в них четко выражается несогласие с постоянным уничтожением или удалением информации, содержащейся в архивных фондах. Таким образом ограничиваются возможности архивистов по принятию собственных решений о доступе, основанных на их собственных суждениях.

Рекомендации по законодательству о защите персональных данных

В тех случаях, когда новые правила дают право отдельным лицам получать доступ к информации, исправлять и требовать изменения или удаления информации, касающейся их, в хранящих архивные материалы учреждениях возникает риск лишения исследователей (и других лиц) возможности доступа (сегодня и в будущем) к достоверным записям в полных коллекциях, а также риск снижения прозрачности и подотчетности тех, кто находится у власти.

Поэтому мы даем следующие рекомендации правительствам и лицам, принимающим решения.

- Мы приветствуем законы, которые предоставляют людям больше прав и возможностей

влиять на то, как информация о них собирается и регулируется.

- Эти правила, тем не менее, должны предусматривать исключения, позволяющие профессиональным учреждениям, таким как библиотеки и архивы, приобретать и сохранять материалы, содержащие личную идентифицирующую информацию.

- В то время как правила, касающиеся доступа к архивным материалам, должны способствовать доступу по умолчанию, они должны также позволять применять исключения, когда это необходимо для защиты личной неприкосновенности, конфиденциальности, культурных особенностей или удовлетворения законных интересов безопасности.

- Ни при каких обстоятельствах законы не должны допускать или предписывать уничтожение или изъятие архивных материалов, хранящихся в организациях документального или культурного наследия, если эти материалы были отобраны для сохранения и хранятся в силу их непреходящей культурной ценности.

- Следует оказывать поддержку библиотекам, архивам и другим организациям, хранящим архивные материалы, в вопросах разработки и применения строгих и эффективных кодексов этики использования материалов, содержащих персональную идентифицирующую информацию, а также в принятии решений о доступе к ним.

- Библиотеки и архивы, хранящие архивные материалы, должны воспользоваться преимуществом ограничения ответственности, действуя добросовестно.

Согласовано 26 февраля 2020 года

Список источников

1. International Council on Archives. What are Archives [Электронный ресурс] // ICA : официальный сайт. URL: <https://www.ica.org/en/what-archive> (дата обращения: 20.03.2020).
2. IFLA Code of Ethics for Librarians and other Information Workers. 2012 [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/publications/node/11092> (дата обращения: 20.03.2020).
3. IFLA. Statement on Access to Personally Identifiable Information in Historical Records. 2008 [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/publications/ifla-statement-on-access-to-personally-identifiable-information-in-historicalrecords> (дата обращения: 20.03.2020).
4. ICA Code of Ethics. 1996 [Электронный ресурс] // ICA : официальный сайт. URL: <https://www.ica.org/en/ica-code-ethics> (дата обращения: 20.03.2020).

Перевод **Натальи Осецкой**,
Российская государственная библиотека

ПОЛГОДА ДЕЙСТВИЙ: ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ ИФЛА НА 2019—2024 ГОДЫ

HALF A YEAR OF ACTION: SIX MONTHS OF DELIVERING ON THE IFLA STRATEGY 2019—2024*

Шесть месяцев назад ИФЛА выпустила свою новую Стратегию на 2019—2024 годы (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-en.pdf>).

Она, в соответствии с концепцией сильной и единой библиотечной отрасли, способствующей функционированию грамотных, информированных и деятельных обществ, служит как дорожной картой для ИФЛА, так и основой для усиления влияния на международное библиотечное сообщество.

ИФЛА приступила к реализации Стратегии на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе (WLIC) 2019 г. (Афины, Греция). Генеральный секретарь ИФЛА Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner) сообщил делегатам о результатах консультаций, дискуссий и совместной творческой работы, проходивших более двух лет (IFLA WLIC 2019: From Vision to Implementation — IFLA's Strategy, https://www.youtube.com/watch?v=ics_nALBvzY).

Прошло шесть месяцев, и во всем мире идет работа по реализации миссии: вдохновлять, вовлекать, открывать возможности и объединять глобальную библиотечную сферу. В этот день мы хотим оглянуться назад, оценить достигнутые успехи и заглянуть в будущее.

Стратегия для всех

Стратегия строится не только на результатах обсуждения «Глобального видения» — самого масштабного и всеобъемлющего обсуждения, когда-либо проводившегося в нашей сфере, — но и на тысячах идей, поступивших в Банк идей ИФЛА, и бесчисленных дискуссиях с членами Федерации и профессиональными подразделениями.

Стратегия в действии!

Стратегия ИФЛА — документ, который нужно не только читать, но и применять, потому что каждый член глобального библиотечного сооб-

щества играет свою роль в построении нашего будущего.

Профессиональные подразделения ИФЛА уже подготовили планы действий по реализации всех стратегических направлений (From Strategy to Action with IFLA's Professional Units, <https://www.ifla.org/node/92609>).

К настоящему времени проведены два региональных семинара: в Латинской Америке и странах Карибского бассейна (First Steps Towards Strategies for Stronger Libraries in Latin America and the Caribbean, <https://www.ifla.org/node/92207>), а также на Ближнем Востоке и в Северной Африке (Steps towards Stronger Libraries in the MENA Region, <https://www.ifla.org/node/92660>). Участники семинаров, представлявшие почти 50 стран, получили знания и навыки, необходимые, чтобы применять Стратегию ИФЛА как для планирования собственных действий, так и для поиска путей взаимодействия с остальной частью библиотечного сообщества.

Штаб-квартира ИФЛА прилагает все усилия для поддержки реализации Стратегии во всех регионах мира.

Сегодня заметен рост инициативы на национальном уровне, вызванный внутренними причинами. Стратегия ИФЛА вдохновила Латвийскую библиотечную ассоциацию (Latvijas Bibliotekāru biedrības) и Латвийскую национальную библиотеку (Latvijas Nacionālās bibliotēkas) на проведение Фестиваля латвийских библиотек в 2020 г. на тему «Вдохновлять, привлекать, включать, объединять» (2020. gada Bibliotēku festivāla un Bibliotēku nedēļas tēma “Iedvesmo, iesaisti, iespējo, vieno”, <http://www.bibliotekari.lv/?p=7667>). Стратегия ИФЛА на 2019—2024 гг. должна была войти в программу фестиваля как тема конференции, в ходе которой предполагалось, в частности, выступление президента ИФЛА Кристин Маккензи (Christine Mackenzie) и был подготовлен ряд презентаций. (В связи с введением чрезвычайного положения в Латвии с 12 марта, фестиваль был отменен. — *Примеч. ред.*).

* <https://www.ifla.org/node/92916>

Заглядывая в будущее

Мы с нетерпением ожидаем проведения еще одного регионального семинара в Азиатско-Тихоокеанском регионе, важных сообщений о системе управления ИФЛА, и, конечно же, большой работы наших профессиональных подразделений, членов и Штаб-квартиры.

Идите за вдохновением, вовлеченностью, поддержкой и общением на мероприятия, которые основаны на стратегии ИФЛА! Действуйте, будьте частью нашего успеха!

ИФЛА — ЭТО МЫ!

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

Стратегия ИФЛА на 2019–2024 гг. разработана для всей глобальной библиотечной сферы и доступна на семи официальных языках ИФЛА (см. IFLA Strategy 2019–2024: Our Vision is a Strong and United Library Field Powering Literate, Informed and participative societies, <https://www.ifla.org/node/92542>):

- английском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-en.pdf>),
- арабском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-ar.pdf>),
- испанском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-es.pdf>),
- китайском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-zh.pdf>),
- немецком (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-de.pdf>),
- русском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-ru.pdf>),
- французском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-fr.pdf>).

Посмотрите, доступна ли Стратегия ИФЛА на вашем языке. Новые переводы приветствуются. Уже доступны переводы на следующих пяти языках:

- литовском <https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-lt.pdf>,
- португальском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-pt.pdf>),
- турецком (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-tr.pdf>),
- урду (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-ur.pdf>),
- чешском (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/ifla-strategy-2019-2024-cz.pdf>).

Анонс

ПРЕДСТОЯЩИЕ КОНГРЕССЫ ИФЛА

- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 86-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА, август 2020 г. — отменен.**
- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 87-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА состоится 19–26 августа 2021 г.** в Роттердаме, Нидерланды.
- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 88-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА состоится 13–19 августа 2022 г.** в Дублине, Ирландия.

Определены регионы, где будут проводиться конгрессы в ближайшие годы:

- **2023** — по всему миру кроме Европы
- **2024** — Северная Америка

ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ИФЛА: НИ ОДНО РЕШЕНИЕ О ВАС НЕ БУДЕТ ПРИНЯТО БЕЗ ВАС!

IFLA GOVERNANCE DRAFT PROPOSAL: NO DECISION ABOUT YOU WITHOUT YOU*

Преобразование ИФЛА продолжается!

Следующим шагом после разработки проекта «Глобальное видение» (<https://www.ifla.org/globalvision>) и Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы (<https://www.ifla.org/strategy>) является создание структур и организация процессов, необходимых для реализации наших амбиций.

19 июня 2020 г. Правление ИФЛА опубликовало документ, содержащий ряд предложений по обновлению организационной структуры. Он разработан с учетом ключевых вопросов, возникших в процессе обсуждения «Глобального видения» и Стратегии, а также по итогам опроса членов организации и волонтеров в октябре 2019 года. Этот вклад оказал решающее значение.

Проект документа отражает ваши пожелания, а именно, стремление к большей прозрачности деятельности ИФЛА, повышению эффективности и развитию партнерских связей; расширение регионального представительства; повышение финансовой и организационной устойчивости; создание более разнообразных возможностей для участия; усиление поддержки волонтеров.

Согласно принципам, принятым Правлением ИФЛА в декабре 2019 г. (<https://www.ifla.org/node/92711>), обсуждение изменений будет многоэтапной процедурой. Ни одно решение не будет принято без вас – членов и волонтеров, которые делают ИФЛА такой, какая она есть.

Проект документа является основой для дальнейших обсуждений и консультаций. Опрос будет открыт с понедельника 22 июня по вторник 14 июля 2020 года. В августе планируется провести несколько виртуальных форумов. Ваш вклад имеет принципиально важное значение для совершенствования проекта, для превращения ИФЛА в более открытую, прозрачную и эффективную организацию.

В документе содержится обзор проекта, ряд основных положений, касающихся приоритетных задач управления, которые вы помогли определить, а также конкретные предложения по изменению структуры и работы Правления, Профессионального комитета, стратегических комитетов, а также о создании нового Регионального совета.

Члены и волонтеры, работающие в наших постоянных комитетах, специальных группах по интересам и других структурах, получают персональную ссылку на опрос. Более подробная информация о виртуальных форумах будет размещена на сайте ИФЛА.

Ниже публикуется проект документа, переведенный на русский язык.

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ИФЛА

*Вдохновлять. Вовлекать. Поддерживать. Объединять
Ни одно решение о вас не будет принято без вас!*

Первая редакция документа – 19 июня 2020 г.

Документ, представляемый вашему вниманию, разработан по итогам обсуждений и дискуссий, проходивших на протяжении почти целого года. В подготовке принимали участие представители Правления ИФЛА, члены Федерации и волонтеры. Документ предлагает концепцию новой организационной структуры ИФЛА, призванной сделать организацию более открытой, прозрачной

и эффективной. Мы продолжаем обращаться к нашим членам и волонтерам с просьбой поделиться своими идеями и предложениями, чтобы совместно создать оптимальную модель управления для библиотечного сообщества во всем мире.

Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) является ведущей международной организацией, представляющей интересы библиотечных и информационных учреждений и их пользователей. ИФЛА – это

* <https://www.ifla.org/node/93150>

глобальный голос представителей библиотечной и информационной профессии.

Основанная свыше 90 лет назад, ИФЛА включает членов более чем из 150 стран мира, проживающих на всех континентах и работающих во всех областях библиотечного дела. В 2018 г. ИФЛА начала процесс преобразований и привлекла библиотечных и информационных специалистов со всего мира для создания общего проекта «Глобальное видение». Вдохновленные будущим, изложенным в данном проекте, мы запустили всеобъемлющий и захватывающий процесс стратегического планирования, результатом которого стала Стратегия ИФЛА на 2019–2024 годы (<https://www.ifla.org/strategy>).

Реорганизация системы управления ИФЛА является важной частью реализации Стратегии ИФЛА и следующим этапом развития в рамках нашей дорожной карты. Ее цель — обеспечить создание структур, необходимых для достижения наших целей и реализации наших ценностей. Сами по себе организационные структуры не обеспечат успеха Стратегии, но могут ему способствовать. При этом энтузиазм и активность наших членов и профессиональных подразделений, поддерживаемых командой сотрудников ИФЛА, остаются определяющим фактором во всем, к чему мы стремимся.

Процесс пересмотра системы управления ИФЛА проводился с учетом ваших мнений и вклада и основан на идеях, высказанных в течение последних двух лет в рамках проекта «Глобальное видение». Кроме того, на основании информации, предоставленной в ходе опроса (<https://www.ifla.org/node/92685>), проведенного в октябре 2019 г., были выделены следующие пожелания:

- необходимость в большей прозрачности деятельности ИФЛА, повышение эффективности и развитие партнерских связей;
- усиление регионального представительства;
- повышение финансовой и организационной стабильности ИФЛА;
- расширение возможностей для участия в работе ИФЛА, особенно для молодых лидеров;
- необходимость в большей поддержке волонтеров, работающих в секциях и комитетах ИФЛА, а также принимающих участие в проектах Федерации.

Данный проект разработан на основе принципов, утвержденных Правлением в декабре 2019 года.

Целью пересмотра является создание новой системы управления ИФЛА. Предлагаемые изменения затрагивают Правление ИФЛА, профессиональные подразделения, в том числе специальные группы по интересам и стратегические комитеты, а также Устав и Правила процедуры ИФЛА в части управления Федерацией. Реорганизация не коснется работы Штаб-квартиры и организации

ежегодных конгрессов ИФЛА, деятельности региональных офисов, языковых центров и условий членства в ИФЛА.

ИФЛА существует благодаря вам, нашим членам и волонтерам. Мы высоко ценим вас и стремимся оказывать помощь. Далее представлены идеи о том, как создать новую, современную и инклюзивную систему управления, которая позволит достичь всех наших стратегических целей.

Ни одно решение о вас не будет принято без вас!

Вы хотели большей прозрачности деятельности ИФЛА, повышения эффективности и развития партнерских связей

Мы предлагаем:

- Оптимизировать возможности Правления в решении управленческих задач путем сокращения его состава, формирования четкого понимания необходимых управленческих навыков и практического опыта, необходимого для реализации этих задач, а также эффективного делегирования различных вопросов Профессиональному и Региональному советам.

- Увеличить долю членов Правления, напрямую избираемых членами ИФЛА, включая должность казначея. В состав нового Правления войдут председатели Профессионального совета, нового Регионального совета и Секции по управлению библиотечными ассоциациями.

- Предоставить Правлению, если оно сочтет это необходимым, возможность назначать дополнительных членов для решения конкретных задач, связанных с обеспечением культурного многообразия, регионального представительства, а также определенных управленческих навыков. Процесс назначения дополнительных членов будет полностью прозрачным.

- Ввести регулярную практику обучения, поддержки и оценки работы, обеспечивающую помощь Правлению и генеральному секретарю в постоянном совершенствовании при реализации миссии и стратегического плана ИФЛА, а также в управлении ресурсами.

- Проводить регулярные встречи и выстроить коммуникацию между Правлением и Профессиональным и Региональным советами.

- Поощрять и поддерживать более тесное сотрудничество между комитетами, а также обосновывать необходимость своевременного обсуждения рабочих вопросов комитетами всех уровней.

Вы хотели усилить региональное представительство

Мы предлагаем:

- Создать при Правлении новый Региональный совет, в рамках которого все регионы мира будут представлены председателями соответствующими

щих региональных отделов. Это поможет донести голос регионов до ИФЛА, поддержит разработку региональных стратегий и обеспечит прочную основу для интеграции региональных приоритетов во всю деятельность ИФЛА.

- Обновить существующую структуру региональных секций (Африка, Азия и Океания, Латинская Америка и страны Карибского бассейна), сформировав отделы, и обеспечить глобальный охват за счет создания новых отделов (Европа, Ближний Восток и Северная Африка, Северная Америка).

- Создать региональные отделы, способствующие разработке и реализации планов по наращиванию потенциала членов Федерации по всему миру и обеспечению эффективной библиотечной адвокации. Они будут использовать имеющиеся связи с соответствующими региональными подразделениями Организации Объединенных Наций и работать с национальными ассоциациями для увеличения охвата ИФЛА и расширения ее влияния в различных регионах.

- Создать новые возможности на всех уровнях, в том числе в Правлении и постоянных комитетах профессиональных подразделений для привлечения в рамках прозрачного процесса новых полноправных членов. Это позволит обеспечить региональное представительство в тех случаях, когда оно не было достигнуто путем выборов.

Вы хотели повысить финансовую и организационную стабильность

Мы предлагаем:

- Повысить эффективность деятельности Правления в области финансов и рисков посредством использования специальных знаний и навыков в рамках нового Комитета по финансам и управлению рисками.

- Обеспечить оказание новым региональным отделам, работающим совместно с командой сотрудников ИФЛА и региональными офисами, помощи, необходимой для поощрения и расширения членства в ИФЛА во всех регионах мира.

- Повысить эффективность процедур регулярной прозрачной проверки деятельности комитетов и других структур. Это обеспечит постоянное поощрение и даст стимул для достижения наилучших результатов в пользу глобальной библиотечной сферы, а также создаст условия для новых комитетов там, где это необходимо.

Вы хотели расширить возможности для участия в работе ИФЛА, особенно для молодых лидеров

Мы предлагаем:

- Создать новые способы для участия в работе ИФЛА через специальные группы по интересам, рабочие группы и профессиональные сети.

Это даст волонтерам больше возможностей для участия в решении важных для них вопросов, накопления опыта и получения признания за свой вклад.

- Рассмотреть возможности увеличения числа руководящих должностей, что позволит большему количеству людей стать лидерами.

- Разработать новую структуру регионального представительства на базе существующих региональных секций, что позволит членам быть услышанными, а также откроет новые возможности для волонтеров в получении ответственных постов.

- Уточнить правила участия в работе постоянных комитетов, поставив в приоритет качество проделанной работы, а не возможность физически участвовать в заседаниях.

- Создать дополнительные возможности для дистанционного участия.

Вы хотели большей поддержки волонтеров, работающих в секциях и комитетах ИФЛА, а также принимающих участие в проектах Федерации

Мы предлагаем:

- Сбалансировать нашу систему профессиональных отделов, т. е. ключевых структур, объединяющих профессиональные подразделения, таким образом, чтобы у председателей отделов было время и возможности обеспечить полную поддержку и руководство. В каждом профессиональном отделе будет одинаковое количество профессиональных подразделений, и в будущем будут предусмотрены дополнительные механизмы для поддержания этого баланса.

- Усилить поддержку региональных отделов со стороны Штаб-квартиры для более эффективного выполнения их задач по усилению присутствия ИФЛА в регионах и по повышению влияния регионов на деятельность ИФЛА.

- Разъяснить суть различных ролей в организации, в частности в рамках профессиональной структуры, чтобы должностные лица и другие сотрудники имели большую ясность относительно того, что они могут ожидать и что ожидается от них.

- Стандартизировать и упростить структуру комитетов, что поможет волонтерам найти возможности, которые им лучше всего подходят.

- Снизить финансовые расходы для членов Правления.

Проект новой организационной структуры представлен на рисунке.

Правление

Целью работы Правления является определение культурных и моральных ценностей Федерации, а также развитие стратегических направле-

ний ее деятельности. Правление отвечает за общее руководство, финансовые и профессиональные вопросы и опирается на четко поставленные цели, эффективные методы принятия решений и соответствующий контроль показателей. Правление оказывает помощь генеральному секретарю в сфере управления ресурсами и реализации стратегического плана.

Обоснование предложения

Основные проблемы, характеризующие существующую организационную структуру:

- структура и размер Правления в настоящее время затрудняют и замедляют процесс принятия решений;
- недостаточно разнообразный и регионально представленный состав;
- в Уставе недостаточно четко обозначена важность того, чтобы члены Правления обладали различными типами специальных знаний, необходимых для развития Федерации;
- существующая структура комитетов приводит к дублированию ролей и функций в Правлении.

Предлагаемая структура

Предлагается ввести в Правление от 9 до 11 членов в следующей пропорции: 3 выборных

должности (президент, избранный президент и казначей), 3 члена по должности (ex officio — председатели Профессионального совета, Регионального совета и Секции по управлению библиотечными ассоциациями) и 3 члена, избираемые в ходе общего голосования среди членов Федерации. Помимо этого, Правление имеет право дополнительно ввести в состав двух человек для реализации определенных задач.

Формирование Регионального совета расширит участие представителей всех регионов мира и усилит их голоса в организации.

Казначей будет напрямую избираться членами ИФЛА и председательствовать в новом комитете по финансам и управлению рисками, эффективность работы которого будет повышена благодаря кооптации специалистов с опытом работы в области аудита и соответствующими знаниями в области законодательства Нидерландов.

Количество комитетов Правления сократится с 4 до 3, что позволит минимизировать дублирование и пересечение обязанностей, а также повысить уровень ответственности всех членов Правления за все аспекты управления и финансирования.

Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE) и Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM) продол-

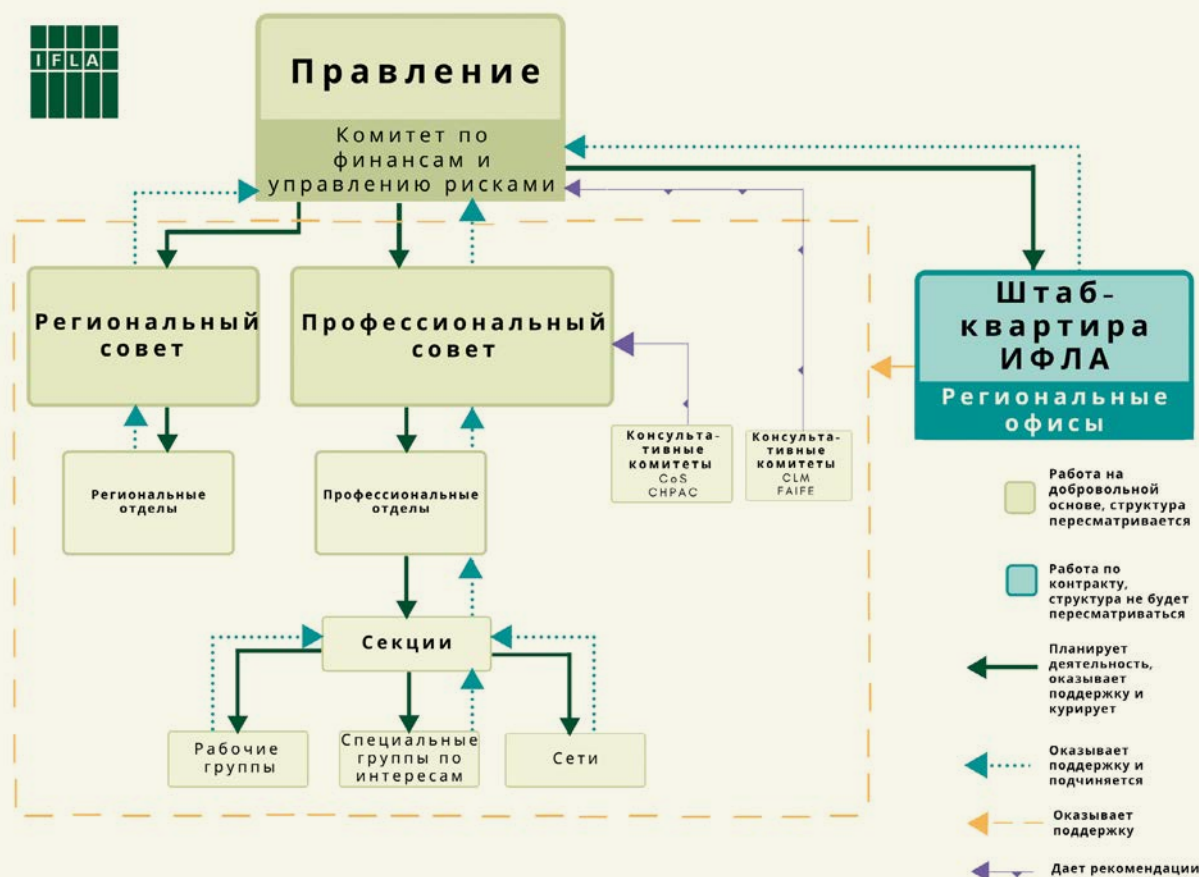


Рис. Проект новой организационной структуры

жат работу в качестве консультативных комитетов при Правлении. Комитет по стандартам (CoS) и Консультативный комитет программы культурного наследия (СНРАС) станут консультативными комитетами Профессионального совета.

Все члены Правления также получают финансирование на оплату проезда и проживания для участия в двух рабочих встречах в год, проводимых не в рамках ежегодного конгресса ИФЛА.

Сравнение существующей структуры Правления с предлагаемой представлено в табл. 1.

Профессиональный совет

Целью Профессионального совета является курирование и руководство деятельностью комитетов и групп, которые работают совместно во всех секторах и по всему миру, а также проведение мероприятий, направленных на то, чтобы вдохновлять, объединять и поддерживать библиотечное сообщество. Совет занимается решением профессиональных вопросов и координирует профессиональную программу Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА.

Целью профессиональных отделов является обеспечение эффективной и своевременной ком-

муникации между профессиональными подразделениями, сотрудниками ИФЛА и Профессиональным советом, а также оказание помощи профессиональным подразделениям в координации профессиональной деятельности и в понимании особенностей работы ИФЛА.

Профессиональный совет подчиняется Правлению.

Обоснование предложения

Основные проблемы, характеризующие существующую структуру профессиональных комитетов:

- пересечение интересов различных комитетов ведет к дублированию функций и мероприятий;
- недостаточно гибкая структура не позволяет охватить новые области профессиональной деятельности;
- существующие требования к членам Постоянных комитетов секций относительно посещения ежегодного конгресса приводят к несправедливому и неравному представительству в профессиональных подразделениях;
- недостаточный уровень регионального представительства в профессиональных подразделениях приводит к пробелам в экспертных знаниях и опыте;

Таблица 1

Сравнение существующей и предлагаемой структур Правления

	Существующий состав Правления	Предлагаемый состав Правления
Члены Правления	Президент Избранный президент Казначей Председатель Профессионального комитета* Председатель Секции по управлению библиотечными ассоциациями* Председатели отделов (5)* Избранные члены (10)	Президент Избранный президент Казначей Председатель Профессионального совета* Председатель Регионального совета* Председатель Секции по управлению библиотечными ассоциациями* Избранные члены (3)
Комитеты	<ul style="list-style-type: none"> • Исполнительный комитет • Финансовый комитет • Консультативный комитет по организации конгресса ИФЛА • Профессиональный комитет 	<ul style="list-style-type: none"> • Комитет по финансам и управлению рисками • Профессиональный совет • Региональный совет
Консультативные комитеты	<ul style="list-style-type: none"> • Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE) • Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM) • Комитет по стандартам (CoS) • Консультативный комитет программы культурного наследия (СНРАС) 	<ul style="list-style-type: none"> • Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE) • Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM)

* Ex officio (по должности).

- существующая структура отделов организована нелогично, поскольку подразделения со смежными интересами входят в состав разных отделов.

Предлагаемая структура

Профессиональный комитет предлагается переименовать в Профессиональный совет, который будет по своему статусу равен Региональному совету.

Основой профессиональной структуры станут профессиональные отделы, состоящие из профессиональных подразделений.

Состав отделов, входящих в Профессиональный совет, будет соответствовать меняющейся профессиональной среде.

Все профессиональные отделы будут иметь одинаковое количество профессиональных подразделений, что позволит обеспечить эффективное руководство и коммуникацию. Профессиональные отделы не будут организованы в соответствии с областью деятельности или типом библиотек, а сгруппированы с целью обеспечения оптимальных условий для проведения обсуждений и управления.

Отдел V (в настоящее время состоящий из секций Африки, Азии, Океании и Латинской Америки, стран Карибского бассейна) будет модернизи-

ван с точки зрения размера и функциональных обязанностей и станет Региональным советом. Подробная информация о Региональном совете представлена в следующем разделе.

В дополнение к консультативным группам и профессиональным подразделениям будет создано три механизма для развития профессиональной деятельности и предоставления возможностей для участия: рабочие группы, специальные группы по интересам и сети.

Планируется также повысить эффективность и прозрачность процедур регулярной проверки работы комитетов и других структур.

Один из членов Правления, назначенный самим Правлением, будет помогать Профессиональному совету в обсуждении профессиональных вопросов.

Сравнение существующей структуры Профессионального комитета с предлагаемой представлено в табл. 2.

Региональный совет

Цель Регионального совета — обеспечить четкое представление региональных приоритетов в Правлении, усилить адвокацию библиотек, рас-

Таблица 2

Сравнение существующей структуры Профессионального комитета и предлагаемой структуры Профессионального совета

	Существующий состав Профессионального комитета	Предлагаемый состав Профессионального совета
Члены Профессионального комитета	Председатель Председатели пяти отделов	Председатель Профессионального совета (входит по должности в состав Правления) Председатели всех профессиональных отделов Один член Правления, назначенный Правлением
	Существующие отделы	Предлагаемые профессиональные отделы
Состав	Пять отделов: 1. Типы библиотек (13 секций) 2. Библиотечные фонды (9 секций) 3. Библиотечное обслуживание (12 секций) 4. Поддержка профессии (7 секций) 5. Регионы (3 секции)	Максимум от шести до восьми секций на каждый отдел
Консультативные комитеты		<ul style="list-style-type: none"> • Комитет по стандартам (CoS) • Консультативный комитет программы культурного наследия (CHPAC)
Комитеты	Редакционный комитет журнала «IFLA Journal»	Редакционный комитет журнала «IFLA Journal»

ширить влияние ИФЛА в глобальном масштабе, а также реализовать стратегию ИФЛА на региональном уровне.

Роль Регионального совета заключается в координации и поддержке создания и реализации плана работы региональных отделов, в оценке их деятельности и уведомлении Правления о возникающих вопросах, в учете региональных особенностей при адвокации ИФЛА, в анализе раскрытия регионального подхода в рамках Стратегии ИФЛА, а также в разработке стратегий увеличения числа членов ИФЛА и сбора средств в регионах.

Региональный совет подчиняется Правлению.

Обоснование предложения

К основным проблемам, связанным с региональным представительством, относятся:

- существующая структура не отражает специфику необходимой деятельности ИФЛА на региональном уровне;
- регионы недостаточно влияют на реализацию Стратегии ИФЛА;
- отсутствуют механизмы для развития навыков адвокации и участия в деятельности ИФЛА на глобальном уровне;
- существующая структура не охватывает все регионы мира.

Предлагаемая структура

В предлагаемой структуре Регионального совета используются те же принципы, что и для реструктуризации Профессионального совета.

Существующий Отдел V (Регионы) будет расширен, получит дополнительные полномочия и станет Региональным советом. Региональные секции (Африка, Азия и Океания, Латинская Америка и страны Карибского бассейна) получают статус отделов.

Каждый регион будет представлен региональным отделом. Планируется создать шесть отделов: Африка, Азия и Океания, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, страны Ближнего Востока и Северной Африки (MENA), а также Европа и Северная Америка. Председатели региональных отделов войдут в Региональный совет.

В основе представленного варианта — существующие секции Отдела V с отдельно выделенным регионом MENA, который объединяет группу стран, образующих единый политический регион в рамках ООН и использующих общий язык. В последнее время ИФЛА стала рассматривать страны MENA как самостоятельный регион, в том числе в ходе реализации проекта «Глобальное видение» и Международной программы защиты интересов (International Advocacy Programme).

Европа и Северная Америка добавлены в качестве регионов, поскольку Региональный совет должен представлять интересы ИФЛА по всему миру.

Один из членов Правления, назначенный самим Правлением, усилит голос Регионального совета, представляя вопросы регионов и адвокации.

Предлагаемая структура Регионального совета представлена в табл. 3.

Таблица 3

Предлагаемая структура Регионального совета

	Предлагаемый состав Регионального совета
Члены Регионального совета	Председатель Регионального совета (по должности входит в состав Правления) Председатели всех региональных отделов
	Предлагаемый состав региональных отделов
	10–20 представителей из каждого региона* <ul style="list-style-type: none"> • Африка • Азия и Океания • Европа • Латинская Америка и страны Карибского бассейна • Страны Ближнего Востока и Северной Африки (MENA) • Северная Америка

* Вопрос находится на стадии обсуждения и зависит от мнения регионов.

Консультативные комитеты

Действующие стратегические комитеты ИФЛА охватывают целый ряд стратегических тем и областей, но все они играют общую роль, поддерживая работу высшего руководства ИФЛА в решении ключевых стратегических и межотраслевых вопросов.

Предлагаемые четыре комитета:

- Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM);
- Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE);
- Консультативный комитет по стандартам (CoS);
- Консультативный комитет программы культурного наследия (СНРАС).

Целью работы консультативных комитетов ИФЛА является поддержка разработки и продвижение политики ИФЛА, содействие развитию отношений с различными международными и региональными организациями по профильным

вопросам соответствующего консультативного комитета.

Обоснование предложения

Основные проблемы, характеризующие существующую работу стратегических комитетов:

- отсутствие четкой формулировки или заявления о целевом назначении стратегического комитета как организационной единицы;
- создание комитетов для решения определенной задачи и последующее их развитие независимо друг от друга;
- отсутствие формальной координации работы при ее неформальном регулировании;
- недостаток прозрачности и понимания принципов стратегических комитетов и их работы.

Предлагаемая структура

С целью упрощения процесса управления ИФЛА, сам термин (консультативные комитеты) и состав, т. е. число основных членов и способ их назначения, будут стандартизированы.

Комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM) и Комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE) продолжат консультировать Правление и сосредоточатся на решении стратегических задач.

Комитет по стандартам (CoS) и Комитет программы культурного наследия (СНРАС) станут консультативными комитетами Профессиональ-

ного совета и сосредоточатся на решении профессиональных задач.

Сравнение существующей структуры стратегических комитетов и предлагаемой структуры консультативных комитетов представлено в табл. 4.

Дальнейшие этапы обсуждения предлагаемых изменений — ни одно решение о вас не будет принято без вас!

Главным принципом процесса является участие — ваш голос важен!

Представленные предложения основаны на вашем вкладе и ваших идеях, и мы продолжим совместно работать над дальнейшим развитием этих идей. Вскоре мы предложим вам участие в опросе, позволяющем поделиться мыслями о нашей работе.

Правление проанализирует полученную информацию и представит ее на рассмотрение в конце июля, а затем в августе проведет серию виртуальных открытых форумов и круглых столов для продолжения обсуждения новых идей. Утвержденный проект изменений будет представлен членам ИФЛА на Генеральной Ассамблее (которая пройдет в октябре / ноябре). После этого состоится голосование по внесению изменений в Устав ИФЛА.

Перевод **Марии Федотовой**,
Российская государственная библиотека

Таблица 4

Сравнение существующей структуры стратегических комитетов и предлагаемой структуры консультативных комитетов

	Существующие стратегические комитеты	Предлагаемые консультативные комитеты
Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM)	подчиняется Правлению	подчиняется Правлению
Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE)	подчиняется Правлению	подчиняется Правлению
Консультативный комитет по стандартам (CoS)	подчиняется Правлению	подчиняется Профессиональному совету
Консультативный комитет программы культурного наследия (СНРАС)	подчиняется Правлению	подчиняется Профессиональному совету

ЧЛЕН ПРАВЛЕНИЯ ИФЛА ПОЛУЧАЕТ ГЛАВНУЮ НАЦИОНАЛЬНУЮ НАГРАДУ

IFLA GOVERNING BOARD MEMBER RECEIVES MAJOR NATIONAL HONOUR*

ИФЛА поздравляет Вики МакДональд (Vicki McDonald), члена Правления ИФЛА и председателя Профессионального комитета, с награждением орденом Австралии (Order of Australia)¹ в рамках празднования Дня Австралии (Australia Day).

В знак признания многолетней работы как в библиотеках, так и в Австралийской библиотечной и информационной ассоциации (Australian Library and Information Association), В. МакДональд получила звание члена Ордена Австралии (Member (AM) in the General Division of the Order of Australia, https://www.gg.gov.au/sites/default/files/2020-01/ad2020_media_notes_-_am_m-z.pdf). Эта честь подчеркивает важность вклада, который библиотекари и библиотечное дело могут внести в общественную жизнь.

Члены ИФЛА хорошо знают В. МакДональд не только по работе в Правлении, где она находится второй срок и в настоящее время является председателем Профессионального комитета, но и по работе в Секции академических и исследовательских библиотек (Academic and Research Libraries Section).

ИФЛА счастлива, что может рассчитывать на преданность В. МакДональд, а также многих других профессионалов, в создании сильной и сплоченной библиотечной отрасли.

Президент ИФЛА Кристин Маккензи (Christine Mackenzie) и генеральный секретарь ИФЛА Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner) поздравили В. МакДональд, подчеркнув, что все сделанное ею на национальном и международном уровнях для библиотек, действительно заслуживает награды.

Примечание

¹ Орден Австралии (Order of Australia) — наивысшая награда страны, кавалерский орден, эквивалент рыцарства в Великобритании. Основан 14 февраля 1975 г. королевой Великобритании и королевств Содружества Елизаветой II «с целью соответствующего признания граждан Австралии и других лиц в их достижениях и похвальной службе».

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

Информация

Заседания Правления ИФЛА в апреле—мае 2020 года

Президент ИФЛА на 2019–2021 гг. Кристин Маккензи (Christine Mackenzie) сообщила, что в конце апреля—начале мая состоялись заседания Правления ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93065>).

- Анализ системы управления (Governance Review) ИФЛА: создание в рамках Федерации структур, делающих ее более прозрачной, эффективной и открытой для всех. Обсуждались также сроки внесения поправок в Устав ИФЛА и Правила процедуры, выдвижения кандидатур и голосования на 2021–2023 годы.

- Генеральная ассамблея (General Assembly): принятие решения о дате и порядке проведения отложено до первой половины июля. Повестка Генеральной ассамблеи включает представление годового отчета, присуждение почетных званий ИФЛА, а также внесение поправок в Устав.

- Всемирные библиотечные и информационные конгрессы (WLIC): обсуждение перспектив, включая новости о подготовке к встрече в Роттердаме в 2021 году. Выражена признательность ирландским коллегам, любезно согласившимся принять WLIC в 2022 году. Принято решение о переносе на более поздний срок рассмотрения заявок на проведение WLIC 2023 года.

- Форум президента (President's Meeting): в 2020 г. не может быть проведен в привычном формате.

- Обновление 2020 года Отчета ИФЛА о тенденциях (IFLA Trend Report): Правление ИФЛА изучает возможности продолжения этой работы сейчас, когда личные встречи невозможны, а также ее завершения до конца текущего года.

* <https://www.ifla.org/node/92831>

ИФЛА НА ЕЖЕГОДНОМ ЗАСЕДАНИИ ФОРУМА ПО УПРАВЛЕНИЮ ИНТЕРНЕТОМ 2019 ГОДА

IFLA ON IGF 2019

С 25 по 29 ноября 2019 г. ИФЛА принимала участие в 14-м ежегодном заседании Форума по управлению Интернетом (IGF) в Берлине.

ИФЛА участвует в мероприятиях IGF с 2008 г., в частности, в политических дискуссиях, касающихся библиотечной сферы: об открытых средствах доступа в Интернет, о цифровой и информационной грамотности, об интеллектуальной свободе в цифровой среде и многих других. На заседании IGF 2019 г. в качестве ключевых ИФЛА выделила идеи: поддержки политики обеспечения публичного доступа к Интернету в библиотеках, важности роли библиотек в эффективной организации процесса, как и в создании значимого интернет-контента посредством оцифровки материалов.

Форум по управлению Интернетом — это пространство многосторонних дискуссий и сотрудничества в целях создания открытого, безопасного и свободного Интернета. Тема встречи 2019 г. — «Один мир. Одна сеть. Одно видение» (One World. One Net. One Vision). В ней приняли участие более 5 тыс. представителей государственного и частного секторов и гражданского общества.

Как один из основателей Динамической коалиции по публичному доступу в библиотеках (DC-PAL), ИФЛА провела открытую сессию совместно с организацией «Электронная информация для библиотек» (EIFL). В ходе сессии обсуждались вопросы о роли публичного доступа в библиотеках, о развитии стратегий широкополосного доступа и подключения; рассматривались примеры государственной поддержки и библиотечного сотрудничества, вовлечения библиотек в государственные планы и стратегии развития широкополосной связи. В обсуждении можно было участвовать в онлайн-режиме, заполнив соответствующую регистрационную форму.

В представленном ИФЛА отчете DC-PAL «Роль библиотек в национальных планах и политике в области широкополосной связи» проводится сравнительный анализ интеграции библиотек разных стран в национальные планы и политику в области широкополосной связи. Отмечается, что публичный доступ к Интернету в библиотеках является важным инструментом привлечения людей, а включение библиотек в национальные стратегии в области широкополосной связи — одним из способов содействия работе по обеспечению цифровой интеграции.

Сегодня более 30 национальных стратегий и планов в области широкополосной связи содержат ссылки на библиотеки.

Сравнение, проведенное ИФЛА и EIFL в рамках DC-PAL, показывает, например, различную роль библиотек в поддержке подключения и осмыслении того, как Интернет будет использован ими (от предоставления публичного доступа до создания локального контента), а также в стимулировании спроса на широкополосную связь. Данное сравнение также позволяет увидеть, какую поддержку получают библиотеки для выполнения своих функций (например, предоставление оборудования ИКТ или субсидий, помогающих нести расходы на обслуживание Интернета).

Спикеры из Уганды, Кении, Германии и Ганы показали, как интеграция библиотек в такую политику работает на практике, и какое воздействие она оказывает. В ряде случаев фонды универсального обслуживания были выделены в качестве эффективного механизма поддержки общественного доступа и библиотечного подключения.

Запись сессии DC-PAL в рамках IGF 2019 г. (Dynamic Coalition on Public Access in Libraries) доступна по адресу: (<https://www.youtube.com/watch?v=at7HO20cMuA>). С проектом отчета DC-PAL (The Role of Libraries in National Broadband Plans and Policies) можно познакомиться на сайте ИФЛА (https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/the_role_of_libraries_in_national_broadband_plans_and_policies.pdf).

Другие важные для библиотек аспекты

ИФЛА приняла участие в обсуждении других актуальных для библиотек вопросов.

- На сессии Форума по лучшим практикам создания местного контента (Best Practice Forum on Local Content) основное внимание уделялось тому, как Интернет и оцифровка аналогового контента позволяют сохранять и популяризировать наследие местных культур и языки коренных народов. Это обсуждение актуально для многих библиотек, которые работают над оцифровкой своих коллекций.

В сообщении ИФЛА о том, как инициативы по оцифровке библиотечного наследия могут помочь разработать онлайн-контент, наиболее значимый

и/или релевантный для данного сообщества, особо подчеркивались усилия по оцифровке, которые библиотеки предпринимают совместно с общинами автохтонного населения, а также вопросы цифрового сохранения материалов культурного наследия, находящихся под угрозой.

- Многие участники сессии согласились с тем, что услуги подключения и цифровая инфраструктура сами по себе не дают полной отдачи, и нужно подумать о том, как сделать осмысленное подключение и доступ значимыми. Для этого могут потребоваться различные условия: и устройства, обладающие достаточной скоростью (как это предусмотрено в Стандарте осмысленного подключения – A4AI’s Meaningful Connectivity Standard, <https://a4ai.org/meaningful-connectivity-a-new-standard-to-measure-internet-access/>) Альянса за доступный Интернет, и цифровые навыки, грамотность, доступность онлайн-контента и актуальных для пользователя услуг, предлагаемых библиотеками.

- Проблема дезинформации в Интернете остается основной для многих сторон. Требуют решения вопросы согласования свободы выражения мнений и интеллектуальной свободы в Интернете и усилий правительств и частных компаний по борьбе с вредоносным контентом. ИФЛА приняла участие в ряде сессий, посвященных этой теме. «Заявление ИФЛА о фейковых новостях» (IFLA Statement on Fake News, <https://www.ifla.org/publications/node/67341>) подчеркивает важность усилий по повышению информационной грамотности, предпринимаемых в ответ на этот вызов.

- Традиционные модели подключения могут оказаться неэффективными для максимально быстрого перевода миллиардов людей в оперативный режим. В качестве альтернативного решения были предложены модели создания сети сообществ. Библиотеки могут узнать о них больше и определить, какую роль они могут сыграть в данных проектах.

- На специальной сессии, организованной Сетью по политике в области Интернета и юрисдикции (Internet and Jurisdiction Policy Network, <https://www.internetjurisdiction.net/event/i-j-hosts-special-session-at-the-2019-un-internet-governance-forum>) был представлен первый Всемирный отчет о состоянии дел за 2019 г., в котором рассматриваются основные тенденции и правовые проблемы в Интернете (Internet & Jurisdiction Global Status Report 2019, https://www.internetjurisdiction.net/uploads/pdfs/GSR2019/Internet-Jurisdiction-Global-Status-Report-2019_web.pdf). Многие из них (от-

ключения, потеря скорости и конфиденциальности контента, экстремизм в Интернете) тесно связаны с вопросами, касающимися интеллектуальной свободы, лежащей в основе библиотечной профессии.

- Несколько сессий были посвящены различным аспектам преодоления цифрового разрыва, ярко подчеркивая потребности маргинализированных групп населения. В настоящее время миссия библиотек по обеспечению доступа к информации, особенно для них, часто понимается как предоставление доступа к Интернету и обучение информационным и коммуникационным технологиям.

- Ряд сессий по вопросам обеспечения конфиденциальности и безопасности в онлайн-среде особенно актуален в свете обязательства библиотек обеспечивать конфиденциальность данных своих пользователей в эпоху цифровых технологий.

- Несколько сессий по правам детей, безопасности и конфиденциальности в Интернете особенно интересны для библиотек, обслуживающих детей и юношество.

Чтобы принять участие в мероприятиях и инициативах IGF, обратитесь к руководству IFLA “Get Into IGF” (https://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/info-society/get_into_igf.pdf), где подробно объясняется, как работает форум и как присоединиться к его работе. На сайте ИФЛА можно больше узнать о деятельности по вопросам информационного общества (<https://www.ifla.org/information-society>), а также об участии в заседаниях IGF предыдущих лет (<https://www.ifla.org/node/91681>).

Список источников:

1. A Look Ahead to the 2019 Annual Internet Governance Forum Meeting [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/node/92667> (дата обращения: 10.05.2020).
2. IFLA at IGF 2019 [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/node/92688> (дата обращения: 10.05.2020).
3. IGF 2019 [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.intgovforum.org/multilingual/content/igf-2019> (дата обращения: 10.05.2020).
4. The Role of Libraries in National Broadband Plans and Policies [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/digital-plans> (дата обращения: 10.05.2020).

Краткий обзор **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

ДОКЛАД ООН ОБ ОБЩЕСТВЕННЫХ ПРОСТРАНСТВАХ И ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА АКЦЕНТИРУЕТ РОЛЬ БИБЛИОТЕК

UN REPORT ON PUBLIC SPACES AND HUMAN RIGHTS HIGHLIGHTS PLACE OF LIBRARIES*

Являясь общественным пространством, открытым для всех, библиотеки дают людям возможность осуществлять и претворять в жизнь свои права. В новом отчете Специального докладчика Организации Объединенных Наций в области культурных прав подчеркивается эта роль и условия ее реализации, что служит полезным инструментом защиты интересов библиотек.

Библиотеки всего мира все больше осознают возможности своих пространств с точки зрения реализации миссии библиотеки. Традиционно являясь тихими, предназначенными для учебы местами, они, помимо этого, доказывают свою ценность и как места встреч, проведения семинаров, культурного взаимодействия.

В цифровую эпоху они как физические пространства оказываются особенно значимыми для отдельных людей и групп лиц. Их наличие позволяет реализовать различные права человека, включая участие в гражданской жизни, свободу доступа к информации, культурные права и допускает некое социальное (коллективное) измерение прав человека, не ограничивающееся личным.

Необходимость права на общественное пространство

Право на общественное пространство особенно подчеркивается в Повестке дня ООН на период до 2030 г. (United Nations 2030 Agenda) как цель 11.7, а также в концепциях, подобных концепции «Право на город» (Right to the City, <https://blogs.ifla.org/lpa/2019/11/11/the-right-to-the-city-is-the-right-to-a-library/>).

Это право также является предметом недавнего отчета Специального докладчика ООН в области культурных прав Каримы Беннун (Karima Bennouna, Report of the Special Rapporteur in the Field of Cultural Rights, <https://undocs.org/A/74/255>), текст на русском языке доступен по ссылке: (<https://undocs.org/ru/A/74/255>). В нем рассматриваются важное значение общественных пространств с точки зрения обеспечения жизни и деятельности людей, а также усилия, которые

должны приложить все участники, чтобы эти пространства оставались открытыми для всех.

К. Беннун отмечает, в частности, риски, связанные или с тем, что в таких пространствах часто начинается доминирование какой-нибудь компании, или с тем, что ряд пространств может перестать существовать, например, в связи с закрытием сельских или мобильных библиотек.

Особое внимание уделяется необходимому условию для библиотек: быть открытыми и доступными, чтобы люди с ограниченными возможностями или граждане, принадлежащие к маргинализированным группам, не чувствовали себя обделенными.

Властям рекомендуется:

- более широко информировать общество о доступных для посещения местах и о праве всех людей на доступ к ним;
- предпринимать шаги для того, чтобы сделать эти места более гостеприимными и уютными;
- предоставлять им дополнительные возможности для социального взаимодействия.

Возможности и обязанности библиотек

Доклад ссылается на библиотеки в качестве важного примера публичного пространства, обеспечивающего реализацию культурных прав. Сочетание физических свойств конкретного помещения с наличием в нем коллекций делает библиотеку идеальным для этого местом.

С другой стороны, в докладе отмечается и вред, который наносят сокращения или закрытия библиотек, которые неизбежно ограничивают возможности взаимодействия людей и, в частности, их участия в культурной жизни.

В докладе говорится, что правительства должны признавать и поддерживать работу библиотек внутри их сообществ и содействовать активной разработке культурных программ. Также подчеркивается, что сами библиотеки должны задуматься о том, как они выполняют эти миссии. Работа секций ИФЛА по оказанию помощи библиотекам, нацеленная на то, чтобы они стали как можно более приветливыми и доступными для всех, обеспечивает жизненно важную поддержку в этом отношении.

* <https://www.ifla.org/node/92658>

В целом, подчеркивая важность общественных некоммерческих пространств, отчет должен служить важным ориентиром для библиотек, стремящихся лучше осмыслить свою социальную и общественную роль.

На сайте ИФЛА можно получить подробную информацию о работе секций ИФЛА: по библиотечному обслуживанию лиц с ограниченными возможностями воспринимать печатную информацию (<https://www.ifla.org/lpd>), библиотечному обслуживанию лиц с особыми

потребностями (<https://www.ifla.org/lpn>), а также о деятельности публичных библиотек (<https://www.ifla.org/public-libraries>). Познакомьтесь с инструментарием ИФЛА, посвященным празднованию 25-летия Манифеста публичной библиотеки (IFLA Public Library Manifesto Advocacy Toolkit, <https://www.ifla.org/publications/node/92647>).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

Информация

Обновления на сайте Библиотечной карты мира

Библиотечная карта мира ИФЛА (LMW, <https://librarymap.ifla.org/>) в апреле и мае 2020 г. пополнилась новыми данными:

- Аргентина — женский кружок библиотеки городка Mateu (Matheu) ведет просветительскую работу по борьбе с гендерным насилием (<https://librarymap.ifla.org/stories/Argentina/COMMUNITY-LIBRARY%E2%80%99S-WOMEN%E2%80%99S-CIRCLE-EDUCATES-TO-REDUCE-GENDER-BASED-VIOLENCE/154>);

- Босния и Герцеговина — новое государство на LMW, насчитывающее 3410 библиотек (<https://librarymap.ifla.org/map/Metric/Number-of-libraries/LibraryType/National-Libraries,Academic-Libraries,Public-Libraries,Community-Libraries,School-Libraries,Other-Libraries/Country/Bosnia-and-Herzegovina/Weight/Totals-by-Country>);

- Канада — публичная библиотека Торонто и правительство Канады сотрудничают в оказании радушного приема сирийским беженцам (<https://librarymap.ifla.org/stories/Canada/TORONTO-PUBLIC-LIBRARY-AND-GOVERNMENT-COLLABORATE-TO-WELCOME-AND-SUPPORT-SYRIAN-REFUGEES/153>);

- Коста-Рика — приводятся сведения о 1088 библиотеках разных типов (<https://librarymap.ifla.org/map/Metric/Number-of-libraries/LibraryType/National-Libraries,Academic-Libraries,Public-Libraries,Community-Libraries,School-Libraries,Other-Libraries/Country/Costa-Rica/Weight/Totals-by-Country>);

- Литва — приводятся сведения о 2607 библиотеках разных типов (<https://librarymap.ifla.org/map/Metric/Number-of-libraries/LibraryType/National-Libraries,Academic-Libraries,Public-Libraries,Community-Libraries,School-Libraries,Other-Libraries/Country/Lithuania/Weight/Totals-by-Country>);

- Намибия — Намибийская библиотечно-архивная служба (NLAS) видит свою главную задачу в предоставлении библиотечных услуг, ориентированных, прежде всего, на детей, а также в улучшении грамотности и обучения в области информационно-коммуникационных технологий (ICT). О деятельности NLAS и Намибийской ассоциации работников информации (NIWA) можно узнать по адресу: (<https://librarymap.ifla.org/countries/Namibia>).

- Республика Молдова — приводятся сведения о 2674 библиотеках разных типов (<https://librarymap.ifla.org/map/Metric/Number-of-libraries/LibraryType/National-Libraries,Academic-Libraries,Public-Libraries,Community-Libraries,School-Libraries,Other-Libraries/Country/Republic-of-Moldova/Weight/Totals-by-Country>).

LMW в видеоформате. Для более широкого распространения историй LMW команда ИФЛА по связям с общественностью создает видеоролики и публикует их в социальных сетях. Обновления помещаются в плейлисте LMW на YouTube (<https://www.youtube.com/playlist?list=PLV81siTMahbu7D0ApWj1OoFUXflaGncWg>) по мере выпуска новых историй.

Используйте видео в собственной работе, пропагандирующей библиотечную деятельность, добавляйте эффективный сервис вашей библиотеки к более чем 30 историям о реализации ЦУР на LMW. Чтобы узнать больше, посетите сайт LMW (librarymap.ifla.org) и подпишитесь на LWM в Twitter и Instagram.

ИФЛА ПРИСОЕДИНЯЕТСЯ К ДИСКУССИИ О СОХРАНЕНИИ И ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ДОСТУПА К ЦИФРОВОМУ НАСЛЕДИЮ

IFLA JOINS THE DISCUSSION ON PRESERVING AND PROVIDING ACCESS TO DIGITAL HERITAGE*

Представители ИФЛА приняли участие во 2-й Межрегиональной конференции «Память мира» (2nd Inter-regional Conference for the Memory of the World, MoW), проходившей в Республике Корея 5–8 ноября 2019 года.

Цель конференции – собрать экспертов из комитетов ЮНЕСКО по программе «Память мира» (UNESCO Memory of the World) из стран Азиатско-Тихоокеанского региона, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также привлечь к обсуждению стратегии и инициатив по обеспечению сохранности и доступа к цифровому наследию другие заинтересованные стороны, специалистов и практиков этой области.

Презентации ИФЛА

Ингрид Перент (Ingrid Parent), президент ИФЛА в 2011–2013 гг. и председатель Целевой группы ЮНЕСКО-ПЕРСИСТ по контенту (UNESCO/PERSIST Content Task Force), рассказала о подготовленном группой Руководстве по отбору цифрового наследия для долговременной сохранности (The UNESCO/PERSIST Guidelines for the Selection of Digital Heritage for Long-term Preservation, https://unescopersist.files.wordpress.com/2017/02/persist-content-guidelines_en.pdf).

ИФЛА активно участвовала в этом проекте, цель которого – предоставление музеям, архивам и библиотекам соответствующих инструкций по отбору материалов для долгосрочного сохранения в цифровом формате.

Сотрудник ИФЛА по вопросам политики и исследований (IFLA Policy and Research Officer) Клэр Макгуайр (Claire McGuire) представила Руководство ИФЛА по созданию проекта цифровой унификации (IFLA's Guidelines for Setting Up a Digital Unification Project, <https://www.ifla.org/publications/node/92435>). Руководство полностью соответствует теме международного сотрудничества и обмена знаниями, являющейся центральной на конференции «Память мира».

Цифровое объединение выходит за рамки проблемы сохранности и продвигается на основе технологий, чтобы объединять коллекции, невзирая на границы, задавать контекст более глубокого осмысления общих историй.

В ходе трехдневной конференции 60 человек из 23 стран мира поделились своими взглядами и изучили основные принципы, инструментарию и конкретные примеры руководств из 13 стран.

Были определены следующие шаги и возможности, включая необходимость выполнения «Рекомендации об обеспечении сохранности и доступности документального наследия, в том числе в цифровой форме» ЮНЕСКО (Recommendation Concerning the Preservation of, and Access to, Documentary Heritage Including in Digital Form. 2015), опубликована на русском языке: (<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000244675.page=22>).

Следующие шаги, которые может предпринять ИФЛА

- Приветствовать переводы и обзоры, способствующие дальнейшей разработке Руководства по отбору цифрового наследия и цифровой унификации, а также дополнительных материалов к нему.
- Содействовать использованию Руководства членами ИФЛА: учреждениями и странами.
- Поддерживать обучение персонала для наращивания его потенциала.
- Продолжать развитие стратегического партнерства на международном уровне.
- Содействовать открытому обмену знаниями и информацией единой библиотечной отрасли.
- Поддерживать переход от инициатив по оцифровке к политике долговременной сохранности;
- Продвигать инклюзивные и доступные решения для навигации по цифровым коллекциям.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/92655>

ВКЛАД ИФЛА В ДОКЛАД О НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ И РАСОВОМ РАВЕНСТВЕ

IFLA INPUT TO A REPORT ON NEW INFORMATION TECHNOLOGIES AND RACIAL EQUALITY*

ИФЛА представила ответ на призыв Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о современных формах расизма (United Nations Special Rapporteur on Contemporary Forms of Racism) относительно влияния новых технологий, обмена опытом и акцентирования необходимости уважать ключевую библиотечную ценность — равный доступ к образованию.

Применение и практическое использование новых информационных технологий, особенно управляющих данными (например, искусственного интеллекта и машинного обучения), может значительно повлиять на проблему равенства рас и запрета расовой дискриминации. В последние несколько лет все более пристальное внимание приковано к тенденциозным или дискриминационным последствиям, вызванным применением таких технологий (от предиктивной охраны до распределения социальных выплат, решения вопроса о предоставлении кредита или иных форм «социального ранжирования»).

ИФЛА акцентирует внимание на возможном влиянии ряда факторов на сетевую информационную среду, на доступ к информации в целом и на библиотечный сектор как таковой. Вот некоторые из ключевых моментов, которые ИФЛА стремится подчеркнуть.

- Онлайн-таргетинг и профилирование могут надолго «законсервировать» имеющееся неравенство неблагополучных групп населения, которые не имеют доступа к информации или возможностям разного рода. Целевые интернет-рекламы часто служат примером, иллюстрирующим подобные проблемы.

- Документально зафиксированы случаи использования в информационной онлайн-среде алгоритмов, отображающих необъективные или дискриминирующие результаты, например, в функциях автоматического заполнения или поиска изображений в поисковой системе. Существующий массив онлайн-текстов может содержать заложенные в них расовые предубеждения, что способно влиять на алгоритмы

онлайн-платформ или других систем искусственного интеллекта (AI) и машинного обучения (ML), использующих подобные тексты в качестве обучающих.

- Беспокойство, вызванное некорректностью обучающей информации, также может быть актуальным для библиотек в свете распространения феномена, который называется «коллекции как данные». Коллекции памятников культурного наследия могут использоваться для вычислительных исследований, в том числе для ML, но важно помнить, что такие «коллекции данных» могут предвзято или недостаточно полно представлять точку зрения меньшинства, и следует вести работу с сообществами по исправлению любых подобных искажений и ошибок.

- Алгоритмическая грамотность имеет решающее значение для того, чтобы помочь людям критически оценить любое решение, принятое алгоритмической или AI-системой, ориентироваться в информационной среде, управляемой AI, и узнавать, как можно реализовать свои права. Несколько инициатив библиотек и библиотечных ассоциаций позволили начать изучение возможности создания программ грамотности, доступных для их сообществ.

Представленный ИФЛА материал «Специальный докладчик ООН по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: тематический доклад о новых информационных технологиях, расовом равенстве и недискриминации» (UN Special Rapporteur on Contemporary Forms of Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance: Thematic Report on New Information Technologies, Racial Equality, and Nondiscrimination) в формате PDF доступен по ссылке: (https://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/submission_by_the_international_federation_of_library_associations_and_institutions.pdf).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/92865>

ВКЛАД ИФЛА В ДОКЛАД О КУЛЬТУРНОМ ИЗМЕРЕНИИ ПРАВА НА ОБРАЗОВАНИЕ СОВЕТА ООН ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

IFLA INPUT TO A UN HUMAN RIGHTS COUNCIL REPORT ON THE CULTURAL DIMENSION OF THE RIGHT TO EDUCATION*

ИФЛА подготовила ответ на призыв представить информацию для Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на образование, в котором подчеркивается роль библиотек в реализации права людей на культуру в контексте образования.

Библиотеки играют важную роль в обеспечении справедливого и инклюзивного доступа к культурному наследию для своих сообществ. Они предоставляют основные услуги в сфере культуры и стремятся устранить финансовые и другие структурные барьеры для доступа к культурным ресурсам, помогая реализовать право на участие в культурной жизни.

Право на культуру – не просто общее понятие, оно применимо в конкретных условиях, и, не в последнюю очередь, в сфере образования. Люди должны иметь возможность узнавать свою собственную культуру и культуру других народов, учиться и получать рекомендации на родном языке, иметь доступ к учебным материалам, относящимся к их культурной традиции.

Специальный докладчик ООН обратился с просьбой представить материалы для изучения культурного аспекта права на образование, особенно в школах (The Cultural Dimension of the Right to Education. Call for Submissions for the 2020 HRC Report of the Special Rapporteur on the Right to Education, <https://www.ohchr.org/EN/Issues/Education/SREducation/Pages/CallCulturaldimensi onrighteducation.aspx>).

В ответе ИФЛА на этот призыв делается акцент на роли библиотек в отстаивании школьными системами культурных прав учащихся. В частности, большое значение придается тому, как школьные и публичные библиотеки снабжают пользователей учебными материалами на языках национальных меньшинств, а также тому, как существующие установочные и оценочные стратегии, подобные Руководству ИФЛА по библиотечному обслуживанию мультикультурных сообществ (Multicultural Communities: Guidelines for Library Services, 3rd Edition, 2009, <https://www.ifla.org/files/assets/library-services-to-multicultural-populations/publications/multicultural-communities-en.pdf>) и Руководству ИФЛА-ЮНЕСКО для школьных библиотек (IFLA-UNESCO School Library Guidelines, <https://www.ifla.org/publications/node/916>), могут служить основой планирования и распространения библиотечных услуг, помогающих реализовать культурные права учащихся.

Полный текст документа размещен на сайте ИФЛА (The Cultural Dimension of the Right to Education. IFLA Response to the Call for Contributions by the Special Rapporteur, https://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/culture_and_education_-_ifla_response.pdf).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/92922>

ЕЩЕ ОДИН ШАГ К ОТКРЫТЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ РЕСУРСАМ СДЕЛАН БЛАГОДАРЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ЮНЕСКО

ANOTHER STEP TOWARDS OPEN EDUCATIONAL RESOURCES THANKS TO UNESCO'S RECOMMENDATION ON OER*

23 ноября 2019 г. ЮНЕСКО приняла Рекомендацию по поводу открытых образовательных ресурсов (UNESCO Recommendation on Open Educational Resources, 20 November 2019, <https://en.unesco.org/news/unesco-recommendation-open-educational-resources-oer>). Это событие стало кульминацией длительных усилий, в которые ИФЛА внесла свой вклад от имени библиотек. ИФЛА горячо приветствует такое единодушное согласие государств – членов ЮНЕСКО.

Открытые образовательные ресурсы (ООР) – это «учебные и научно-исследовательские материалы, независимо от их формата и носителя, находящиеся в общественном достоянии или защищенные авторским правом и опубликованные по открытой лицензии, допускающей свободный доступ к ним, повторное использование, переназначение, адаптацию и распространение другими лицами».

Новая рекомендация ЮНЕСКО явилась позитивным итогом почти двадцатилетней работы, направленной на обеспечение доступа к образовательным ресурсам по свободным и открытым для всех лицензиям.

Предшествующая история

В 2002 г. форум ЮНЕСКО популяризировал термин «открытые образовательные ресурсы», в частности, с целью расширения доступа к образованию в развивающихся странах. Образовательное сообщество – основной производитель таких ресурсов – мобилизовало свои усилия для содействия их созданию, совместному использованию и доступу к ним общественности.

Десять лет спустя, в 2012 г., ЮНЕСКО организовала конгресс по ООР в Париже с участием министров образования, экспертов, политиков и исследователей, чтобы обсудить эволюцию этих инициатив. При этом была принята Декларация об открытых образовательных ресурсах (Declaration on Open Educational Resources), призвавшая пра-

вительства поддержать их разработку и использование.

Декларация, согласующаяся с обязательствами ЮНЕСКО по обмену знаниями, включала разработку нескольких принципов. Они содержали идею о том, что финансируемые государством образовательные материалы должны иметь открытую лицензию, что следует поддерживать наращивание потенциала, поощрять сотрудничество и исследования по открытым образовательным ресурсам.

В 2015 г. ЮНЕСКО опубликовала Руководство по ООР в сфере высшего образования (Guidelines for Open Educational Resources in Higher Education, <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/resources/publications-and-communication-materials/publications/full-list/guidelines-for-open-educational-resources-oer-in-higher-education/>). Оно доступно на нескольких языках, в том числе на русском: «Рекомендации по работе с открытыми образовательными ресурсами (ООР) в сфере высшего образования» (<https://iite.unesco.org/pics/publications/ru/files/3214729.pdf>). В 2017 г. ЮНЕСКО провела Вторую всемирную конференцию по открытым образовательным ресурсам для определения плана действий по этим вопросам, с участием таких заинтересованных сторон, как преподаватели, учителя, библиотекари, учащиеся, родители и политики. Это, в свою очередь, потребовало дополнительной работы над подготовкой официального рекомендательного документа ЮНЕСКО.

Приход к соглашению

Рекомендация стала предметом ряда консультаций и совещаний. Сесиль Свиатек (Cecile Swiatek), генеральный секретарь Французской ассоциации директоров и сотрудников университетских и документальных библиотек (ADBU), представляла ИФЛА на консультационном совещании экспертов в мае 2019 года. Она подчеркнула как значимость роли библиотекарей в кураторстве и предоставлении доступа к услугам, так и важ-

* <https://www.ifla.org/node/92708>

ность исключений и ограничений в отношении авторских прав, а также открытого лицензирования.

20 ноября 2019 г. 40-я Генеральная конференция ЮНЕСКО обсудила и, наконец, утвердила Рекомендацию (UNESCO Recommendation on Open Educational Resources, 20 November 2019, <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000370936>), текст на русском языке: (https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000370936_rus). На конференции отмечалось, что этот документ и связанный с ним план действий поддерживают усилия ЮНЕСКО по достижению целей Повестки дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 г. (UN 2030 Development Agenda).

Рекомендация, в свою очередь, направлена на достижение пяти целей:

- наращивание потенциала заинтересованных сторон по созданию доступа, использованию, адаптации и перераспределению ООР;
- разработку стимулирующей политики;
- обеспечение эффективного, инклюзивного и справедливого доступа к качественным ООР;

• содействие созданию моделей обеспечения устойчивости ООР;

• содействие международному сотрудничеству и его активизация.

Принятие документа направлено на сокращение расходов и поощрение инноваций, что позволит поддерживать сотрудничество между странами: оптимизировать усилия и расширить круг имеющихся ресурсов; поощрять разработку правительствами, образовательными и исследовательскими организациями политики открытого лицензирования; поддерживать образовательные и исследовательские сообщества в создании, модификации и распространении материалов по открытым лицензиям; разрабатывать устойчивые модели образовательных ресурсов.

Мы с нетерпением ожидаем совместной с нашими членами работы, чтобы максимально эффективно применять Рекомендацию.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

ЮНЕСКО проводит виртуальную выставку (<http://unesco.ru/news/google-arts-culture/>)

Кризис, вызванный пандемией COVID-19, тяжело сказывается на секторе культуры: массово закрываются учреждения, сотрудники теряют работу и заработок.

Заместитель генерального директора ЮНЕСКО по культуре Эрнесто Оттоне (Ernesto Ottone) отметил, что «сейчас, как никогда, людям необходима культура»: она повышает устойчивость, дает надежду, напоминает нам, что мы не одиноки. ЮНЕСКО делает все возможное для поддержки сферы культуры, сохранения наследия и расширения прав и возможностей творческих людей «сейчас и после того, как этот кризис минует».

ЮНЕСКО при технической поддержке платформы Google Arts & Culture организовала виртуальную выставку десятков объектов культурного наследия, расположенных по всему миру (<https://artsandculture.google.com/partner/unesco>). Любой желающий может увидеть исторические центры городов, мечети, национальные парки, заповедники, острова.

9 апреля 2020 г. в социальных сетях стартовала кампания под хэштегами:

#ДелитесьНашимНаследием и #ДелитесьКультурой.

«Наследие связывает людей друг с другом, с их культурой и окружающей средой. Оно соединяет наше прошлое, настоящее и будущее. Нам есть чем поделиться друг с другом, пока мы вместе боремся с COVID-19», — говорится на странице ЮНЕСКО (<https://ru.unesco.org/news/yunesko-podderzhivaet-kulturu-i-nasledie-v-period-massovyh-zakrytiy-uchrezhdeniy-iz-za-covid-19>).

БИБЛИОТЕКИ ОТСТАИВАЮТ КАЧЕСТВО ИНТЕРНЕТА: ДЕНЬ БЕЗОПАСНОГО ИНТЕРНЕТА 2020 ГОДА

LIBRARIES FOR A BETTER INTERNET: SAFER INTERNET DAY 2020*

Библиотеки работают над тем, чтобы отстоять безопасность и благополучие своих пользователей и профессиональных сообществ в Интернете, продвигая цифровую грамотность и предлагая обучение навыкам информационных и коммуникационных технологий (ИКТ). В День безопасного Интернета 2020 г. библиотеки многих стран присоединились к кампании по повышению уровня осведомленности и оказанию помощи детям и молодежи в развитии навыков безопасного и ответственного использования Интернета.

Библиотеки и День безопасного Интернета

Ежегодно в начале февраля многие страны отмечают и организуют мероприятия, посвященные Дню безопасного Интернета (SID) 11 февраля. Это международное событие призвано обучать детей и молодежь навыкам безопасного и ответственного взаимодействия в цифровой среде.

Инициатива «День безопасного Интернета», впервые выдвинутая Европейским Союзом в 2004 г., с тех пор превратилась в крупномасштабную кампанию, в которой принимают участие многие страны мира от Афганистана до Зимбабве (Safer Internet Day Activities Taking Place Near You... <https://www.saferinternetday.org/web/sid/country>).

Библиотеки играют важную роль в продвижении безопасного использования Интернета: поддерживают развитие цифровой грамотности у тех, кто не владеет ею уверенно и обучают основам безопасного поведения в Интернете. С каждым годом все больше библиотек принимают участие в проведении Дня безопасного Интернета, организуя собственные мероприятия и работая вместе с различными заинтересованными партнерами.

Публичный отчет о деятельности SID в 2019 г. показывает, как различные библиотеки участвовали в этой кампании.

Библиотеки Финляндии отмечают Финскую неделю медиаграмотности (Finnish Media Literacy Week), организуя серию информационно-просветительских кампаний в рамках празднования SID.

В Польше, Германии и Латвии многие библиотеки организовали мероприятия, посвященные самому Дню безопасного Интернета.

В Литве 610 библиотек городских и сельских районов устроили образовательные мероприятия для людей разного возраста: детей, подростков и взрослых. Национальная библиотека Литвы им. Мартынаса Мажвидаса (Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka) организовала онлайн-тест по безопасности Интернета в различных школах, те, кто его прошел, получили значок «Безопасный Интернет».

В 2017 и 2018 гг. также проводились различные библиотечные мероприятия, посвященные SID. На специальных новостных страницах (How Libraries Help Build a Safer Internet, <https://www.ifla.org/node/11197>) можно узнать об участии библиотек в праздновании SID в разные годы.

SID 2020 г.: продолжение библиотечной традиции

Тема SID 2020 г. — «Вместе — за лучший Интернет» (Together for a Better Internet) подчеркивает важность общих усилий по улучшению и безопасности Интернета.

В Великобритании многие библиотеки зарегистрировались в качестве сторонников SID 2020 г., запланировав большое количество мероприятий: рекламные акции в библиотеках Барнсли (Barnsley), показы в библиотеках колледжа Файфе (FAFE), информационные сессии в Центральной библиотеке Гейтсхеда (Gateshead) и многое другое.

Библиотеки Хартфордшира (Hertfordshire), например, присоединились к информационным дисплеям и различным событиям: онлайн-чатам безопасности, разговорам о криптовалютах, «Советам для вашего планшета», событиям «Создатель Пространства» (Creator Space) и другим мероприятиям. В городской библиотеке Уэлвин-Гардена (Welwyn Garden City) провели мероприятия для посетителей: сетевые вопросы в детской библиотеке, тестирование видео с остановкой движения, роботов-багги и многое другое (<https://www.thebestof.co.uk/local/welwyn-and-hatfield/events/feature/safer-internet-day-fun/>).

* <https://www.ifla.org/node/92876>

Несколько австралийских библиотек также объявили о мероприятиях, посвященных SID: IT-семинаре «Опытные Пожилые» (Savvy Seniors) под руководством экспертов по кибербезопасности в Публичной библиотеке Олбани (APL) или семинарах по кибернавыкам в библиотеках городов Перт и Винсент (<https://www.weekendnotes.com/safer-internet-day-workshops/>).

Присоединились к празднованию с различными мероприятиями для детей и взрослых библиотеки Германии. Например, городские библиотеки Маркта Стокштадта (Markt Stockstadt, <https://www.klicksafe.de/ueber-klicksafe/safer-internet-day/sid-2020/sid-veranstaltungen-2020/bibliothek-markt-stockstadt-verstaendnis-verantwortung-kompetenz-fuer-kindergartenkinder/>), Любека (Lübeck, <https://www.klicksafe.de/ueber-klicksafe/safer-internet-day/sid-2020/sid-veranstaltungen-2020/luebeck-infostand-kinderschutz-im-internet/>) и Флендсбурга (Flensburg, <https://www.klicksafe.de/ueber-klicksafe/safer-internet-day/sid-2020/sid-veranstaltungen-2020/flensburg-safer-internet-day-infostand-zum-thema-sicher-im-netz/>) проводили мероприятия для родителей и опекунов детей, советуя, как обеспечить их безопасность в Интернете. Городская библиотека Людвигсбурга (Stadtbibliothek Ludwigsburg, <https://www.klicksafe.de/ueber-klicksafe/safer-internet-day/sid-2020/sid-veranstaltungen-2020/ludwigsburg-internetfuehrerschein/>) организовала образовательное мероприятие для детей по основам использования Интернета и безопасного поведения в Сети, с присуждением персонального «Водительского удостоверения Интернета» (Internet Driver's License) тем, кто прошел викторину до конца. Другие мероприятия, проводимые библиотеками и прочими участниками, регистрируются на интерактивной карте на сайте немецкого проекта Klicksafe (<https://www.klicksafe.de/>).

В Латвии десятки библиотек (<https://www.google.com/maps/d/u/0/viewer?mid=1AsRA6Ctz6F71pxa6cahz0IaW5eizSeX8&ll=56.87764955461987%2C24.4397984499999&z=8>) стали организаторами и участниками мероприятия, включившего обсуждения, лекции, викторины и игры для детей разных возрастов, позволяющего решать множество проблем: надежных паролей, обмена личной информацией, авторских прав, дезинформации в онлайн-среде и других.

В период с 10 по 15 февраля библиотеки Литвы организовали интерактивные и образовательные мероприятия в рамках Недели безопасного Интернета: семинары, тренинги по цифровой грамотности (<https://www.draugiskasinternetas.lt/konkursai-ir-renginiai/saugesnio-interneto-diena/saugesnio-interneto-savaite-lietuvoje/sid2020-savaite/>). Библиотекарям и молодым посетителям библиотеки также предлагалось участие в фото-

конкурсе «Я знаю, как быть в безопасности онлайн» (<https://www.epilietis.eu/saugesnio-interneto-savaite-2020/>).

Ряд библиотек показали документальный фильм 2018 г. «Чистильщики» (The Cleaners) о модераторах, ответственных за удаление незаконного или нежелательного контента с популярных онлайн-платформ типа Facebook и Twitter.

Участие в программе Дня безопасного Интернета

Способствовать достижению целей SID можно различными методами.

- Установите партнерские связи и работайте с безопасным интернет-центром в вашей стране! В Европе сеть центров отвечает за организацию мероприятий SID, а также информационно-просветительских кампаний и связанной с ними работы в течение всего года. За пределами Европы эту роль могут выполнять различные организации или комитеты — на официальном сайте кампании можно найти список ключевых организаторов в каждой поддерживающей ее стране (<https://www.saferinternetday.org/web/sid/country>). В зависимости от имеющихся возможностей, есть много способов взаимодействовать с центрами и комитетами (от регистрации ваших мероприятий в их официальных списках до проведения мероприятий, организованных центрами). Вы можете даже стать участником, чтобы получить право голоса в организации кампаний SID в вашей стране!

- Используйте доступные образовательные материалы, ресурсы и пакеты мер для организации собственных мероприятий и взаимодействия с другими участниками в социальных сетях (<https://www.saferinternetday.org/web/sid/about>).

- Ищите лучший интернет-сайт для детей (Better Internet for Kids, <https://www.betterinternetforkids.eu/web/portal/home>), чтобы быть в курсе самых актуальных вопросов, касающихся безопасности и благополучия детей и молодежи в Интернете.

- Сотрудничайте с другими: помимо безопасных интернет-центров, есть много иных учреждений и организаций, с которыми можно работать вместе (от школ в вашем регионе до экспертов по кибербезопасности), партнеров, которые помогут максимизировать ваше влияние.

- Работа по защите безопасности ваших посетителей в Интернете в течение всего года для библиотек — это часть их повседневной работы, и обмен знаниями и опытом может помочь другим библиотекам сделать то же самое.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕ- ЛЕНИЯ ИФЛА

НОВОСТИ ЦЕНТРОВ PAC UPDATE FROM PAC CENTRES

Представляем некоторые недавние мероприятия, в которых участвовали Центры ИФЛА по сохранности и консервации (PAC).

Институты памяти в странах арабского региона обучаются методам управления коллекциями и документацией

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Национальная библиотека Катара (QNL, Доха), Региональный центр ИФЛА по сохранности и консервации для арабских стран и Ближнего Востока, совместно с Фондом Абдула Хамида Шомана (Abdul Hameed Shoman Foundation) в Аммане (Иордания), организовали и провели 2–5 марта 2020 г. четырехдневный курс повышения квалификации для специалистов-хранителей документального наследия в арабском регионе [1]. В нем приняли участие 18 практикующих специалистов по документальному наследию из Алжира, Ирака, Иордании, Ливана, Ливии, Мавритании, Марокко, Омана, Палестины, Катара, Судана и Йемена.

Тренинг «Методы управления коллекциями и документирования» (Collection Management and Documentation Techniques) был посвящен передовому опыту процедур документирования (процессов записи, списания, выдачи по абонементу, шифрования, каталогизации и контроля перемещений). Целью теоретических и практических занятий стало совершенствование навыков участников в управлении и руководстве этими процедурами, а также разработка планов безопасного, надежного и эффективного управления коллекциями памятников культурного наследия.

Тренинг является частью совместного проекта ЮНЕСКО и Национальной библиотеки Катара «Поддержка сохранения документального наследия в арабском регионе» (Supporting Documentary Heritage Preservation in the Arab Region). Цель проекта — обеспечить сохранность обширного уникального документального наследия арабского региона путем составления карты потребностей и проблем, создания возможностей и расширения обмена знаниями и информацией. Тренинг оказался полезным для наращивания потенциала на местах и расширения возможностей соответствующих учреждений региона действовать независимо от внешней поддержки.

В апреле 2020 г. эксперты арабского региона в Тунисе приняли участие в практикуме, организованном в партнерстве с Международным центром по сохранности и реставрации культурных ценностей (ICCROM), на котором рассматривались вопросы пре-

вентивной сохранности, готовности к кризисам и оказания первой помощи документальному наследию, подвергающемуся опасности.

ИФЛА на Международном консультативном совещании ЮНЕСКО по сохранению, доступности и пропаганде древних рукописей из Сахеля

Региональное бюро ЮНЕСКО в Дакаре (Сенегал) 22–24 января 2020 г. организовало международную консультацию в столице Мали Бамако. ИФЛА представлял на этом межрегиональном совещании директор Регионального центра РАС для франкоязычных стран Африки в Камеруне [2].

Цель этого совещания — содействовать обеспечению сохранности, доступности и изучению древних рукописей из Сахеля¹ и, в частности, Мали, для улучшения всеобщего доступа к знаниям по письменной истории Африки. Оно стало прекрасной возможностью собрать экспертов в этой области из разных африканских стран, чтобы обсудить следующие намерения:

- план действий с конкретными последующими шагами и уточнением ролей в целях укрепления устойчивого сохранения, доступности и продвижения древних рукописей из Сахеля;
- структуру проведения исчерпывающей инвентаризации, в которой будут отражены географическое положение и степень сохранности древних рукописей Мали;
- методы и средства обеспечения доступности к сохраненным и оцифрованным должным образом рукописям;
- пути развития партнерства и финансирования проектов, связанных с сохранением и доступностью древних сахелианских рукописей;
- способы стимулирования интереса к научным исследованиям древних рукописей Мали.

Церемония открытия проходила под председательством министра высшего образования и научных исследований Мали Махамуду Фаманта (Mahamadou Famanta). На ней присутствовали заместитель Специального представителя Многомерной интегрированной миссии ООН по стабилизации в Мали (MINUSMA), координатор гуманитарных акций в Мали Мбаранги Гасарабве (Mbaranga Gasarabwe), заместитель директора Регионального отдела коммуникаций и информации ЮНЕСКО Чакчук Моез (Chakchouk Moez).

Затем состоялась инаугурационная сессия, на которой обсуждались темы: «Древние рукописи Мали: прошлое, настоящее и перспектива», «Древние рукописи Мали: общее и универсальное наследие».

Консультации продолжились специальными тематическими сессиями.

Сессия 1:

- Программа «Память мира»: перспективы сохранения и доступности древних рукописей.
- Обязательство ЮНЕСКО и ее партнеров по сохранению древних рукописей Мали после кризиса 2012 г., его результаты и перспективы: план действий и мобилизация международного сообщества.
- Обзор предыдущих встреч по проблемам древних рукописей Мали: уроки, которые нужно извлечь.
- Состояние физической сохранности и вопросы использования древних рукописей в Мали.
- Древние рукописи Мали: от бумаги к цифре, какие проблемы? Руководство Института перспективных и исламских исследований им. Ахмеда Бабы в Тимбукту.

Сессия 2:

Обмен опытом разных стран в области сохранения, совершенствования и распространения документального наследия.

Норберт Тангмо (Norbert Tangmo), директор Регионального центра РАС в Камеруне, выступил с докладом о состоянии сохранности, продвижения и распространения документального наследия в стране. Он сообщил о действиях, уже предпринятых ИФЛА и министерством культуры, о деятельности Международного центра исследований и документации по африканским традициям и языкам (CERDOTOLA) и его миссий, сделав акцент на работе центра РАС в Камеруне и влиянии, которое он намерен оказывать во франкоязычной Африке.

Сессия 3:

Создание мозговых центров по следующим темам:

- Охрана, защита и сохранение: меры, необходимые для охраны, защиты и сохранения рукописей.
- Оценка и распространение: условия для лучшего научного использования рукописей.
- Перспективы и проблемы: обеспечение эффективной координации между различными участниками, включая спонсоров, для оптимального управления финансированием.

Сессия 4:

В ходе пленарного заседания были представлены результаты работы различных групп, сформулированы предложения и рекомендации, завершилось оно презентацией и утверждением сводного отчета о работе.

ЮНЕСКО на своем сайте распространила видеозапись о прошедших консультациях

(UNESCO Holds International Consultation on Ancient Manuscripts in the Sahel, <https://en.unesco.org/news/unesco-holds-international-consultation-ancient-manuscripts-sahel>).

Национальная библиотека Катара представила учебный курс по сохранности в регионе Левант

Эксперты из библиотек, учреждений культуры и музеев всего Леванта² приняли участие 3–6 февраля 2020 г. в четырехдневной учебной программе, организованной Национальной библиотекой Катара в Джунии (Jounieh), Ливан, в сотрудничестве с Университетом Святого Духа в Каслике (Holy Spirit University of Kaslik), Ливан и Бейт Газо Центром (Beit Gazo Center) [3].

Учебная программа «Практические методы научного исследования библиотечных объектов» (Practical Methods for the Scientific Examination of Library Objects) была представлена Национальной библиотекой как Региональным центром по сохранности и консервации для арабских стран и стран Среднего Востока. Директор отдела открытых источников культурного наследия (Cultural Heritage Science Open Source) Антонино Косентино (Antonino Cosentino) и специалист по сохранности книг в библиотеке Максим Насра (Maxim Nasra) провели тренинг по вопросам сохранения наследия восточных церквей.

В первые два дня рассматривались вопросы технической фотографии. Специалисты по консервации рассказали, как снимают коллекцию изображений с помощью модифицированной цифровой камеры и различных источников освещения и фильтров, причем каждое изображение предоставляет уникальную информацию об исследуемом объекте. Третий день был посвящен отражательной спектроскопии — эффективному методу выявления пигментов, который позволяет получить необходимую для сохранения исторических предметов информацию. Участники познакомились с идентификацией пигментов рукописей и картин при помощи портативного устройства, использующего технологию отражательной спектроскопии. В четвертый день состоялись практические занятия по технической фотографии и отражательной спектроскопии с использованием рукописных памятников, хранящихся в архивах библиотеки. На семинаре также рассматривались основы изучения материалов, используемых для письма и украшения рукописей.

Менеджер Национальной библиотеки Катара по сохранности и консервации Стефан Иперт (Stephane Ipert) подвел итог посещения семинара экспертами региона Левант. Обучение, безусловно, полезно специалистам, связанным с важной зада-

чей сохранения ценных документов и рукописей, составляющих богатое культурно-историческое наследие региона для будущих поколений. Являясь Региональным центром PAC ИФЛА, Национальная библиотека Катара продолжает тесное сотрудничество с учреждениями в странах Ближнего Востока и Северной Африки, чтобы пополнить арсенал экспертов необходимыми навыками.

Центры ИФЛА PAC в Катаре и России продолжают сотрудничество в области сохранения культурного наследия

В октябре 2019 г. Центр ИФЛА по сохранности и консервации в России принимал у себя специалиста из Центра PAC в Катаре в целях обмена опытом и развития сотрудничества между двумя центрами [4]. Этот визит стал третьим в рамках двустороннего сотрудничества. Встречи начались в 2018 г. с визита Чанаки Переры (Chanaka Perera), специалиста по консервации из Национальной библиотеки Катара, принявшего участие в Международной научно-практической конференции «Сохранение книжных памятников» (Preservation of Rare Books), организованной Всероссийской государственной библиотекой иностранной литературы (ВГБИЛ). Во время этого визита он в свою очередь познакомил российских специалистов с некоторыми направлениями деятельности Национальной библиотеки Катара и Центра PAC в Катаре.

В апреле 2019 г. два специалиста по консервации Мария Колпакова и Евгения Вивденкова из ВГБИЛ посетили Национальную библиотеку Катара и приняли участие в семинаре «Консервация переплетов книг» (Book Bindings Conservation), познакомившись с различными методами и техниками сохранения книжных переплетов. Опыт Национальной библиотеки Катара российские специалисты признали интересным для использования (IFLA PAC Centres in Qatar and Russia — Exchange of Experience, <https://www.ifla.org/node/92374>).

В октябре 2019 г. в Москве состоялась Междисциплинарная научно-практическая конференция «Книжные памятники в аспекте сохранности» (Rare Books in the Context of Preservation), организованная ВГБИЛ и Центром PAC для стран СНГ и Восточной Европы. Основными темами конференции стали изучение коллекций редких книг России и Австрии, проблемы сохранности и консервации редких книг, нот, документов, фотографий, а также других библиотечных материалов. В работе приняли участие более 100 специалистов из России, Австрии, Швейцарии и Катара. Конференция транслировалась онлайн; веб-трансляция набрала более 220 тыс. просмотров, получив широкую известность в мире.

Специалист по сохранности Национальной библиотеки Катара Фарид Аль Шишани (Fareed AlShishani) выступил с докладом об опыте своей библиотеки в управлении рисками. Автор охарактеризовал различные типы бедствий и вызываемые ими риски; способы подготовки к ним и минимизации ущерба до, во время и после катастрофы; а также различные виды ущерба, причиняемого библиотечным фондам в результате опасностей и стихийных бедствий, и меры по предотвращению ущерба, цель которых — сохранение ресурсов и подлинных материалов библиотеки.

Более подробную информацию о деятельности центров PAC можно найти на сайте ИФЛА (News from PAC, <https://www.ifla.org/news/32>), а также узнать о Стратегической программе ИФЛА по сохранности и консервации (<https://www.ifla.org/about-pac>).

Примечания

- ¹ Сахель (араб. — берег, граница) — природная область в Африке, представляющая собой переходную зону от пустынь Сахары (своеобразным берегом которой ее считали арабы) на севере к более плодородным землям саванн приэкваториальных областей. Протяженность составляет 3900 км с запада на восток от побережья Атлантического океана в Мавритании и Сенегале через Мали, Алжир, Буркина-Фасо,

Нигер, Нигерию, Камерун, Чад, Судан, Эфиопию, Эритрею до Красного моря.

- ² Левант — общее название стран восточной части Средиземного моря (Сирия, Ливан, Израиль, Иордания, Палестина, Египет, Турция и др.), в более узком смысле — Сирии, Палестины и Ливана.

Список источников

1. Memory Institutions from Arab Region Trained on Collection Management and Documentation Techniques [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/node/92951> (дата обращения: 12.05.2020).
2. IFLA Represented at the UNESCO International Consultation on the Safeguarding, Accessibility and Promotion of Ancient Manuscripts from the Sahel [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/node/92947> (дата обращения: 12.05.2020).
3. Qatar National Library Presents Conservation Training Course in the Levant Region [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/node/92921> (дата обращения: 12.05.2020).
4. IFLA PAC Centres in Qatar and Russia Continue Cooperation in the Field of Preservation of Cultural Heritage [Электронный ресурс] // IFLA : официальный сайт. URL: <https://www.ifla.org/node/92806> (дата обращения: 12.05.2020).

Обзор **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

АНОНС

Стратегия ИФЛА и профессиональные подразделения ИФЛА

Пятилетняя Стратегия ИФЛА на 2019–2024 гг. (<https://www.ifla.org/strategy>) построена на результатах обсуждения библиотечным сообществом «Глобального видения» ИФЛА (IFLA Global Vision, <https://www.ifla.org/globalvision>). Более шестидесяти профессиональных подразделений ИФЛА (<https://www.ifla.org/activities-and-groups>) вносят свой вклад в ее реализацию. Экспертные группы работают над выявлением потребностей своих сообществ и планированием развития деятельности. Они составляют ежегодные планы, подробно освещающие их работу и ставящие задачи по ее завершению, чтобы предложить мировому библиотечному сообществу продукты для продвижения профессии в будущем.

Стратегия ИФЛА — это дорожная карта будущего, обеспечивающая основу для деятельности профессиональных подразделений ИФЛА. Подчеркивая роль каждой группы экспертов в создании будущего глобальной библиотечной отрасли, Федерация представляет итоги работы своих подразделений: подборку завершенных или текущих проектов — в новостях на сайте ИФЛА, в социальных сетях, списках рассылки и в рамках инициативы #IFLAfromHome.

СЕРАЯ ЛИТЕРАТУРА И ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР: ПОДХОД КОРОЛЕВСКОЙ БИБЛИОТЕКИ БЕЛЬГИИ

GREY LITERATURE AND LEGAL DEPOSIT: THE APPROACH OF THE ROYAL LIBRARY OF BELGIUM*

Софи Вандепонтсиль (Sophie Vandepontseele),
Надеж Исберг (Nadège Isbergue),

Современные коллекции, Королевская библиотека, Брюссель, Бельгия

Реферат. Федеральное управление по научной политике Бельгии (BELSPO), в состав которого входит Королевская библиотека Бельгии (KBR), запустило институциональный репозиторий открытого доступа для федеральных организаций (ORFEO). KBR участвует в его работе на двух уровнях: во-первых, интегрируя публикации своих исследователей, во-вторых, в качестве партнера по разработке хранилища. В этом качестве библиотека проводит анализ, чтобы определить возможности будущего развития ORFEO и его интеграции в коллекции KBR. Также выясняется, как национальная библиотека, в задачи которой входит сбор и сохранение обязательного экземпляра, может выполнять свои функции в отношении серой литературы.

В статье представлены инициативы по развитию открытого доступа на федеральном уровне, особенности и текущая ситуация с получением обязательного экземпляра в Бельгии и возможности учета серой литературы. Также рассматриваются три решения по интеграции ORFEO в KBR.

Ключевые слова: серая литература, обязательный экземпляр, открытый доступ, обмен данными, национальная библиотека.

Введение

Федеральное управление по научной политике Бельгии (BELSPO) объединяет исследователей, работающих в федеральных музеях,

научных организациях и учреждениях, которые занимаются вопросами культурного наследия страны. Все результаты исследований этих ученых в настоящее время хранятся в институциональном хранилище — репозитории открытого доступа для федеральных организаций (ORFEO) [1]. Его цель — обеспечить свободный доступ к результатам исследований, которые финансировались BELSPO и его научными учреждениями. Это первая инициатива правительства Бельгии по предоставлению открытого доступа.

Королевская библиотека Бельгии (KBR) — одно из десяти научных учреждений, находящихся в ведении BELSPO [2]. Основная правовая миссия национальной библиотеки — обеспечение исполнения закона об обязательном экземпляре. Учитывая это обязательство и компетенцию KBR в управлении каталогами, BELSPO хочет развивать структурное взаимодействие для совместного с KBR управления данными ORFEO. Это позволит KBR проанализировать сотрудничество с производителями данных и контента, которые связаны с передачей обязательного экземпляра продукции. Цель анализа — определить, каковы преимущества для обоих учреждений, в чем технические трудности и, наконец, какие существуют способы принятия наиболее подходящего решения для KBR и BELSPO.

* Материал был впервые представлен на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе в Афинах (Греция). Перевод выполнен в рамках деятельности Русскоязычного центра ИФЛА. Оригинал см. на сайте «Библиотеки ИФЛА» (<http://library.ifla.org/2720/1/S12-2019-vandepontseele-en.pdf>).

Что такое ORFEO?

В 2014 г. BELSPO запустило проект «Открытый доступ» (Open Access), цель которого — сделать бесплатно доступными в Интернете публикации по результатам исследований, финансируемых BELSPO, если это разрешено авторским правом. Проект состоит из нескольких этапов, включая создание институционального репозитория открытого доступа для федеральных организаций (ORFEO) и разработку политики открытого доступа.

BELSPO определило политику проекта «Открытый доступ» [3] для публикаций, которые основываются на исследованиях, полностью или частично финансируемых этим управлением. Она разработана в соответствии с международной политикой (Будапештская инициатива открытого доступа [4], Берлинская декларация [5], Рекомендации Европейской Комиссии по доступу и сохранению научной информации [6] и др.) и утверждена в 2017 году.

Институциональный репозиторий открытого доступа создан с использованием программного обеспечения DSpace, его пилотная фаза была запущена осенью 2014 года. В его создании участвуют 15 федеральных и научных организаций, 10 из которых, включая KBR, являются федеральными научными учреждениями. В настоящее время в ORFEO представлено 7195 единиц: статьи, книги, главы книг, отчеты, обзоры, рабочие документы, диссертации, авторские рефераты и т. п. Все ссылки на научные работы сотрудников KBR доступны в ORFEO. Контент, разрешенный авторским правом, также доступен в ORFEO.

Обязательный экземпляр и потенциал его развития

KBR применяет Закон об обязательном экземпляре, который вступил в силу 1 января 1966 г. [7; 8]. Закон предписывает KBR хранить 2 экз. монографических публикаций и 1 экз. периодических изданий. Благодаря этому закону библиотека получает и сохраняет все публикации, напечатанные на территории Бельгии, а также за рубежом авторами, зарегистрированными в Бельгии. В 2017 г. закон был принят и для электронных изданий [9].

Независимо от носителя и формы все электронные издания должны быть переданы на хранение. Но пока технические и организационные характеристики не будут регламентированы королевским указом, электронные издания могут по-прежнему предоставляться через добровольную отсылку экземпляра, принятую в 2008 году.

Хранение публикаций авторов, зарегистрированных в Бельгии, и изданий за рубежом является

бельгийской спецификой. Действительно, многие франкоязычные и голландскоязычные авторы публикуются и во Франции, и в Нидерландах, следовательно этот тип обязательного экземпляра должен более широко охватывать публикации за пределами страны.

В 2018 г. после двух лет разработки KBR запустила веб-сайт, посвященный обязательному экземпляру [10]. Его цель — предложить платформу, где бельгийские издатели и авторы могут анонсировать и представлять свои новые публикации. Этим проектом, созданным в рамках новой системы KBR по управлению библиотекой, преследуются три цели: во-первых, модернизация и дематериализация процесса получения обязательного экземпляра в интересах как самого учреждения, так и общественности (издателей и авторов); во-вторых, интеграция коллекций, сформированных на основе добровольного предоставления обязательного цифрового экземпляра с 2008 г., в основной каталог; в-третьих, расширение закона о цифровом обязательном экземпляре.

Процедура предоставления публикаций в качестве обязательного экземпляра в настоящее время стала полностью цифровой. Все заявители могут подавать свои декларации онлайн и добавлять метаданные публикаций. Если публикация является цифровой, она также должна быть загружена в модуль. Пользовательский интерфейс платформы предлагает различные формы в зависимости от типа публикации, который заявляют издатели и авторы (печатная или цифровая, книжная или серийная и пр.). Загруженные на веб-сайт документы затем отображаются в специальном каталоге, пока они не будут обработаны. После этого публикации, поступившие в коллекции как обязательный экземпляр, объединяются в OPAC. Каждый пользователь сайта может проследить путь книги до момента, пока она не станет общедоступной.

Что касается обработки документов, то на каждую форму создается библиографическая запись в Sygacuse [11] — интегрированную библиотечную систему, существующую с сентября 2018 года. Библиотекари могут использовать представленные издателями и авторами метаданные в качестве основы для каталогизации. Более того, каждый этап процесса обработки имеет свой статус: подача заявки, прием, каталогизация и публикация в национальной библиографии Бельгии.

Цель состоит в том, чтобы наладить сотрудничество со всеми участниками книжной цепочки, а также с партнерами, имеющими интересные данные для каталога KBR, чтобы интегрировать как можно больше метаданных сразу после их создания, упростить формальности, связанные с обязательным экземпляром и каталогизацией.

KBR интегрировала данные, созданные фламандской ассоциацией Voekenbank (Книжный банк), в Syracuse. Voekenbank является онлайн-платформой для информации и заказов в книжной торговле, на которой можно найти метаданные о книгах, изданных на голландском языке. KBR будет исправлять и улучшать эти данные. Эта же процедура обсуждается для книг на французском языке, метаданные которых частично создаются французскими участниками книжной цепочки.

Подпадает ли серая литература под действие закона об обязательном экземпляре?

Согласно определению, данному на конференциях по серой литературе в Люксембурге (1997–2012), серая литература — это литература, выпускаемая на всех уровнях правительственных органов, системы высшего образования, бизнеса и промышленности в печатном или электронном формате, которая не контролируется коммерческими издателями, т. е. издательская деятельность не является основной деятельностью предприятия [12]. Принимая во внимание это определение, серая литература относится к видам изданий, которые подпадают под действия закона об обязательном экземпляре.

Вопрос о том, должна ли национальная библиотека отвечать за хранение серой литературы, очень актуален. Прежде чем ответить на него, важно ознакомиться с законодательством. В нем нет указаний на исключение серой литературы. До того, как KBR официально задала этот вопрос, еще не определяя эти издания как серую литературу, она уже сохраняла публикации, относящиеся к категории серой литературы, с момента создания системы обязательного экземпляра. Например, KBR получает и сохраняет экземпляр магистерских диссертаций, которые не были предметом традиционных коммерческих изданий бельгийских университетов в рамках системы обязательного экземпляра. Таким образом, KBR заключила соглашения с большинством университетов, чтобы обеспечить систематическое сохранение таких работ.

ORFEO включает в себя как публикации, издаваемые традиционными коммерческими каналами (например, научные труды), так и серую литературу, которая состоит из документов, не предназначенных для широкого круга пользователей, являющихся интеллектуальной собственностью и не распространяемых коммерческими издательствами (например, отчеты об исследовательских проектах, финансируемых BELSPO). Поскольку ORFEO содержит публикации, в основном относящиеся к серой литературе, а система обязательного

экземпляра не исключает априори издания этого типа, то публикации ORFEO являются работами, попадающими под систему обязательного экземпляра. Интересно отметить, что серая литература в основном охватывает документы, которые являются исключительно цифровыми.

Стратегия развития фонда KBR

Большинство библиотек имеют стратегию развития своих коллекций. Этот инструмент, определяющий политику формирования фонда, необходим для разработки основных принципов развития коллекций. Он также важен для коммуникации и управления в учреждении наследия. KBR в настоящее время работает над собственной стратегией развития как современных коллекций, так и тех, что представляют культурно-историческую ценность. Эта работа ведется совместно руководством библиотеки, кураторами различных подразделений, где хранятся документы и произведения культурно-исторического наследия, и Отделом современных коллекций. Стратегия устанавливает критерии, которые должны определять с точки зрения комплектования выбор приобретаемых произведений, публикаций, поступивших по обязательному экземпляру, и даров.

Для цифровых коллекций (даже более, чем для печатных) необходимо определить точные правила их комплектования, особенно это касается веб-архивов. В настоящее время KBR совместно с государственными архивами работает над определением стратегии архивирования бельгийского сегмента Интернета в рамках исследовательского проекта PROMISE [13]. Эта стратегия также содержит предложения по отбору. После одобрения руководством KBR они будут включены в Стратегию развития коллекций.

Хотя серая литература явно не включена в стратегию архивирования, она логически встречается на разных уровнях. Когда для обогащения коллекций библиотеки предлагаются публикации, относящиеся к категории серой литературы, эти работы должны соответствовать определенным в стратегии критериям — наличие четкой связи с Бельгией или с существующими коллекциями.

По всей вероятности, необходимо будет дополнять стратегию, чтобы включить конкретный пункт, касающийся серой литературы, для четкого определения роли KBR за пределами системы обязательного экземпляра.

ORFEO в KBR?

KBR как национальная библиотека и научное учреждение повышает уровень информированности и продвигает проект «Открытый доступ».

В 2015 г. у KBR не было общего репозитория для централизации публикаций своих исследователей, только некоторые из них были отражены в ее интегрированной библиотечной системе. Чтобы наверстать упущенное, было выработано следующее решение: библиотекарь будет отвечать за интеграцию в ORFEO публикаций, которые вышли после 2010 года. Эта стратегия по-прежнему применяется, но в будущем каждый исследователь KBR будет нести ответственность за хранение своей работы.

Кроме того, KBR широко продвигает ORFEO среди авторов, чтобы стимулировать их передавать туда свои публикации для сохранения и повышения ценности их работы. С начала деятельности ORFEO KBR позиционирует себя как учреждение, оказывающее поддержку: предлагает разместить сервер в своих стенах, оказывать техническую поддержку веб-сайту.

Очевидно, что больше не нужно доказывать связь между целью ORFEO и задачами KBR. Тем не менее необходимо проанализировать, как национальная библиотека может совместить свои потребности и задачи с требованиями репозитория открытого доступа в целях совершенствования системы обязательного экземпляра. В частности, если ORFEO рассматривается в качестве партнера по предоставлению метаданных, как например, «Voekenbank», структурное сотрудничество позволит избежать подачи публикаций депонентами дважды, один раз в ORFEO и второй раз через платформу обязательного экземпляра. Идея состоит в том, чтобы данные и контент были доступны автоматически.

Кроме того, ORFEO не является инструментом долговременного хранения и не сохраняет депонированные цифровые публикации. С этой точки зрения KBR, чья миссия состоит в гарантировании сохранности своих коллекций, должна иметь возможность восстанавливать депонированные файлы и метаданные, чтобы обеспечить их сохранность.

Три различных решения

BELSP0 и KBR совместно работают над выбором лучшего варианта, отвечающего специфическим потребностям системы обязательного экземпляра и проекта «Открытый доступ» в федеральных организациях. Были изучены три различных варианта.

Первый вариант — разработка специального модуля в Syracuse — был быстро отмечен. Недостаток этого решения заключался в том, что требовались новые технические разработки и, следовательно, новые расходы. Также это привело бы к увеличению количества платформ, что могло бы создать путаницу для исследователей.

Второй вариант — интеграция ORFEO в систему управления библиотекой Syracuse с помощью нового модуля, предназначенного для декларирования документов, поступающих в рамках закона об обязательном экземпляре. Идея состоит в том, чтобы создать специальную форму для заявок ORFEO, которая была бы напрямую связана с модулем обязательного экземпляра. Эта форма будет включать в себя специальные поля, адаптированные к требованиям проекта «Открытый доступ», т. е. пользовательский интерфейс будет особым для проекта ORFEO, но программное обеспечение для обработки документации останется таким же, как и для обязательного экземпляра. KBR перенесет существующие данные ORFEO в свой каталог и создаст специальную страницу и соответствующие формы для будущих заявок. В этом случае необходимо направить индивидуальное сообщение пользователям ORFEO. Данный подход требует технических разработок. Важность интеграции ORFEO заключается в возможности упрощенного восстановления файлов.

Преимущество работы с одним инструментом также позволяет упростить хранение цифровых публикаций как авторами, так и исследователями, повысить информированность о системе обязательного экземпляра. Действительно, учитывая специфику бельгийского обязательного депонирования (авторы, публикующиеся за рубежом, должны сами депонировать свои работы), KBR отмечает тенденцию среди бельгийских исследователей к изданию научных работ за рубежом.

Третий вариант — это сбор данных в ORFEO. В этом случае BELSP0 поддерживает ORFEO, и KBR будет регулярно пополнять репозиторий. Вариант сбора данных является надежным решением, которое может быть расширено для обмена данными со всеми потенциальными партнерами.

Все эти потенциальные партнеры являются участниками книжной цепочки, к ним также относятся, например, бельгийские университеты, которые имеют институциональные каталоги и чьи публикации подлежат обязательному депонированию. Сбор данных ORFEO также может послужить практическим примером, который KBR может использовать в качестве тестовой коллекции собранных данных.

Это решение подразумевает, что BELSP0 продолжает управлять ORFEO, как это и происходит в настоящее время, с помощью инструмента DSpace, который BELSP0 придется обновить. Потребуется переходный период до момента, когда база данных ORFEO сможет заполняться. Основным элементом, который следует принимать во внимание, является гарантия того, что сбор данных также обеспечивает надлежащее восстановление файлов для сохранения и доступа

при соблюдении определенных прав. Эта мера предосторожности не потребует при втором варианте.

Для третьего варианта доступ к данным также будет предоставлен через Sygacuse. Для обоих учреждений это решение предполагает периодические затраты на обновления и импорт данных и файлов.

Предложение KBR

В настоящее время обслуживание платформы DSpace, на которой размещается ORFEO, больше не выполняется. Если ORFEO интегрирован в Sygacuse, не будет необходимости заниматься обслуживанием. Кроме того, интеграция ORFEO снизит стоимость переноса данных, поскольку этот импорт должен будет осуществляться только однажды, тогда как в случае необходимости постоянного сбора данных неминуемы регулярные затраты на импорт. Интеграционное решение Sygacuse также позволяет KBR управлять приемом файлов и самими метаданными. Более того, решение работать с общим для двух репозиториев инструментом поможет минимизировать дублирование. При выборе любого варианта интеграция данных ORFEO приведет к увеличению объема данных, проверяемых библиотекарями.

Принимая во внимание эти нюансы, KBR предпочитает вариант интегрирования ORFEO в свою систему библиотечного управления, Sygacuse, в качестве решения для управления данными ORFEO в контексте системы обязательного экземпляра. Для восстановления данных от других партнеров (например, из институциональных репозиториев университетов) третий вариант также наиболее предпочтителен, хотя он будет осуществляться отдельно.

Заключение

KBR рассмотрела вопрос серой литературы в контексте начала скоординированной федеральной политики по репозиториям открытого доступа для хранения публикаций федеральных исследователей. Хотя серая литература присутствовала в коллекциях KBR еще до создания ORFEO, этот проект позволил провести глобальный структурный анализ.

Являясь национальной и научной библиотекой, KBR позиционирует себя как учреждение, ответственное за сохранение и продвижение публикаций, депонированных в рамках ORFEO. Эти публикации являются частью бельгийского наследия и подлежат обязательному депонированию. Поэтому KBR должна обеспечить обработку этих документов так же, как и всех остальных публикаций, переданных в рамках системы обязатель-

ного экземпляра. KBR хочет расширить охват по предметным областям публикаций, подлежащих обязательному депонированию, и обработка депонированных в ORFEO публикаций полностью способствует достижению этой цели.

На данном этапе проекта окончательное решение еще не принято, и KBR предложит свое видение этого вопроса BELSPO. Самое интересное — увидеть прогресс, достигнутый в процессе разработки этого предложения. Решение задачи интеграции данных ORFEO в каталог KBR позволяет задавать вопросы, которые либо укрепляют библиотеку в ее выборе, либо сеют сомнения. В обоих случаях это позволяет добиться прогресса в технических разработках, необходимых для обмена и доступности данных.

Не менее интересное в этом проекте — возможность увидеть, насколько необходимым стало сотрудничество для развития собственной экосистемы данных библиотеки. В эпоху цифровых технологий невозможно работать в одиночку. Сотрудничество важно для продвижения вперед и выполнения основных задач KBR. Если мы хотим предложить высокоэффективную и высокопроизводительную службу хранения для наших коллекций, мы должны сотрудничать со всеми партнерами и строить долгосрочные партнерские отношения.

Список источников

1. BELSPO Institutional Open Access Repository for Federal Organisations [Электронный ресурс] // KBR : официальный сайт. URL: <https://orfeo.kbr.be/> (дата обращения: 26.07.2019).
2. *Capron H., Boudewijn D., Depelchin M.* Les établissements scientifiques fédéraux. Bruxelles : Editions de l'Université de Bruxelles, 2010. P. 120–123.
3. BELSPO Open Access Policy [Электронный ресурс] // BELSPO : официальный сайт. URL: https://www.belspo.be/belspo/OpenScience/pub_belspo_policy_en.stm (дата обращения: 26.07.2019).
4. Read the Budapest Open Access Initiative [Электронный ресурс] // Budapest Open Access Initiative. URL: <https://www.budapestopenaccessinitiative.org/read> (дата обращения: 01.08.2019).
5. Berlin Declaration on Open Access to Knowledge in the Sciences and Humanities [Электронный ресурс] // Max Planck Open Access. URL: <https://openaccess.mpg.de/Berlin-Declaration> (дата обращения: 01.08.2019).
6. Recommendation on Access to and Preservation of Scientific Information [Электронный ресурс] // European Commission : официальный сайт. URL: <https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/recommendation-access-and-preservation-scientific-information> (дата обращения: 01.08.2019).
7. Loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal. 2019 [Электронный ресурс] // KBR : официальный сайт. URL: <https://www.kbr.be/fr/loi-du-8-avril-1965-instituant-le-depot-legal/> (дата обращения: 26.07.2019).

8. Arrêté royal du 31 décembre 1965 [Электронный ресурс] // KBR: официальный сайт. URL: <https://www.kbr.be/fr/depot-legal/historique-de-la-legislation-sur-le-depot-legal/arrete-royal-du-31-decembre-1965/> (дата обращения: 26.07.2019).
9. KBR conservera bientôt toutes les publications numériques [Электронный ресурс] // KBR: официальный сайт. URL: <https://www.kbr.be/fr/kbr-conservera-bientot-toutes-les-publications-numeriques/> (дата обращения: 25.07.2019).
10. Site du dépôt légal belge [Электронный ресурс]. URL: <https://www.depotlegal.be/depot/home-depot.aspx?lg=fr-BE> (дата обращения: 07.06.2019).
11. Syracuse [Электронный ресурс] // Archimed. URL: <https://www.archimed.fr/produit-solutions-pour-bibliotheque/syracuse/> (дата обращения: 07.06.2019).
12. Schöpfel, J., Farace, D. Grey Literature // Encyclopedia of Library and Information Sciences. Boca Raton : CRC press, 2010. P. 2029–2039.
13. PROMISE project [Электронный ресурс] // KBR: официальный сайт. URL: <https://www.kbr.be/en/projects/promise-project/> (дата обращения: 01.08.2019).

Перевод **Марии Лебедевой**,
Российская государственная библиотека

ИФЛА отмечает Всемирный день беженцев

Ежегодно 20 июня отмечается Всемирный день беженцев (World Refugee Day, <https://www.unhcr.org/refugeeday/>), утвержденный Генеральной Ассамблеей ООН в декабре 2000 года. Тема 2020 г. — «Каждое действие имеет значение» (Every Action Counts).

ИФЛА поддерживает Всемирный день беженцев не только в рамках постоянного содействия Целям ООН в области устойчивого развития, но также в рамках своей работы по пропаганде роли и деятельности библиотек, в частности, осуждая все формы дискриминации (Statement by the IFLA President and Secretary General: Racism Has No Place in the Society Libraries are Working to Build, <https://www.ifla.org/node/93126>).

Секция ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями работает над подготовкой Международного руководства по библиотечному обслуживанию беженцев, иммигрантов, мигрантов и лиц, ищущих убежища (International Guidelines for Library Services to Refugees, Immigrants, Migrants, and Asylum Seekers). Его положения обеспечат библиотеки эффективными методами работы с этими группами населения.

Библиотеки могут помочь беженцам, предоставляя им качественное обслуживание, отвечающее их конкретным потребностям, а также способствуя устранению преград, с которыми они сталкиваются в новой стране. Наиболее востребованными услугами сегодня являются:

- доступ к Интернету (93,2%);
- доступ к ресурсам (83,5%);
- доступ к новостям (79,7%);
- компьютерные классы (60,3%);
- языковая практика (56,1%);
- рекомендации сообщества (53,6%);
- рассказы для детей (53,2%).

Библиотеки как движущие силы социальных изменений играют ключевую роль в создании единого и справедливого мира.

Более подробную информацию можно найти по адресу: <https://www.ifla.org/node/93156>.

ОТНОШЕНИЯ И СВЯЗИ МЕЖДУ ЦИФРОВЫМИ КОЛЛЕКЦИЯМИ В БИБЛИОТЕКАХ ЯПОНИИ

THE RELATIONSHIPS AND LINKAGES AMONG THE DIGITAL COLLECTIONS AT LIBRARIES IN JAPAN*

Такаши Нагацука (Takashi Nagatsuka)

Университет Цуруми, Йокогама, Япония

Реферат. Статья знакомит с текущим состоянием цифровых коллекций в библиотеках Японии. Рассматриваются отношения и связи между ними, а также направления их будущего развития. Университетские библиотеки первыми в середине 1990-х гг. начали предоставлять услуги населению на базе своих цифровых коллекций. В середине 2000-х гг. эти услуги появились в главных библиотеках префектур. Возникла необходимость уточнить обязанности и взаимоотношения служб цифровых коллекций, действующих в Национальной парламентской библиотеке (NDL), университетских библиотеках и библиотеках префектур, городских и сельских библиотеках, региональных хранилищах и ADEAC – облачного сервиса для цифровых коллекций, управляемого частной компанией. Служба NDL Search увеличивает число библиотек и агрегаторов, которые предоставляют свои метаданные в NDL. Однако метаданные, полученные с ее помощью, не представляют все метаданные, которые есть в цифровых коллекциях библиотек страны. В феврале 2019 г. была запущена пробная версия Japan Search – нового портала, который связывает цифровые архивы издательской сферы, культуры и медиаискусства. Он организует метаданные, принадлежащие разным японским учреждениям и организациям.

Новизна статьи заключается в том, что автор анализирует взаимоотношения и связи цифровых коллекций библиотек и других учреждений Японии и на основе полученных результатов рассматривает возможные направления развития цифровых коллекций библиотек.

Ключевые слова: цифровые коллекции, публичные библиотеки, университетские библиотеки, поиск в Национальной электронной библиотеке, Япония.

Введение

В 1996 г. Научный совет Японии опубликовал предложение по улучшению и расширению функций электронных коллекций, созданных университетскими библиотеками, которое считается одной из причин того, что на веб-сайтах университетских библиотек страны электронные коллекции появились раньше, чем на сайтах публичных библиотек [1].

Университетские библиотеки хранят в своих фондах немало редких книг и старых документов, а оцифрованные изображения и метаданные размещают на своих сайтах. Многие из этих электронных коллекций доступны для поиска.

В публичных библиотеках первые электронные коллекции начали появляться с середины

* Статья является обзором двух докладов, представленных на заседаниях Всемирного библиотечного и информационного конгресса: в 2018 г. в Куала-Лумпуре, Малайзия (<http://library.ifla.org/2341/1/s08-2018-nagatsuka-en.pdf>) и в Афинах, Греция (<http://library.ifla.org/2692/1/S06-2019-nagatsuka-en.pdf>). Перевод выполнен в рамках деятельности Русскоязычного центра ИФЛА.

2000-х гг. в библиотеках префектур [2]. Начиная со следующего десятилетия и по настоящее время большинство из них предоставляют услуги электронных коллекций на своих сайтах.

В Соединенных Штатах Америки практически каждая публичная библиотека предлагает общедоступный выход в Интернет, однако не все библиотеки равны между собой. Например, сельские библиотеки в предоставлении технологических услуг отстают от библиотек, расположенных в более густонаселенных районах [3]. В публичных библиотеках Японии наблюдается аналогичная ситуация. В 2007 г. всего 121 публичная библиотека размещала свои ресурсы в Интернете [2]. Этот показатель довольно низок, учитывая, что в том же году по всей Японии работало 3111 публичных библиотек. Поскольку в сельской местности и малых городах работают относительно небольшие библиотеки, для каждой из них по отдельности обслуживание электронных коллекций может оказаться нелегким делом [4].

В последние годы деятельность библиотек претерпела значительные преобразования. В более широком социальном контексте одна из причин заключается в развитии библиотек в соответствии с тремя типами культур от 1.0 к 3.0: общественный патронаж, маркетинг и активное участие в культурной жизни [5]. Сегодня библиотеки играют важную роль как часть цифровой, интеллектуальной, информационной и творческой инфраструктур современных сообществ [6]. Нацеленные на сохранение цифровых данных исследования в области компьютерных технологий и электронных библиотек в течение почти двух десятилетий

стремились сделать цифровую информацию доступной и полезной для пользователей в настоящем и будущем [7].

Электронные коллекции университетских и публичных библиотек, музеев и архивов

Университетские библиотеки предлагают два типа цифровых коллекций: институциональные репозитории (хранилища) — электронные архивы результатов исследований; цифровые архивы — электронные архивы собранных материалов [8]. Многие университетские библиотеки уже имеют институциональные репозитории для предоставления общественности результатов своих исследований и связанных с ними материалов. Платформа «Японские институциональные репозитории онлайн» (JAIRO) Национального института информатики предоставляет пользователям метаданные электронных коллекций, которые собираются из всех институциональных репозиториях университетских библиотек.

Пользователи могут извлекать метаданные цифровых коллекций, которые их владельцы предоставили в службу NDL Search (Поиск NDL), как показано на рисунке. В последнее время NDL Search увеличивает число библиотек и агрегаторов, которые передают ей свои метаданные. Однако метаданные, которые были приобретены NDL Search, не показывают цифровые коллекции всех библиотеки Японии.

Метаданные институционального репозитория каждой университетской библиотеки собира-

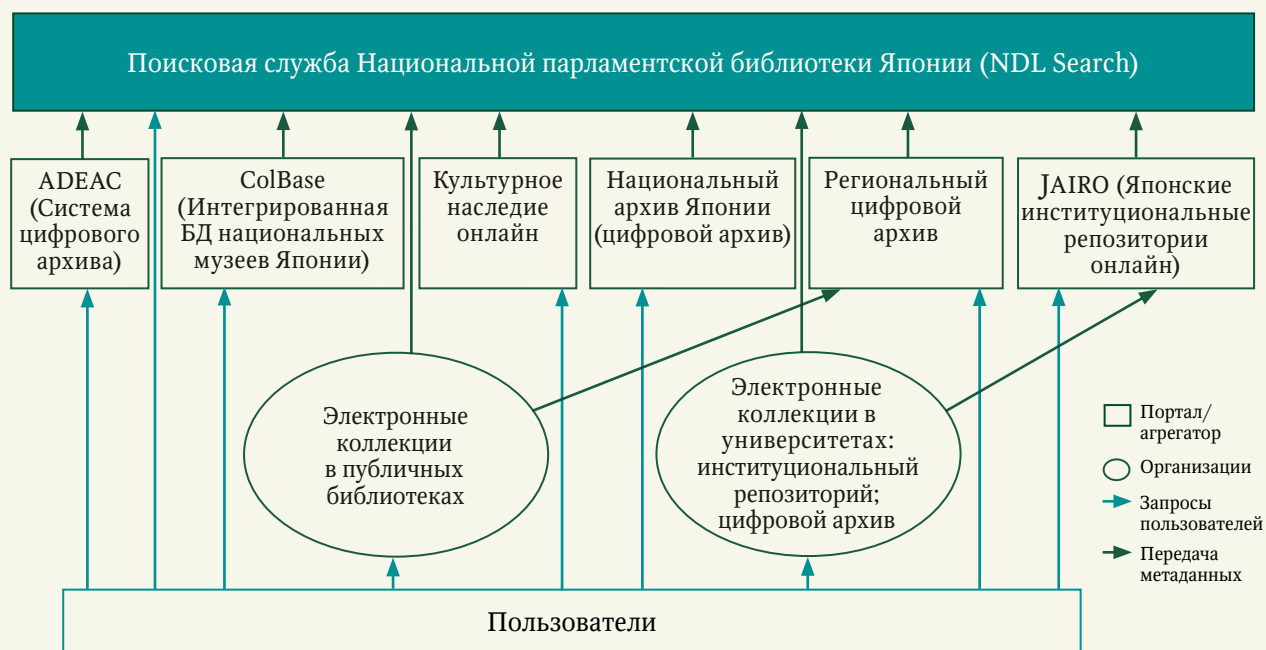


Рис. Схема поиска электронных коллекций университетских и публичных библиотек, музеев и архивов

ются в JAIRO и им предоставляются пользователям. JAIRO, в свою очередь, передает метаданные цифровых коллекций институциональных репозиториях в NDL Search. В то же время метаданные второго типа электронных коллекций — цифровых архивов собранных материалов — очень мало помещают в NDL Search.

Около 10 лет назад доступ к электронным коллекциям можно было получить только через сайт библиотеки, на котором они находились, и ссылки на веб-сайты библиотек были связаны только с внешними базами данных (БД), например, «Портал цифрового архива Национальной парламентской библиотеки» (PORTA) и «Национальный архив Цифрового архива Японии» в Национальном архиве Японии. Существует большая разница между доступом к цифровым коллекциям, который был 10 лет назад, и современным состоянием (рис.).

Порталы и агрегаторы электронных коллекций

В последнее время возрастает число порталов и агрегаторов электронных коллекций. Пользователи могут получить к ним доступ отдельно через веб-сайт, на котором находятся коллекции, или же через агрегаторы цифрового контента. Основные агрегаторы описаны далее.

NDL Search

NDL Search (<http://iss.ndl.go.jp/>) в последние годы расширил число библиотек и агрегаторов, которые предоставляют ему свои метаданные. Как и где NDL Search собирает метаданные, показано на рис. Цель NDL — передать информацию отдельному пользователю или группе посредством использования API¹. Каждый пользователь или группа может создать специальную коллекцию метаданных, полученных из NDL с помощью API.

В настоящее время пользователи могут получать метаданные электронных коллекций других библиотек в NDL Search. NDL постоянно увеличивает число библиотек и агрегаторов, которые предоставляют свои метаданные для NDL Search, однако это не все метаданные цифровых коллекций публичных и университетских библиотек Японии. Примечательно, что очень незначительное количество метаданных цифровых архивов, собранных в каждой университетской библиотеке, направляют в NDL Search.

JAIRO (Японские институциональные репозитории онлайн)

JAIRO (<http://jairo.nii.ac.jp/en>) предоставляет пользователям журнальные статьи, тезисы, диссертации, ведомственные бюллетени, иссле-

довательские работы и другую академическую информацию, которая накапливается в институциональных репозиториях университетских библиотек. Здесь пользователи могут найти метаданные из всех институциональных репозиториях Японии в соответствии с межсекторальным подходом. По состоянию на август 2018 г. JAIRO предоставляет поиск по 2 947 500 материалам в 695 институциональных хранилищах.

Культурное наследие онлайн

Цель программы Cultural Heritage Online (<http://bunka.nii.ac.jp/>) — создание портала, обеспечивающего беспрепятственный доступ к оцифрованным объектам культурного наследия в широком спектре электронных коллекций, подготовленных архивами, музеями, национальными организациями, региональными и местными центрами культурного наследия и другими связанными с ними организациями страны как для японских, так и для международных пользователей [9].

Cultural Heritage Online охватывает как материальные объекты (картины, здания и другие артефакты), так и нематериальные объекты (театральные представления, танцы, а также виды искусств, занимающихся созданием материальных объектов). Ключевыми вопросами в дизайне системы являются механизмы непрерывного поиска и навигации посредством комбинации поиска на основе содержания и структуры. Метаданные цифрового контента, созданные Cultural Heritage Online, предоставляются и NDL Search.

ADEAC (Система цифрового архива)

Система оцифровки и представления архивных коллекций (ADEAC, <https://trc-adeac.trc.co.jp/>) как облачный сервис была запущена в 2013 году. Она базируется на исследованиях и разработках, проведенных в 2010—2012 гг. научно-исследовательским отделом по сотрудничеству с обществом Историографического института Токийского университета [10].

ADEAC имеет множество функций просмотра и поиска по электронным коллекциям: мультidisплей, одновременная индикация, экраны 3D-дисплея, дисплей с высокой разрешающей способностью, поиск по всему тексту и перекрестный поиск. Публичные библиотеки сравнительно небольшого размера (сельские или городские) предоставляют свои электронные коллекции на платформе ADEAC, поскольку такой подход обходится дешевле, чем разработка собственной системы для коллекций или архивирования.

Региональные агрегаторы

Веб-сайт «Цифровой архив префектуры Аки-та» (Akita Prefecture Digital Archive, <http://da.apl.pref.akita.jp/lib/>) включает в себя следующие электронные коллекции учреждений префектуры: Библиотеки префектуры Аки-та, Музея префектуры Аки-та, Музея современного искусства, Археологического центра, Центра непрерывного обучения, Архива. Этот сайт — хороший пример сети цифровых коллекций учреждений культуры разных типов. «Цифровой архив префектуры Аки-та» предоставляет в NDL Search только сводные данные электронных коллекций.

Сайт электронных коллекций «Архив академических знаний учреждений Гунма» (<https://gair.media.gunma-u.ac.jp/dspace/mydSPACE>) создан при участии университетов и Библиотеки префектуры Гунма. Это пример создания системы электронных коллекций университетов и публичных библиотек на уровне префектур.

Сайт «Цифровая Окаяма: большая энциклопедия» находится в ведении Библиотеки префектуры Окаямы (<http://digioka.libnet.pref.okayama.jp/>). Его раздел «Информационная сеть родного города» (Hometown Information Network) служит навигатором по местным историческим ресурсам, а также демонстрирует цифровое содержимое краеведческих ресурсов префектуры.

Сайты публичных библиотек, имеющих электронные коллекции, часто служат примером сотрудничества с другими учреждениями: музеями, архивами и университетами в рамках одного и того же органа местного самоуправления. «Цифровая Окаяма: большая энциклопедия» — характерный пример того, как разные организации или частные лица предоставляют цифровой контент.

Сайт «Литературная электронная библиотека северных регионов» (<http://www3.library.pref.hokkaido.jp/digitallibrary/>) находится на обеспечении Библиотеки префектуры Хоккайдо, Архива Хоккайдо, Центра археологических работ Хоккайдо и городских библиотек. Это пример компьютерной сети цифровых коллекций учреждений культуры на уровне префектур.

Веб-сайт Eichi no Mori Web находится в ведении библиотеки префектуры Мияги (<http://eichi.library.pref.miyagi.jp/>). На нем размещаются библиографические данные материалов по краеведению; указатель газет по локальным ресурсам, опубликованным в местных газетах; указатель газет, связанных с библиотеками; цифровые коллекции старинных материалов Библиотеки префектуры Мияги. Этот сайт является типичным примером предоставления библиографических данных и цифрового контента, которые связаны с местными историческими коллекциями и новостями местных органов власти, а также одним из

примеров использования в Интернете цифрового контента, связанного с местными историческими коллекциями.

В настоящее время большинство префектурных библиотек предоставляют услуги по электронным коллекциям на своих сайтах. Такую же работу начали вести библиотеки во многих других городах или деревнях. Число библиотек, предлагающих услуги электронных коллекций, в последнее время увеличивается.

Различные формы обслуживания цифровой коллекции

Опрос, проведенный NDL в 2010 г., показал, что на сайтах электронных коллекций публичных библиотек можно найти немало примеров сотрудничества с местными университетами или колледжами. В частности, веб-сайты создавались с использованием ноу-хау университетов или колледжей в конструкции систем, создании контента, каталогизации, исследовании материалов. Были случаи заключения договора с местным университетом на создание системы предоставления цифрового контента и создание нового контента на основе совместных исследований [11].

В 2010 г. NDL занималась изучением наиболее удачных проектов публичных библиотек по цифровому архивированию. Посредством электронной почты были опрошены 23 публичные библиотеки, активно реализующие проекты цифрового архивирования для предоставления контента и/или информации о своих регионах, включая местное самоуправление. Собирались сведения о начале проектов цифрового архивирования, содержании, процессе и структуре создания цифровых архивов, повседневной работе и проблемах, участии жителей региона, сотрудничестве с другими учреждениями, использовании коммерческих услуг, будущих перспективах и т. д. [11]. Библиотеки префектур играют важную роль как центры электронных коллекций для обслуживания цифрового контента по краеведению. И эта роль в будущем может увеличиться.

Университетские библиотеки предлагают два типа электронных коллекций: институциональные репозитории (цифровые архивы результатов исследований) и цифровые архивы собранных материалов [8]. Многие университетские библиотеки уже внедрили институциональные репозитории для предоставления общественности результатов своих исследований и связанных с ними материалов. В JAIRO пользователи могут получить метаданные цифровых коллекций, которые собираются из каждого институционального репозитория университетской библиотеки.

Типичным примером цифрового архива в университетской библиотеке является «База данных

Котенсеки Сого; японская и китайская классика» (<http://www.wul.waseda.ac.jp/kotenseki/>) Университетской библиотеки Васэда. Она предназначена для обеспечения максимально широкого публичного доступа к коллекции японской и китайской классики в библиотеке Университета Васэда в виде библиографической информации, связанных научных материалов и полнотекстовых изображений. Коллекция включает в себя примерно 300 тыс. наименований, материалы всех мыслимых жанров, два из которых имеют статус национальных сокровищ, и пять — важных культурных ценностей.

Japan Search Beta

В феврале 2019 г. была запущена пробная версия нового портала Japan Search Beta, который связывает цифровые архивы в издательствах, сфере культурных ценностей и медиаискусства. Портал организует метаданные различного содержания, принадлежащие японским учреждениям и организациям [12]. Список организаций, предоставляющих свои БД Japan Search Beta представлен в таблице.

Japan Search Beta стремится стать национальным, интегрированным и межотраслевым порталом. Помимо агрегированных метаданных с возможностью поиска Japan Search Beta предоставляет метаданные в удобном для пользователя формате, а также играет огромную роль в качестве основы для использования контента [12].

Число агрегаторов и сайтов, которые помещают метаданные о локальных ресурсах в NDL Search, на 6 августа 2019 г. значительно больше, чем в Japan Search Beta.

Обсуждение

В настоящее время пользователи могут извлекать метаданные цифровых коллекций на сайтах библиотеки, где они находятся, через NDL Search и Japan Search Beta. Как и где собираются метаданные, показано на рис. Хотя NDL в последние годы увеличивает число библиотек и агрегаторов, которые предоставляют свои метаданные для NDL Search, все же это не все цифровые коллекции, обслуживаемые библиотеками Японии.

Например, ситуация с «Цифровым архивом префектуры Акита» выглядит так: метаданные Цифрового архива Библиотеки префектуры Акита предоставляются NDL Search, метаданные других цифровых коллекций (Музея современного искусства, Музея префектуры Акита и др.) NDL Search не получает.

Третий путь заключается в доступе к цифровым коллекциям через облачную службу, такую как ADEAC, которая расширяет точки доступа к цифровым коллекциям через перекрестный

Таблица

Перечень организаций, предоставляющих метаданные своих коллекций Japan Search Beta и NDL Search

Организация	Japan Search Beta	NDL Search
Национальная парламентская библиотека	•	•
Научно-исследовательский институт человечества и природы	•	•
Национальные архивы Японии	•	•
Национальные институты культурного наследия	•	•
Агентство по делам культуры; Национальный институт информатики	•	•
Международный исследовательский центр японских исследований	•	•
Независимая управленческая структура Национального художественного музея	•	•
Национальный музей истории Японии	•	•
Национальный институт японской литературы	•	•
Национальный институт японского языка и лингвистики	•	•
Национальный музей этнологии	•	•
Национальные гуманитарные институты	•	•
Организация по продвижению визуальной индустрии	•	
Государственно-общественная центральная телерадиокомпания NHK	•	
Телерадиокомпания Японии	•	
Мемориальный театр-музей Цубучи, Университет Васэда	•	
Национальный музей природы и науки	•	
Центр искусств Университета Рицумейкан	•	

и полнотекстовый поиск, предоставление широкого спектра функций отображения (одновременное отображение нескольких изображений, 3D-экраны и дисплей с высоким разрешением). В настоящее

время пользователи должны обращаться к цифровым коллекциям в библиотеках, имея возможность использовать несколько стратегий.

Всего 10 лет назад пользователи могли получить доступ к цифровым коллекциям только через веб-сайт каждой библиотеки или через ссылки внешних БД: «Портал цифрового архива Национальной парламентской библиотеки» (PORTA) и «Национальный архив цифрового архива Японии». Разница между текущим статусом доступа к цифровым коллекциям и статусом десятилетней давности — довольно существенна.

Сегодня в Японии насчитывается более 3 тыс. публичных библиотек и более 750 университетских. Число библиотек, предоставляющих цифровые коллекции пользователям, в будущем должно увеличиться. В то же время, когда мы пытаемся получить доступ к цифровым коллекциям, универсальная точка доступа к ним, такая как NDL Search, становится важным фактором для получения релевантных результатов при поиске в цифровых коллекциях библиотек [13].

Наконец, мы надеемся, что все больше цифровых коллекций библиотек могут быть доступны с помощью NDL Search и Japan Search, а цифровые коллекции краеведческих ресурсов расширят спектр коллекций в будущем.

Примечания

- 1 API (Application Programming Interface) — набор готовых классов, процедур, функций, структур и констант, предоставляемых приложением (библиотекой, сервисом) для использования во внешних программных продуктах.

Список источников

1. Science Council. The Proposition to Improve and Strengthen the Functions of Digital Library in Academic Libraries in Japan (Japanese) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.janul.jp/j/documents/mext/kengi.html> (дата обращения: 23.07.2018).
2. Kubo J., Sugimoto S. Digital Resources Published on the Web by Japanese Public Libraries // *Journal of Information and Media Studies*. 2008. Vol. 7, no. 1. P. 15–31. (Japanese).
3. Real B., Bertot J.C., Jaeger P.T. Rural Public Libraries and Digital Inclusion: Issues and Challenges // *Information Technology and Libraries*. 2014. Vol. 33, no. 1. P. 6–24. URL: <https://ejournals.bc.edu/ojs/index.php/ital/article/view/5141/pdf> (дата обращения: 23.07.2018).
4. Nagatsuka T., Ishikawa T. A Progress on the Digital Collections of Local History at the Public Libraries and Other Memory Institutions in Japan [Электронный ресурс] // IFLA WLIC 2017. URL: <http://library.ifla.org/1702/1/S03-2017-nagatsuka-en.pdf> (дата обращения: 19.07.2018).
5. Jochumse H., Skot-Hansen D., Rasmussen Hvenegaard C. Towards Culture 3.0 — Performative Space in the Public Library // *International Journal of Cultural Policy*. 2017. Vol. 23, no. 4. P. 512–524. DOI: 10.1080/10286632.2015.1043291.
6. Mainka A., Hartmann S., Orszulok L. et al. Public Libraries in the Knowledge Society: Core Services of Libraries in Informational World Cities // *Libri*. 2013. Vol. 63, no. 4. P. 295–319.
7. Chowdhury G. From Digital Libraries to Digital Preservation Research: The Importance of Users and Context // *Journal of Documentation*. Vol. 66, no. 2. P. 207–223.
8. Research Report on the Operations of Digital Archives at Cultural and Academic Organizations (Japanese) [Электронный ресурс]. URL: http://current.ndl.go.jp/files/research/2009/research_report.pdf (дата обращения: 23.07.2018).
9. Kando N., Adachi J. Cultural Heritage Online: Information Access across Heterogeneous Cultural Heritage in Japan [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kc.tsukuba.ac.jp/dlkc/e-proceedings/papers/dlkc04pp136.pdf> (дата обращения: 23.07.2018).
10. Ishikawa T., Umeda C. Research Paper of the Historical Institute, the University of Tokyo 2012–2013 (Japanese) [Электронный ресурс]. URL: <http://hdl.handle.net/2261/53598> (дата обращения: 23.07.2018).
11. Digital Library Division, Kansai-kan of the National Diet Library Survey on Best Practices of Digital Archiving Projects Conducted by Public Libraries in Japan (2010) : Overview [Электронный ресурс]. URL: http://www.ndl.go.jp/en/aboutus/pdf/Survey2010_overview_E_.pdf (дата обращения: 23.07.2018).
12. The Direction of Digital Archive Promotion in Japan. Coordination Committee of Digital Archive-related Ministries and Agencies and the Practitioners, Council, April, 2017 (Japanese) [Электронный ресурс]. URL: https://www.kantei.go.jp/jp/singi/titeki2/digitalarchive_kyougikai/houkokusho.pdf (дата обращения: 23.07.2018).
13. Tanaka H. Information Access Improvement Strategy in National Diet Library : Current Status and Issues of the “Mission and Objectives 2012–2016” (Japanese) // *Journal of Information Processing and Management*. 2016. Vol. 59, no. 5. P. 305–314. URL: https://www.jstage.jst.go.jp/article/johokanri/59/5/59_305/_pdf/-char/ja (дата обращения: 19.07.2018).

Перевод **Александры Гончаровой**,
Российская государственная библиотека

НОВАЯ ПУБЛИКАЦИЯ О ТЮРЕМНЫХ БИБЛИОТЕКАХ

NEW PUBLICATION ON PRISON LIBRARIES

Институт ЮНЕСКО по обучению в течение всей жизни (UIL) выпустил первую публикацию ЮНЕСКО, посвященную тюремным библиотекам, в которой подчеркивается их вклад в личностное развитие и образование заключенных и молодежи.

Издание «Книги за решеткой: преобразующий потенциал тюремных библиотек» [1] было официально представлено на постерной сессии Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC) ИФЛА 2019 г. в Афинах (Греция).

В нем рассматривается важнейшая роль, которую тюремные библиотеки во всем мире играют в поддержке тюремных властей в деле реабилитации и реинтеграции заключенных в общество. Показано, как использование тюремной библиотеки может стать мощным преобразующим фактором, имеющим долговременный потенциал. Приводятся примеры деятельности отдельных систем тюремных библиотек, освещаются их проблемы и передовой опыт и, таким образом, раскрываются возможности этих библиотек как источников информации, образования, культуры и досуга.

Автор книги Лиза Кролак (Lisa Krolak), главный библиотекарь UIL, выражает искреннюю благодарность всем библиотекарям тюремных библиотек и всем, кто помогает им, за обмен опытом. Она получила информацию из 38 стран мира, которая позволила осмыслить различные подходы и политические условия, определяющие жизнь тюремных библиотек. Л. Кролак благодарит Секцию ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями (LSN) за оказанную поддержку: на WLIC 2019 г. была создана специальная Рабочая группа по тюремным библиотекам [2].

Книгу открывает предисловие директора UIL Дэвида Ачоарена (David Atchoarena), который отмечает, что, как показывают убедительные примеры, тюремные библиотеки могут внести важный вклад в улучшение жизни заключенных.

Конечно, существует длинный список особых ограничений, которые тюремные библиотеки должны соблюдать. Правила безопасности доминируют в жизни в тюрьме и, естественно, в деятельности ее библиотеки. Тюремная библиотека, в отличие от любой другой, не является открытой площадкой, куда посетители могут свободно войти и решать, как долго будут там оставаться. Но в большинстве остальных аспектов работы: в применении стандартов обслуживания, выполнении основных функций, как и в том, чтобы предоставлять место, где люди могут реализовать собственные интересы и расширять свои знания, тюремные библиотеки не отличаются от других библиотек, являясь местом для обучения в течение всей жизни. Важно при этом, чтобы тюремная библиотека была особым, отделенным от остальной части тюрьмы, пространством, где заключенные могут ощущать вдохновляющую, творческую атмосферу, отличающуюся от их повседневной жизни в камере. С точки зрения международного сообщества, тюремные библиотеки являются важной его частью. Они разделяют те же ценности, которые сформулированы в первых трех ключевых выводах проекта ИФЛА «Глобальное видения» (2018), поскольку даже с учетом всех ограничений, они:

- предназначены для равного и свободного доступа к информации и знаниям;
- сохраняют глубокую приверженность поддержке грамотности, обучения и чтения;
- сосредоточены на служении своим сообществам.

ИФЛА способствует работе тюремных библиотек в рамках соответствующей Секции LSN. Благодаря ей создана неформальная, но эффективная международная сеть тюремных библиотекарей, позволяющая им сотрудничать и оказывать взаимную поддержку в этой специфической области. Кроме того, работники тюремных биб-

лиотек постоянно участвуют в ежегодных заседаниях WLIC, обсуждая свои проблемы на мировой арене библиотечного сообщества. В книге обобщается мировой опыт работы тюремных библиотекарей, который, естественно, интересен их коллегам. Но, что еще более важно, он должен быть интересен политикам, тем, кто отвечает за управление тюрьмами, и экспертам по реабилитации [3].

Барбара Лизон (Barbara Lison), избранный президент ИФЛА на 2019–2021 гг. подчеркнула в своем предисловии, что издание «Книги за решеткой...» посвящено тюремным библиотекарям всего мира, которые часто работают в одиночестве и в чрезвычайно трудных условиях, но при этом играют важную роль в жизни многих заключенных. Информация строится на обширных материалах кабинетных исследований, в основе которых лежит отклик на призыв к международному сообществу библиотекарей осветить опыт работы тюремных библиотек. UIL благодарит всех, кто отозвался и помог сформировать целостное понимание функций и деятельности тюремных библиотек в разных странах. 12–13 февраля 2019 г. на редакционной встрече в UIL состоялось обсуждение книги. Эксперты из Германии и Норвегии, представляющие Секцию ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями, одобрили подготовку издания,

проект публикации был разослан всем членам Секции для ознакомления и подготовки комментариев [4].

Список источников

1. *Krolak L. Books Beyond Bars: The Transformative Potential of Prison Libraries / ed. By L. Krolak. UNESCO Institute for Lifelong Learning. Hamburg, 2019. 50 p. ISBN 978-92-820-1231-4. URL: <http://uil.unesco.org/adult-education/books-beyond-bars-transformative-potential-prison-libraries> (дата обращения: 11.05.2020). Открытый доступ: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000369835> (дата обращения: 11.05.2020).*
2. *New Publication on Prison Libraries. URL: <https://www.unesco.org/uil> (дата обращения: 11.05.2020).*
3. *Atchoarena D. Foreword // Books Beyond Bars: The Transformative Potential of Prison Libraries / ed. By L. Krolak. UNESCO Institute for Lifelong Learning. Hamburg, 2019. P. 4–5. URL: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000369835> (дата обращения: 11.05.2020).*
4. *Lison B. Foreword // Books Beyond Bars: The Transformative Potential of Prison Libraries / ed. By L. Krolak. UNESCO Institute for Lifelong Learning. Hamburg, 2019. P. 6. URL: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000369835> (дата обращения: 11.05.2020).*

Сокращенный перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

Анонс

Библиотеки и медиаграмотность: ИФЛА принимает участие в проекте ЕС

Медиа- и информационная грамотность — способность находить, критически оценивать, применять и взаимодействовать с информацией по различным медийным каналам.

Как профессионалы в области информации, библиотекари обучают пользователей навыкам работы с ней (в целом) и пропагандируют информационную грамотность. Медийная грамотность подчеркивает особую роль СМИ, различного медиаконтента и его широкое влияние на общество. Опыт библиотек в развитии этих компетенций и предлагаемые ими инклюзивные возможности обучения делают их хорошими партнерами, готовыми помочь большему количеству людей в развитии навыков медиаграмотности. В рамках подготовительной акции ЕС по медиаграмотности для всех (Preparatory Action on Media Literacy for All) ИФЛА участвует в проекте, рассматривающем некоторые из наиболее острых проблем этой сферы, с которыми сегодня сталкивается общественность: дезинформация в Интернете, владение цифровыми медиа, конфиденциальность данных, индивидуальный контент, доставка рекламы и многое другое (<https://theglassroom.org/misinformation>).

В рамках проекта ряд библиотек в Европе во взаимном сотрудничестве будет:

- предоставлять сообществам возможности обучения медийной грамотности;
- налаживать взаимодействие с представителями библиотек, чтобы помочь им стать лидерами медиаграмотности;
- поддерживать и поощрять программы обучения медийной грамотности в библиотеках Европы и мира после реализации проекта.

Подробнее см.: <https://www.ifla.org/node/93116>; <https://www.ifla.org/node/93166>.

НОВЫЕ ПУБЛИ- КАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА

ОБЗОР «ЖУРНАЛА ИФЛА» (2019. Т. 45, № 4; 2020. Т. 46, № 1)

REVIEW OF "IFLA JOURNAL" (2019, VOL. 45, NO. 4; 2020, VOL. 46, NO. 1)

Последний номер «Журнала ИФЛА» 2019 г. (https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-45-4_2019.pdf) открывает статья его редактора Стивена Уитта (Steven W. Witt) «Могут ли журналы преодолеть предвзятость и сделать процесс рецензирования/экспертной оценки более инклюзивным?» [1]. Автор отмечает, что журнал стремится сделать информацию об оригинальных исследованиях доступной для библиотекарей и ученых мира. Будучи действительно содержательным, всеохватным журналом, он, однако, сталкивается с рядом исторических, системных и экономических преград, которые затрудняют достижение этой цели. Известно, что ученые, которые не являются носителями английского языка или живут в регионах, представленных в редколлегиях незначительно, ведут борьбу за то, чтобы их работы были приняты в международные рецензируемые журналы. Проблема неравного доступа к возможностям публикации и зачастую одностороннего потока знаний и техники должна вызывать серьезную обеспокоенность библиотечной отрасли в целом, поскольку она влияет как на формирование коллекций, так и на распространение и восприятие профессионального опыта на международном уровне.

Исследование 2019 г. Комитета по издательской этике (COPE), посвященное проблемам этики научных публикаций, показывает, насколько осведомлены редакторы журналов по гуманитарным и социальным наукам о проблеме содержательности и глубины академических публикаций. Так, из опрошенных редакторов (более 650), 64% называют проблемы знания английского языка и качества письма факторами, препятствующими всеохватности журнала. Кроме того, 55% редакторов отстаивают признание и преодоление факта предвзятости рецензирования [2].

Для редакторов журналов библиотечной и информационной тематики (как для респондентов, участвовавших в исследовании COPE), вопрос вовлеченности столь же актуален. Редакционный комитет и редактор «Журнала ИФЛА» хорошо знакомы с этой проблемой и работают над преодолением препятствий равному транснациональному обмену методами, идеями и профессиональными знаниями в сфере библиотечного дела и информатики. Очевидно, что улучшение ситуации возможно. Коэффициент приема заявок в «Журнале ИФЛА» с 2016 г. составляет 32%, что

соответствует многим академическим журналам. Как члены научного сообщества мы согласны, что строгий процесс двойного слепого рецензирования способствует продвижению новых идей и методов, стимулирующих исследования и открытия. Однако процент отклоненных материалов, поступивших из стран Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, превышает среднестатистические показатели, в то время как материалы, поданные из Европы, Северной и Латинской Америки, преодолевают планку и принимаются к печати. Несмотря на то, что ученые из Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона предоставляют больше рукописей на рецензирование и довольно неплохо представлены в журнале, очевидна необходимость гораздо тщательнее работать над рецензированием и редактированием их статей. Также приходится совершенствовать организационные структуры и программы профессионального развития, позволяющие сделать исследования и публикации более доступными для всех наших коллег. За последние несколько лет «Журнал ИФЛА» повысил инклюзивность своих публикаций.

Как уже отмечалось ранее, в академических публикациях качество языка выступает одним из основных препятствий на пути создания содержательной и всеохватной статьи. Движение эсперанто в начале XX в. свидетельствует о том, что языковая проблема давно затрудняет процесс обмена научными знаниями. Академическое письмо требует ясного, точного языка и соответствующей профессиональной терминологии в конкретной области, что само по себе является сложной задачей для любого исследователя, работающего на родном языке, не говоря уже о втором или третьем. По мере возможности редакционная политика журнала направляется на то, чтобы отделить качество языка статьи от рассмотрения новизны и метода исследования, методологии и анализа каждой рукописи. Мы просим рецензентов сосредоточиться на содержании работы и попытаться преодолеть трудности, связанные с текстами, переведенными или написанными не носителями языка публикации журнала. Вместо того, чтобы отклонять статьи, которые трудно понять из-за языковых проблем, редактор часто возвращает рукопись на доработку языка, если статья представляет интерес для журнала.

«Журнал ИФЛА» устраняет языковые барьеры в рамках окончательного редакционного процесса, предоставляя редактору помощника для работы с авторами, чтобы улучшить стиль и читаемость статей, принятых к публикации по существу исследования. Дальнейшие шаги в процессе редактирования требуют либо финансовых ресурсов, либо квалифицированных волонтеров, готовых работать с авторами над улучшением языка их рукописей. Это может замедлить процесс публикации

на несколько недель. Несмотря на то, что такой процесс и несовершенен, он в некоторой степени позволяет преодолеть существенное препятствие, создаваемое языком.

Следуя практике многих международных журналов иметь региональных редакторов, «Журнал ИФЛА» расширил число членов своего редакционного комитета, чтобы увеличить количество представляемых материалов и обеспечить наставничество потенциальным авторам из менее представленных регионов. По согласованию с Профессиональным комитетом ИФЛА в 2019 г. журнал добавил в состав редакционного комитета членов, представляющих Азиатско-Тихоокеанский регион и Африку. Представитель Латинской Америки войдет в число участников в 2020 году. Новые члены гарантируют, что тематика статей журнала станет более разнообразной.

Редакционный комитет стремится обеспечить профессиональное развитие ученых и практиков библиотечной отрасли, предлагая серию семинаров, посвященных методам и практике исследования. В августе 2019 г. редакция «Журнала ИФЛА» в партнерстве с издательством Sage и Секцией библиотек по общественным наукам ИФЛА (IFLA Social Sciences Libraries Section) провели двухдневный семинар по качественным методам исследования для библиотекарей и специалистов в области информационных наук. Организованный Фондом Ласкаридиса в библиотеке г. Пирей (Греция) семинар собрал 20 участников из стран Африки, Азии, Европы, Ближнего Востока и Северной Америки. Они получили возможность пообщаться с редакторами и рецензентами журналов и узнать о том, как лучше позиционировать свою работу для публикации. Кроме того, семинар позволил участникам познакомиться с методиками и инструментами сбора данных, проектирования, качественными и смешанными методами исследования.

В 2020 г. редакционный комитет продолжит сотрудничество с Секцией библиотечной теории и исследований и Секцией библиотек по общественным наукам в отношении подготовки семинара, посвященного метатеории, методологии и методам международных и сравнительных исследований.

Несмотря на то, что широкая дуга истории и с трудом преодолеваемые экономические проблемы в значительной степени усиливают неравномерность доступа к академическим публикациям и представленности среди них, издательские и редакционные советы все больше стремятся проводить политику, направленную на ограничение предвзятости рецензирования. Надеемся, что изменения в редакционной политике и в составе редакционного комитета «Журнала ИФЛА» будут положительно влиять на данную сферу,

а научно-исследовательские и издательские семинары — широко пропагандировать то знание об издательском процессе, которое часто является инсайдерским, делая исследования в области публикаций более доступными для библиотечной отрасли всего мира.

В развивающихся странах исследователи более склонны к публикации своих работ в хищнических журналах. В статье Коджо Атисо (Kojo Atiso), Дженны Каммер (Jenna Kammer) и Дженни Боссаллер (Jenny Bossaller) «Хищнические издания и опыт Ганы: призыв к действию специалистов в области информационных наук» исследуется восприятие хищнических журналов и присущих им издательских приемов учеными-исследователями этой развивающейся страны [3]. Научных работников в рамках одной группы исследовательских организаций Ганы спрашивали с применением смешанной методики о том, что им как исследователям известно по собственному опыту о характерных чертах хищнических журналов. Были также изучены их публикации. Результаты исследования показывают, что большинство опрошенных ученых знакомы с хищническими журналами и часто получают от них предложения о сотрудничестве, но при этом они в меньшей степени осведомлены об инструментах, способных помочь в оценке качества того или иного издания. Кроме того, 12% опубликованных статей (это составляет 24% от уникальных журналов, в которых данные исследователи размещают свои работы), могут считаться хищническими. Результаты исследования имеют большое значение, поскольку указывают на то, что ученые могут быть, сверх ожиданий, хорошо осведомлены о хищнических изданиях, но иметь недостаточный уровень подготовки или инструментарий, чтобы определить, является ли тот или иной журнал законным.

Авторы из Университета Альберты в Канаде Шерил Трепанер (Cheryl Trepanier), Али Шири (Ali Shiri) и Тони Сеймек (Toni Samek) в статье «Изучение этических кодексов ИФЛА и Ассоциации науки о данных» проводят сравнение «Кодекса этики ИФЛА для библиотекарей и других работников в области информации» (Code of Ethics for Librarians and Other Information Workers, 2012) с «Кодексом профессионального поведения в сфере науки о данных» (Data Science Code of Professional Conduct, 2013) Ассоциации науки о данных [4]. Обсуждается их существенное различие, а также излагается ряд идей относительно практического понимания сущности этических норм в профессиональной деятельности библиотекарей и работников информационной сферы. В документе содержится предостережение о недопустимости объединения этических моделей поведения классического библиотекаря и специалиста сферы работы с данными. Кроме того, поддерживается идея

выработки более надежной структуры этических норм в области библиотекведения и науки об информации, а также более подробного, всестороннего способа осмысления и концептуализации информационной этики.

Понимание того, как общество оценивает важность чтения за пределами образовательной среды, в настоящее время описывается с точки зрения культуры чтения. Перенос акцента с культуры чтения на грамотную среду, которая включает в себя все способы взаимодействия человека с текстом в его повседневной жизни, является альтернативным способом осознать ценность написанного слова. В статье Брука Шеннона (Brooke M. Shannon) «Грамотная среда в Кении: переосмысление значимости текста» рассматривается степень присутствия грамотной среды, включая культуру чтения, в Кении [5]. Данные были собраны в ходе изучения методов получения информации, используемых женщинами, посещающими университет Кении. Результаты исследования показывают, что грамотная среда существует и распространяется за пределы университетской территории. Наличие культуры чтения также очевидно, хотя свидетельства о ней едва ли поддаются широкому обобщению. Оценка грамотности среды расширяет понимание того, как люди взаимодействуют с текстом, что могло бы остаться незамеченным, если бы ее не было. Расширение этой концепции позволит разрабатывать прогрессивные стратегии, направленные на повышение культуры чтения.

Исследование, освещаемое в статье «Методы управления знаниями в высших учебных заведениях Южной Азии», касается изысканий в области управления знаниями (УЗ) в высших учебных заведениях стран Южной Азии [6]. Для определения круга, отбора и получения соответствующей учебной литературы проводился систематический обзор литературы в соответствии с подробным протоколом и систематизированной стратегией извлечения данных. Оказалось, что изыскания в этой области проводились институтами в ограниченном объеме: как в теоретическом плане, так и в отношении практического применения, что указывает на необходимость дальнейшей разработки данной темы. Было установлено, что методы управления знаниями зависят от многих факторов, в том числе от профессорско-преподавательского состава, от управленческого персонала и от специалистов в области информации. Авторы Саима Канвал (Saima Kanwal), Мигель Баптиста Нунес (Miguel Baptista Nunes), Мухаммад Ариф (Muhammad Arif) предложили концептуальную модель, которая, как ожидается, станет надежной базой для будущих исследований и ляжет в основу более результативного внедрения управления знаниями в вузах Южной Азии, а также за ее пределами.

Урезание бюджета текущих расходов — одна из проблем, с которыми сталкиваются библиотеки разных видов и размеров. В статье «Возможность для предпринимательства: перспективный план диверсификации источников финансирования библиотек, Танзания» исследуются возможности, которые доступны для предпринимательства и организации предприятий в библиотеках Университета медицинских и смежных наук в Мухимбили (MUNAS) и Совета по библиотечному обслуживанию Танзании (TLSB) [7]. Исследователи Джулигер Эдвард Майомбия (Julither Edward Mayomba), Келефа Мвантимва (Kelefa Mwantimwa), Эстер Нденье-Сихалве (Esther Ndenje-Sichalwe) использовали количественные и качественные методы сбора и анализа данных. Помимо интервью с ключевыми специалистами и наблюдений, первичные данные были получены и от 55 сотрудников библиотек в результате анкетирования. Исследование показало, что в данных библиотеках возможности для предпринимательства были задействованы в незначительной степени. Оно также свидетельствует о том, что основными источниками дохода этих библиотек остаются финансирование правительством и пожертвования. На основании сделанных выводов авторы рекомендуют библиотекам разрабатывать стратегические планы, в соответствии с которыми будут реализовываться предпринимательские проекты. В качестве средства увеличения предпринимательского потенциала рекомендуется повышать компетентность библиотечного персонала.

Глобальное изменение климата является одним из наиболее острых кризисов XXI века. Его прогнозируемые экономические последствия составят триллионы долларов, что может привести к ощутимым политическим и социальным потрясениям. Подкрепленные обоснованной доказательной базой исследования предлагают способы, применение которых позволит государствам адаптироваться к изменению климата, но при этом существуют колоссальных масштабов барьеры, препятствующие доступу к данной информации наиболее уязвимой части населения — жителей развивающихся государств. В статье Брейди Лунда (Brady Lund) «Препятствия на пути идеальной передачи информации об изменении климата в развивающихся странах» речь идет об исследовании факторов, способствующих сохранению этих барьеров. Оно выявило три значимые фазы жизненного цикла информации, позволяющей действовать неблагоприятным условиям: распространение и воспроизведение информации; организация и хранение информации; рассеивание информации/знаний [8]. Автор анализирует каждую из названных фаз, а также называет возможные способы улучшить передачу информации

и повысить способности развивающихся стран адаптироваться к условиям изменения климата.

В статье «Школьные библиотекари Швеции: исследование перемен на практическом примере» рассматриваются сложности и движущие факторы в сферах законодательства, управления и практических действий, оказавшие влияние на шведские школьные библиотеки [9]. Закон об образовании 2010 г. и Закон о библиотеках в Швеции 2013 г., которые сделали обязательным наличие библиотек в школах, не касались кадрового вопроса. Этому упущению в последнее время уделяется особое внимание, особенно при учете государственных изменений учебной программы и сокращении числа библиотекарей. Школа библиотечной и информационной науки университета Бораса (University of Bora's School of Library and Information Science) является крупнейшим и ведущим учебным заведением Швеции, в котором готовят профессиональных библиотекарей. Факультет библиотечного дела находится в процессе изменения учебной программы. На примере этого факультета автор статьи Лесли Фармер (Lesley S.J. Farmer) исследует процесс изменения профессии школьного библиотекаря в стране.

Первый номер «Журнала ИФЛА» в 2020 г. — это специальный выпуск, посвященный теме «Управление знаниями и библиотечные инновации в меняющемся мире» (https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-46-1_2020.pdf). В одноименной редакционной статье [10] приглашенные редакторы: Леда Бултрини (Leda Bultrini), директор отдела по операционным системам и управлению знаниями Регионального агентства по охране окружающей среды (ARPA) в Лацио (Lazio), Италия; Вильда Ньюман (Wilda Newman), менеджер по информационным ресурсам, «Ассоциированные информационные ресурсы» (Knowledge Resources Associates), США, отмечают, что управление знаниями признано ключевым фактором успеха и даже выживания организаций в постоянно меняющемся мире, где конкуренция имеет глобальный характер.

Однако у библиотек есть особенность: с этой точки зрения они могут и должны рассматриваться и как организации сами по себе, и как часть более широкой реальности, которой может выступать головная организация или целое сообщество. По существу, они несут двойную ответственность применительно к инновациям: самостоятельно вводят новшества и утверждают собственный стиль работы, и делают это, в свою очередь, чтобы быть носителями инноваций для тех организаций, которые обслуживают. Там, где знания считаются истинным стратегическим активом, управление знаниями возникает как единый, если не ключевой подход к инновациям. Определение менеджмен-

та знаний — задача не из простых. Статьи данного выпуска в целом дают представление о том, сколько авторов поставило ее перед собой, сколько нюансов уловил каждый из них и насколько разнообразны аспекты, которые каждый из них подчеркнул.

Этот инструмент управления, широко применяемый дальновидными компаниями, начинает пользоваться значительной популярностью и в библиотечном мире. ИФЛА признала полезность и рост обращения к управлению знанием в библиотеках, сначала создав соответствующую группу по специальным интересам (SIG), а в декабре 2003 г. — Секцию по управлению знаниями. За годы своей деятельности Секция выпустила два сборника статей в серии «Публикации ИФЛА»: «Управление знаниями: библиотеки и библиотекари принимают вызов» (Knowledge Management: Libraries and Librarians Taking Up the Challenge, <https://www.ifla.org/publications/ifla-publications-series-108>) и «Управление знаниями в библиотеках и организациях» Knowledge Management in Libraries and Organizations <https://www.ifla.org/publications/ifla-publications-series-173>). На каждой конференции ИФЛА заседания по темам управления знаниями всегда проходят успешно и являются одними из самых посещаемых.

Возможности специального тематического выпуска позволяют осмысливать этот круг вопросов на международном уровне: собран целый ряд материалов, позволяющих составить представление об успехе или трудностях распространения менеджмента знаний в библиотеках (как идеи, так и практики применения).

В статье «От информации — к данным, к знаниям. Цифровые стипендиальные центры: формирование интегратора междисциплинарных цифровых знаний и методов исследования в академических и научно-технических библиотеках» обсуждается сходство и различия между сферой управления знаниями и библиотечным делом [11]. Авторы Женг Ванг (Zheng Wang) и Сюэмао Ванг (Хуэмао Ванг) выдвигают и четко формулируют идею исполнения академическими и научно-техническими библиотеками роли интеграторов цифровых знаний, а также методов исследования для образовательных учреждений. Эта роль, по их мнению, приведет к трансформации библиотечной сферы в профессионалов сферы знаний. Авторы пытаются ответить на ряд многоплановых и провокационных вопросов или способствовать их дальнейшему обсуждению.

Каковы принципиальные различия между управлением знаниями, библиотековедением и наукой об информации? Позволит ли возникновение функций или услуг (таких как методы управления научными данными и цифровые стипендиальные центры), академическим и научно-техническим

библиотекам более полно выполнять функции управления знаниями? Поможет ли формирующаяся сейчас роль библиотек в экосистеме формирования знаний объяснить преимущества новой модели обслуживания, основанной на знаниях, перед моделью, основанной на фондовых коллекциях? Как библиотекам следует позиционировать цифровые стипендиальные центры при библиотеках, чтобы они выполняли роль интеграторов для цифрового обучения, исследований и формирования знаний в масштабе организации?

Традиционно функции библиотек зиждутся на создании фондов и на их использовании, а система управления включает в себя приобретение ресурсов, каталогизацию, выдачу, чтение и упоминание в контексте литературных течений. В функциональном плане библиотеки в настоящее время эволюционировали в центры обслуживания знаний: они ориентированы на знания, активно стремятся к внедрению инноваций в области знаний и сфокусированы на потребностях пользователя в знаниях. Управление библиотеками также постепенно переориентируется на управление знаниями.

Однако с точки зрения применения, управление знаниями главным образом ограничено библиотечными услугами, при этом ему недостает новаторских приемов во внутреннем управлении, например, в бизнес-процессах и институциональных механизмах. В статье Лонг Сяо (Long Xiao) «Инновационное применение управления знаниями при реорганизации академических библиотек» для рассмотрения вышеозначенного вопроса в качестве практического примера используется Библиотека Пекинского университета, одна из лучших академических библиотек Китая [12].

Перемены в системе высшего образования вносят неразбериху в привычный порядок работы академической библиотеки. Сокращение бюджетов, технологические новшества, а также изменение кадровой политики требуют от организации ставить под сомнение традиционные устои и могут подвинуть руководство к выработке новых способов мышления, необходимых для управления рабочим процессом и для взаимодействия с возникающими организационными инициативами. Менеджмент знаний возник как один из подобных способов размышления о проблемах управления. Сандра Шропшир (Sandra Shropshire), Дженни Линн Семенза (Jenny Lynne Semenza) и Регина Каури (Regina Koury) в статье «Практика применения управления знаниями в академических библиотеках» представляют основные принципы управления знаниями, а также дают им определение и проводят анализ методов управления знаниями в двух академических библиотеках [13].

Главная цель исследования, с которым знакомит статья «Проблемы в сфере управления знаниями в библиотеках и информационных центрах

Бангладеш», — рассмотрение недостатков современных методов управления знаниями в некоторых академических и специальных библиотеках, а также информационных центрах Бангладеш в сферах менеджмента: знаний, людских ресурсов, инновационной деятельности, использования информационно-коммуникационных технологий в качестве инструмента управления знаниями [14]. Мд. Шарифул Ислам (Md. Shariful Islam), Мд. Назмул Ислам (Md. Nazmul Islam) и Абдур Раззак (Abdur Razzak) проанализировали документацию по управлению данными и структурированную анкету, разработанную для шестнадцати библиотек, в число которых вошли пять библиотек государственных университетов, четыре библиотеки частных университетов, шесть специальных библиотек и один информационный центр. Авторы исследования приходят к выводу о том, что процесс использования управления знаниями в библиотеках Бангладеш только начался, и приводят рекомендации относительно развития его методов для библиотечных и информационных центров страны.

В Санта-Колома-де-Граменет (Каталония, Испания) существует сеть из четырех публичных библиотек. Каждая из них принадлежит городу, но техническое и финансовое обеспечение, а также стратегическое управление предоставляются правительством провинции (Провинциальным советом Барселоны). Эти четыре библиотеки были построены в разные исторические периоды и расположены в районах с существенно различающимися социальными условиями. Они корректировали свои услуги с учетом локальных запросов и, будучи объединены в сеть, работали над преодолением вышеназванных различий. Проблемы современного информационного общества требуют реализации библиотечного проекта городского масштаба, направленного на обеспечение социального единства и равных возможностей. Даниель Гарсия Хименес (Daniel Garcia Gimenez) и Льюис Солер Алсина (Lluís Soler Alsina) в статье «Управление знаниями в городской библиотечной сети для обеспечения социального единства: пример Санта-Колома-де-Граменет, Барселона, Испания» предприняли попытку разъяснить стратегию достижения указанных целей с помощью управления знаниями и установления контактов, организации смешанных совещаний по обмену опытом, использования общих каналов связи. Стратегия городской библиотечной сети к настоящему моменту позволила расширить и обновить перечень своих услуг, а также усилить уязвимые участки в соответствии с Повесткой дня ООН на период до 2030 года [15].

Никто не оспаривает тот факт, что знания являются источником жизненной силы международных организаций, и особенно, специализиро-

ванных учреждений Организации Объединенных Наций. При этом отсутствует единое понимание того, какие методы наиболее действенны для обмена знаниями, эффективного использования обширного международного опыта и обеспечения доступа к нему для участников и партнеров данных организаций. Какова их стратегия управления знаниями? Есть ли она у них? Какое влияние она имеет? Какова роль высшего руководства в отставании необходимости обмена знаниями в данных международных организациях? Эти вопросы рассматриваются Линдой Стоддарт (Linda Stoddart) в статье «Определение воздействия инициатив, направленных на обмен знаниями, в международных организациях: исследование на конкретных примерах» сквозь призму оценки текущих методов обмена знаниями в двух учреждениях системы ООН, расположенных в Женеве, Швейцария [16].

Спенсер Акадия (Spencer Acadia) в статье «Модель организационной ловушки отсталости: концептуальный взгляд на системный кризис в библиотеке» предлагает концептуальную структуру дисфункции библиотеки, определяя ее при помощи «ловушек», возникающих, когда работа библиотек стопорится в силу устаревших, унаследованных ранее привычек, которые, в свою очередь, приводят к разрывам с новыми организационными знаниями, компетентностями и стратегиями [17]. Учитывая структуру ловушек, руководители библиотек могут устранять возникшие недостатки, сочетая теории и методы управления знаниями, организационного обучения, организационного поведения и организационного развития; поддерживая новую культуру обучения, опирающуюся на интерактивные и перформативные элементы игры и воображения; применяя новые, реформированные процессы познания, компетентности и выработки стратегии. Статья завершается гипотетическим рассмотрением структуры ловушек на примере отсутствия организационной коммуникации, а также актуальных вопросов о полезности этой структуры (динамики сверху вниз, этики и культурной среды) для библиотечных лидеров.

Список источников

1. Witt S.W. Can Journals Overcome Bias and Make the Peer Review Process More Inclusive? // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 275–276. DOI: 10.1177/0340035219894100.
2. Committee on Publication Ethics. Exploring Publication Ethics in the Arts, Humanities, and Social Sciences: A COPE Study 2019. 1 August. DOI: 10.24318/cope.2019.4.1.
3. Atiso K., Kammer J., Bossaller J. Predatory Publishing and the Ghana Experience: A Call to Action for Information Professionals // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 277–288. DOI: 10.1177/0340035219868816.

4. *Trepanier Ch., Shiri A., Samek T.* An Examination of IFLA and Data Science Association Ethical Codes // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 289–301. DOI: 10.1177/0340035219849614.
5. *Shannon B.M.* The Literate Environment in Kenya: Re-conceptualizing the Value of Text // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 302–308. DOI: 10.1177/0340035219845012.
6. *Kanwal S., Nunes M.B., Arif M.* Knowledge Management Practice in South Asian Higher Education Institutions // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 309–321. DOI: 10.1177/0340035219876958.
7. *Mayombya J.E., Mwantimwa K., Ndenje-Sichalwe E.* Entrepreneurial Opportunities: A Roadmap for Diversifying Financial Sources in Libraries, Tanzania // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 322–333. DOI: 10.1177/0340035219868824.
8. *Lund B.* Barriers to Ideal Transfer of Climate Change Information in Developing Nations // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 334–343. DOI: 10.1177/0340035219857751.
9. *Farmer L.S.J.* School Librarians in Sweden: A Case Study in Change // IFLA Journal. 2019. Vol. 45, no. 4. P. 344–352. DOI: 10.1177/0340035219845018.
10. *Bultrini L., Newman W.* Knowledge Management and Library Innovation in a Changing World // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 3–4. DOI: 10.1177/034003521990060.
11. *Zheng Wang, Xuemao Wang.* From Information, to Data, to Knowledge – Digital Scholarship Centers: An Emerging Transdisciplinary Digital Knowledge and Research Methods Integrator in Academic and Research Libraries // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 5–14. DOI: 10.1177/0340035219885145.
12. *Long Xiao.* Innovative Application of Knowledge Management in Organizational Restructuring of Academic Libraries // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 15–24. DOI: 10.1177/0340035219892289.
13. *Shropshire S., Semenza J.L., Koury R.* Knowledge Management in Practice in Academic Libraries // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 25–33. DOI: 10.1177/0340035219878865.
14. *Islam Md.S., Islam Md.N., Razzak A.* Problems of Knowledge Management Practices in Libraries and Information Centres of Bangladesh // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 34–51. DOI: 10.1177/0340035219894359.
15. *Gimenez D.G., Alsina L.S.* City Library Network Knowledge Management for Social Cohesion : The Case of Santa Coloma de Gramenet, Barcelona, Spain // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 52–63. DOI: 10.1177/0340035219895994.
16. *Stoddart L.* Determining the Impact of Knowledge Sharing Initiatives in International Organisations: Case Studies // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 64–71. DOI: 10.1177/0340035219870198.
17. *Acadia S.* The Organizational Trap-Gap Framework: A Conceptual View of library Dysfunction // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 1. P. 72–87. DOI: 10.1177/0340035219870199.

Обзор **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

Информация

Федеральный пакет мер США для поддержки библиотек

В самый крупный за всю историю пакет стимулирующих экономику США мер, принятый 27 марта 2020 г., были включены библиотеки. Акт на 2 трлн долларов «О помощи, поддержке и экономической безопасности в связи с пандемией коронавируса (Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security, CARES)» включает выделение 50 млн долларов на проекты по цифровой инклюзии Института музейных и библиотечных услуг (Institute of Museum and Library Services, IMLS), более 30 млрд долларов на школы и колледжи и миллиарды долларов в бюджеты штатов, местных органов власти и некоммерческих организаций. В пакет стимулирующих мер также включены библиотеки: публичные, школьные и вузовские — как часть масштабной, давно ожидаемой программы по обеспечению цифрового равенства в Америке (Library Recovery Funding Summary, <http://www.ala.org/advocacy/sites/ala.org/advocacy/files/content/libfunding/fed/CARESActSummary.pdf>).

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК «ЖУРНАЛА ИФЛА» ПО ВОПРОСАМ БИБЛИОТЕЧНОГО ДЕЛА У КОРЕННЫХ НАРОДОВ

“IFLA JOURNAL” SPECIAL ISSUE ON INDIGENOUS LIBRARIANSHIP*

«Журнал ИФЛА» (<http://www.ifla.org/publications/ifla-journal>) с 2014 г. посвящает один номер в году специальной теме с целью продемонстрировать новейшие теории, исследования и практические достижения специалистов библиотечно-информационных профессий.

«Журнал ИФЛА» и Секция ИФЛА по делам коренных народов (Indigenous Matters Section, <https://www.ifla.org/indigenous-matters>) объявили конкурс статей для специального выпуска, посвященного теории и практике библиотечного обслуживания коренных народов. В развитии библиотечного дела коренных народов заключен потенциал преобразования их жизни и обществ, а также путей исследования, совершенствования образования и изучения их языков. Наше понимание организации библиотечного дела у автохтонных народов исходит из мирового опыта и предполагает широкую вариативность охвата: от чисто практической работы до значимых теоретических исследований; от повседневных аспектов общественной жизни до проблем организации образования и рабочих мест; от детской целевой аудитории до старших поколений.

Приглашенные редакторы номера:

- Ребекка Бейтман (Rebecca Bateman), куратор по делам коренных народов, Национальная библиотека Австралии (Канберра), член-корреспондент Секции по делам коренных народов ИФЛА;

- Камилла Каллисон (Camille Callison), библиотечный специалист по стратегиям для коренных народов, Университет Манитобы (Канада), председатель Секции по делам коренных народов ИФЛА;

- Марта Эттридж-Бафтон (Martha Attridge Bufton), библиотечный специалист по междисциплинарным исследованиям Карлтонского университета в Оттаве (Канада), член Постоянного комитета Секции по делам коренных народов ИФЛА;

- Стивен Страттон (Stephen Stratton), соведущий, начальник отдела коллекций и технических служб Калифорнийского государственного университета на Нормандских островах (Кама-

рильо, Калифорния, США), секретарь Секции по делам коренных народов ИФЛА;

- Рашида Болхассан (Rashidah Bolhassan, соведущий), главный исполнительный директор Государственной библиотеки Саравака (Малайзия), член-корреспондент Секции по делам коренных народов ИФЛА;

- Радж Кумар Бхардвадж (Raj Kumar Bhardwaj), библиотекарь колледжа Св. Стефана, Университет Дели (Нью-Дели, Индия), член Постоянного комитета Секции по делам коренных народов ИФЛА.

Круг предлагаемых к рассмотрению тем включает следующие (но не ограничивается ими):

- исследовательские парадигмы в проблемах коренных народов,

- культурная безопасность в библиотеках,

- что такое indigenized-библиотека,

- как уважительно работать с коренными народами, старейшинами и общинами,

- работа с реляционными знаниями,

- что значит быть «коренным»/адивасийским библиотекарем/союзником «коренных»/адивасийских библиотекарей,

- работа с материалами/протоколами по культуре.

Статьи для специального выпуска «Журнала ИФЛА» должны быть представлены для рецензирования до 30 июня 2020 года.

Как отправить рукопись

«Журнал ИФЛА» размещается на платформе ScholarOne™ Manuscripts, системе онлайн-подачи и рецензирования материалов SAGE Track. С рекомендациями по подаче рукописи (Manuscript Submission guidelines) можно ознакомиться на сайте издательства SAGE (<https://us.sagepub.com/en-us/nam/manuscript-submission-guidelines>), а затем на веб-странице подачи рукописи «Журнала ИФЛА» (IFLA Journal Manuscript submission webpage, <https://mc.manuscriptcentral.com/ifl>) войти в систему при помощи логина и пароля и отправить свою статью онлайн.

Перевод **Нины Корноушенко,**

Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/92724>

МЕЖДУ- НАРОДНЫЕ ОРГАНИ- ЗАЦИИ И ОБЪЕДИ- НЕНИЯ

БИБЛИОТЕКИ В ЦИФРОВУЮ ЭПОХУ (LIDA)

LIBRARIES IN THE DIGITAL AGE (LIDA)

Международная конференция «Библиотеки в цифровую эпоху» (LIDA) проводится раз в два года и рассматривает вопросы деятельности библиотек и информационных систем в изменяющейся и сложной цифровой среде. Исследователи, работники образования, студенты, специалисты-практики и программисты со всего мира встречаются на форуме для обмена личными мнениями, дискуссий и обучения. Форум проводится в достопримечательных, незабываемых местах. К сожалению, из-за пандемии COVID-19 конференция LIDA, запланированная на 19–22 мая 2020 г. #LIDA2020, переносится на 17–21 апреля 2021 года.

В 2020 г. конференция LIDA, отмечая свое 20-летие, должна была вернуться на родину — в город Дубровник (Хорватия), признанный одним из объектов Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО. Обнесенный стеной, он сохранился таким, каким был в средневековье. Красивое место на берегу Адриатического моря, роскошная архитектура площадей, дворцов и церквей, узкие улицы, огибающие холмы, исключительно пешеходное движение внутри городских стен, очаровательные близлежащие острова, — все это делает Дубровник одним из самых привлекательных туристических направлений в Европе. Город часто называют «жемчужиной мира». В последнее время он стал еще популярнее во всем мире, став местом съемок нескольких известных сериалов и фильмов: «Игра престолов», «Звездные войны: Последний джедай», «Борджиа».

Тема настоящей конференции (<http://lida.ffos.hr>, Твиттер: @LIDADubrovnik20, Facebook: <https://www.facebook.com/lida2020/>) заявлена как «Изменение идентичности в цифровую эпоху: люди, библиотеки, данные, технологии и этика» (Reshaping Identity in The Digital Age: People, Libraries, Data, Technology & Ethics). Ее заседания должны состояться, как и планировалось, в Межуниверситетском центре Дубровника (<https://www.iuc.hr/>).

Приглашенные докладчики: Миляна Микунович (Milijana Micunovic, Университет имени Йосипа Юрая Штрассмайера в Осиеке, хорв. Sveučilište J.J. Strossmayera u Osijeku) и Аннемари Ллойд (Annemaree Lloyd, Университетский колледж, Лондон, Великобритания). Участники докладов, панельных дискуссий, семинаров и стендовых выступлений с критической и теоретической точек зрения осмыслят широкий круг тем, отражающих современное состояние, передовой опыт и перспективы библио-

тек, архивов, музеев и других информационных учреждений:

- 2020 г. для библиотек в цифровую эпоху: видение идентичности и роли библиотек в мире цифровых технологий;
- факторы, формирующие и трансформирующие личность в цифровую эпоху;
- понимание информационных потребностей людей, их поиск и использование в контексте цифровой среды и цифровых услуг;
- культура и общение в цифровой среде;
- сообщество и принадлежность — роль библиотек в идентичности, свобода воли и активность, социальная справедливость и социальная интеграция;
- различие и разнообразие: дизайн системы и сервиса;
- цифровое включение и доступ;
- цифровая политика, политика и власть;
- интеллектуальная свобода и цензура;
- этика, цифровая среда и конструирование, контроль идентичности цифровой средой;
- библиотечно-информационная профессия, образование и профессиональная подготовка;

- изменения и инновации в сфере услуг, ресурсов и систем;
- цифровое благополучие и цифровая безопасность;
- защита цифровой жизни: вопросы конфиденциальности, цифровые проблемы (киберзапугивание, цифровое преследование, фишинг, кража личных данных) и роль библиотеки;
- наследие, оцифровка и сохранение ресурсов для различных целей и групп;
- исследование цифровых сетей и сетевой анализ и др.

Одобрённые доклады будут опубликованы в рецензируемом научном журнале «Образование для информации» (Education for Information, (<https://www.iospress.nl/journal/education-for-information/>), который индексируется в Cambridge Scientific Abstracts, EBSCO, ERIC, Scopus, Web of Science: Emerging Sources Citation Index) и ряде других баз научного цитирования.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

ИФЛА подписывает заявление ICOLC о доступе к ресурсам во время COVID-19

ИФЛА подписала Заявление Международной коалиции библиотечных консорциумов (ICOLC) о глобальной пандемии COVID-19 и ее влиянии на библиотечные услуги и ресурсы (Statement on the Global COVID-19 Pandemic and Its Impact on Library Services and Resources, <https://www.icolc.net/system/files/2020MarchCOVID-19ICOLCStatementEnglish.pdf>), содержащее ряд принципов, которых предлагается придерживаться издателям.

Кроме того, Консультативный комитет ИФЛА по авторскому праву и другим юридическим вопросам разработал для всех типов библиотек набор принципов для использования библиотечными ассоциациями при обсуждении вопросов с правообладателями на национальном уровне (IFLA CLM Principles for Library Associations and Libraries in Approaches to Rightholders during the COVID-19 Pandemic, https://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/exceptions-limitations/documents/principles_for_library_associations_and_libraries_in_approaches_to_rightholders_during_covid_19.pdf). В нем определены области, в которых можно предпринять действия, позволяющие библиотекам поддерживать сопоставимый уровень обслуживания пользователей, как до пандемии, используя ранее и законно приобретенный контент. Принципы основаны на примерах успешной практики.

Переводы Заявления ICOLC на другие языки доступны на сайте Коалиции (<https://icolc.net/statement/statement-global-covid-19-pandemic-and-its-impact-library-services-and-resources>).

ЦИФРОВАЯ БИБЛИОТЕКА ООН ЗАМЕНЯЕТ УПРАЗДНЕННЫЕ UNBISNET

UNBISNET PHASED OUT AND REPLACED BY UN DIGITAL LIBRARY

В рамках усилий по модернизации своих библиотечных систем и улучшению пользовательского опыта для своих клиентов Библиотека ООН им. Дага Хаммаршельда (DHL) решила постепенно отказаться от сети Информационно-библиографической системы ООН – UNBISnet – традиционного онлайн-каталога документов ООН. Все рабочие процессы, связанные с документацией, публикациями, картами ООН и т. п. переведены в Цифровую библиотеку ООН (UN Digital Library, <https://digitallibrary.un.org/>), которая предлагает более интуитивный способ поиска материалов.

Понимая, что на ваших веб-сайтах, возможно, есть ссылки на UNBISnet и предварительно настроенные поисковые запросы в UNBISnet, мы рекомендуем вам пересмотреть их и заменить ссылками на цифровую библиотеку ООН (<https://digitallibrary.un.org/>).

Цифровая библиотека ООН запущена в мае 2017 г., и с тех пор предпринято несколько значительных модернизаций этого ресурса, включая быстрый и мощный полнотекстовый поиск, а также фильтрацию по типу документа, по органу ООН и по теме повестки дня.

Более подробную информацию можно найти в Руководстве по поиску (Research Guide <https://research.un.org/en/digitallibrary>).

Подробное справочное руководство откроется, если нажать «Help», находясь на домашней странице электронной библиотеки. Если ваши веб-сайты содержат ссылки на предварительно настроенные запросы в UNBISnet, которые вы хотели бы заменить эквивалентными запросами в цифровой библиотеке ООН, библиотека готова оказать вам экспертную поддержку. Кроме того, DHL может предложить пользовательские конфигурации полей поиска на ваших веб-сайтах и варианты динамических списков для записей ООН, представляющих для вас интерес. Пожалуйста, направляйте все запросы о помощи или технической поддержке в службу поддержки DHL: <https://library.un.org/content/contact-us-0>.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

A4AI – Alliance for Affordable Internet – Альянс за доступный Интернет

ADBU – Association des Directeurs de Bibliothèques Universitaires = French Association of Directors and Staff of University and Document Libraries – Французская ассоциация директоров и сотрудников университетских и документальных библиотек

ADEAC – A System of Digitalization and Exhibition for Archive Collections – Система оцифровки и представления архивных коллекций

API – Application Programming Interface – Набор готовых классов, процедур, функций, структур и констант, предоставляемых приложением (библиотекой, сервисом) для использования во внешних программных продуктах

ATLAS – European Association for Tourism and Leisure Education – Европейская ассоциация туризма и отдыха, образования и исследований

BELSPo – Belgian Science Policy Office – Федеральное управление по научной политике Бельгии

CERDOTOLA – с 1977 г. Centre Régional de Recherche et de Documentation sur les Traditions Orales et pour le Développement des Langues Africaines = Centre International de Recherche et de Documentation sur les Traditions et les Langues Africaines (с 2010 г.) = Centre for Research and Documentation on African Traditions and Languages – Международный центр исследований и документирования африканских традиций и языков

CHPAC – Cultural Heritage Programme Advisory Committee – Консультативный комитет программы культурного наследия

CLM – Committee on Copyright and other Legal Matters – Комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам

COPE – Committee on Publication Ethics – Комитет по издательской этике

CoS – Committee on Standards – Комитет по стандартам

DC-PAL – Dynamic Coalition on Public Access in Libraries – Динамическая коалиция по публичному доступу в библиотеках

DESA – Department of Economic and Social Affairs – Департамент ООН по экономическим и социальным вопросам

DHL – Dag Hammarskjöld Library – Библиотека ООН им. Дага Хаммаршельда

EBSCO – Elton Bryson Stephens Company – Компания Элтона Брайсона Стефенса

eIFL – Electronic Information for Libraries – Электронная информация для библиотек

FAIFE – Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression – Комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения

ICA – International Council on Archives – Международный совет архивов

ICCROM – International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (Centre International de l'études pour la conservation et la restauration des biens culturel) – Международный центр по сохранности и реставрации культурных ценностей

ICT (ИКТ) – Information and Communication Technology – Информационные и коммуникационные технологии

IFLA (ИФЛА) – International Federation of Library Associations and Institutions – Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

IGF – Internet Governance Forum – Форум по управлению Интернетом

IRIs – Internationalized Resource Identifiers – Интернационализованные идентификаторы ресурсов

ISAST – International Society for the Advancement of Science and Technology – Международное общество по развитию науки и техники

JAIRo – Japanese Institutional Repositories Online – Японский институциональный репозиторий онлайн

KBR – нидерл. Koninklijke Bibliotheek van België, фр. Bibliothèque royale de Belgique = The Royal Library of Belgium – Королевская библиотека Бельгии

LIANZA – Library and Information Association of New Zealand Aotearoa – Библиотечная и информационная ассоциация Новой Зеландии

LIDA – Libraries in the Digital Age – Библиотеки в цифровой век

LIS – Library and Information Science – Библиотечная и информационная наука

LMW – Library Map of the World – Библиотечная карта мира

LSN – IFLA Section on Library Services for People with Special Needs – Секция ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями

MENA – Middle East & North Africa – Ближний Восток и Северная Африка

MINUSMA – **M**ission des **N**ations intégrée multidimensionnelle **U**nies versent la **s**tabilisation au **M**ali = The United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali – Многомерная интегрированная миссии ООН по стабилизации в Мали

MOOC – **M**assive **O**pen **O**nline **C**ourse – Массовый открытый онлайн-курс – одна из форм дистанционного образования, обучающий курс с массовым интерактивным участием, применением технологий электронного обучения и открытым доступом через Интернет

MUHAS – **M**uhimbili **U**niversity of **H**ealth and **A**llied **S**ciences – Университет медицинских и смежных наук в Мухимбили

NDL – **N**ational **D**iet **L**ibrary – Национальная парламентская библиотека Японии

NDL Search – **N**ational **D**iet **L**ibrary **S**earch – Поисковая система Национальной парламентской библиотеки Японии

NIWA – **N**amibian **I**nformation **W**orkers **A**sso-**s**ociation – Намибийская ассоциация работников информации

NLAS – **T**he **N**amibia **L**ibrary and **A**rchives **S**er-**v**ice – Намибийская библиотечно-архивная служба

OER (OOP) – **O**pen **E**ducational **R**esources – Открытые образовательные ресурсы

ORFEO – **O**pen **A**ccess **R**epository for **F**ederal **O**rganisations – Репозиторий открытого доступа для федеральных организаций

PAC – **S**trategic **P**rogramme on **P**reservation and **C**onservation – Сохранность и консервация, стратегическая программа ИФЛА

PERSIST – англ. **P**ersist (сохраняться) – Проект ЮНЕСКО по долгосрочной сохранности цифрового наследия (платформа для развития устойчивости информационного общества на глобальном уровне).

PORTA – Портал цифрового архива Национальной парламентской библиотеки

PROMISE – **P**roject **O**nline **M**ultiple **I**nformation: towards a **B**elgian **S**trategy – Проект «Сохранение многообразной онлайн-информации: на пути к бельгийской стратегии»

QNL – **Q**atar **N**ational **L**ibrary – Национальная библиотека Катара

QQML – **Q**ualitative and **Q**uantitative **M**ethods in **L**ibraries – Количественные и качественные методы в библиотеках

SDGs – **S**ustainable **D**evelopment **G**oals – Цели устойчивого развития

SID – **S**afer **I**nternet **D**ay – День безопасного Интернета

SIG – **S**pecial **I**nterest **G**roup – Группа по специальным интересам ИФЛА

TLSB – **T**anzania **L**ibrary **S**ervices **B**oard – Совет по библиотечному обслуживанию Танзании

UIL – **U**NESCO **I**nstitute for **L**ifelong **L**earning – Институт ЮНЕСКО по обучению в течение всей жизни

UN (ООН) – **U**nited **N**ations – Организация Объединенных Наций

UNBIS – **U**nited **N**ations **B**ibliographic **I**nformation **S**ystem – Тезаурус Справочника по документации ООН ЮНБИС

UNBISnet – **U**nited **N**ations **B**ibliographic **I**nformation **S**ystem – Информационно-библиографическая система ООН, сетевая база данных ЮНБИС

UNESCO (ЮНЕСКО) – **U**nited **N**ations **E**ducational **S**cientific and **C**ultural **O**rganization – Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

WLIC – **W**orld **L**ibrary **I**nformation **C**ongress – Всемирный библиотечный и информационный конгресс

**Новости
Международной федерации библиотечных
ассоциаций и учреждений
№ 1 (116) 2020**

Научно-практический журнал

Номер подготовили:

Е.В. Никонорова, заместитель главного редактора

Н.Ф. Корноушенко, составитель

Отдел периодических изданий

А.А. Гаджиева, зам. заведующего отделом — зам. главного редактора

Е.А. Шибаева, зам. главного редактора — ответственный секретарь

Редакторы: **Е.Н. Волхонская, Т.М. Михайлова, О.П. Солдаткина**

Отдел предпечатной подготовки

Т.Т. Медведева, начальник отдела

Макет: **А.А. Гаджиева, В.Н. Малофеевский**

Набор: **М.А. Медведева, Н.В. Подоляк**

Верстка **М.А. Медведева**

Технический редактор **Н.В. Соловьева**

Корректор **А.Н. Макаров**

ФГБУ «Российская государственная библиотека»,

Отдел периодических изданий,

119019, Москва, ул. Воздвиженка, д. 3/5

Тел.: +7 (499) 557-04-70, доб. 10-64

E-mail: bvpress@rsl.ru

Бесплатно

Электронное издание

Подписано в печать 14.07.2020

Формат 60×90/8

Гарнитура Octava, Europe, EuropeExt, Helios

Усл. печ. л. 8,5

